



DIGITAL KEYBOARD  
CLAVIER NUMÉRIQUE  
TECLADO DIGITAL  
ЦИФРОВОЙ КЛАВИШНЫЙ ИНСТРУМЕНТ

PSR-E333

YPT-330

Owner's Manual  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones  
Bedienungsanleitung  
Руководство пользователя



**Thank you for purchasing this Yamaha Digital Keyboard!**

We recommend that you read this manual carefully so that you can fully take advantage of the advanced and convenient functions of the instrument.

We also recommend that you keep this manual in a safe and handy place for future reference.

Before using the instrument, be sure to read "PRECAUTIONS" on pages 4–5.

**Merci d'avoir choisi ce clavier numérique Yamaha !**

Nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi afin de tirer pleinement profit des fonctions avancées et très pratiques de l'instrument.

Nous vous recommandons également de garder ce manuel à portée de main pour toute référence ultérieure.

Avant d'utiliser l'instrument, lisez attentivement la section « PRÉCAUTIONS D'USAGE » aux pages 4 et 5.

**Le damos las gracias por adquirir este teclado digital de Yamaha.**

La lectura atenta de este manual le permitirá disfrutar de las útiles y avanzadas funciones del instrumento.

Recomendamos guardar el manual en un lugar seguro y accesible, para futuras consultas.

Antes de utilizar el instrumento, lea las "PRECAUCIONES" en las páginas 4–5.

**Vielen Dank für den Kauf dieses Yamaha-Digitalpianos!**

Wir empfehlen Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen, damit Sie die anspruchsvollen und praktischen Funktionen des Instruments voll ausnutzen können.

Außerdem empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort aufzubewahren, um später darin nachschlagen zu können.

Lesen Sie vor der Verwendung des Instruments unbedingt die „VORSICHTSMASSNAHMEN“ auf den Seiten 4–5.

**Благодарим за покупку цифровой клавиатуры Yamaha!**

Внимательно прочитайте это руководство, чтобы полностью использовать богатый набор удобных функций этого инструмента.

Мы также рекомендуем держать это руководство под рукой для дальнейшего использования.

Перед началом работы с инструментом прочитайте раздел «МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ» на стр. 4–5.

English

Français

Español

Deutsch

EN  
FR  
ES  
DE  
RU

Русский

(US only)



# YAMAHA

## LIMITED 1-YEAR WARRANTY ON PORTABLE KEYBOARDS (NP, NPV, PSRE, YPG AND YPT SERIES)

Thank you for selecting a Yamaha product. Yamaha products are designed and manufactured to provide a high level of defect-free performance. Yamaha Corporation of America ("Yamaha") is proud of the experience and craftsmanship that goes into each and every Yamaha product. Yamaha sells its products through a network of reputable, specially authorized dealers and is pleased to offer you, the Original Owner, the following Limited Warranty, which applies only to products that have been (1) directly purchased from Yamaha's authorized dealers in the fifty states of the USA and District of Columbia (the "Warranted Area") and (2) used exclusively in the Warranted Area. Yamaha suggests that you read the Limited Warranty thoroughly, and invites you to contact your authorized Yamaha dealer or Yamaha Customer Service if you have any questions.

**Coverage:** Yamaha will, at its option, repair or replace the product covered by this warranty if it becomes defective, malfunctions or otherwise fails to conform with this warranty under normal use and service during the term of this warranty, without charge for labor or materials. Repairs may be performed using new or refurbished parts that meet or exceed Yamaha specifications for new parts. If Yamaha elects to replace the product, the replacement may be a reconditioned unit. You will be responsible for any installation or removal charges and for any initial shipping charges if the product(s) must be shipped for warranty service. However, Yamaha will pay the return shipping charges to any destination within the USA if the repairs are covered by the warranty. This warranty does not cover (a) damage, deterioration or malfunction resulting from accident, negligence, misuse, abuse, improper installation or operation or failure to follow instructions according to the Owner's Manual for this product; any shipment of the product (claims must be presented to the carrier); repair or attempted repair by anyone other than Yamaha or an authorized Yamaha Service Center; (b) any unit which has been altered or on which the serial number has been defaced, modified or removed; (c) normal wear and any periodic maintenance; (d) deterioration due to perspiration, corrosive atmosphere or other external causes such as extremes in temperature or humidity; (e) damages attributable to power line surge or related electrical abnormalities, lightning damage or acts of God; or (f) RFI/EMI (Interference/noise) caused by improper grounding or the improper use of either certified or uncertified equipment, if applicable. Any evidence of alteration, erasing or forgery of proof-of-purchase documents will cause this warranty to be void. This warranty covers only the Original Owner and is not transferable.

**In Order to Obtain Warranty Service:** Warranty service will only be provided for defective products within the Warranted Area. Contact your local authorized Yamaha dealer who will advise you of the procedures to be followed. If this is not successful, contact Yamaha at the address, telephone number or website shown below. Yamaha may request that you send the defective product to a local authorized Yamaha Servicer or authorize return of the defective product to Yamaha for repair. If you are uncertain as to whether a dealer has been authorized by Yamaha, please contact Yamaha's Service Department at the number shown below, or check Yamaha's website at [www.Yamaha.com](http://www.Yamaha.com). Product(s) shipped for service should be packed securely and must be accompanied by a detailed explanation of the problem(s) requiring service, together with the original or a machine reproduction of the bill of sale or other dated, proof-of-purchase document describing the product, as evidence of warranty coverage. Should any product submitted for warranty service be found ineligible therefore, an estimate of repair cost will be furnished and the repair will be accomplished only if requested by you and upon receipt of payment or acceptable arrangement for payment.

**Limitation of Implied Warranties and Exclusion of Damages:** ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE SHALL BE LIMITED IN DURATION TO THE APPLICABLE PERIOD OF TIME SET FORTH ABOVE. YAMAHA SHALL NOT BE RESPONSIBLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR FOR DAMAGES BASED UPON INCONVENIENCE, LOSS OF USE, DAMAGE TO ANY OTHER EQUIPMENT OR OTHER ITEMS AT THE SITE OF USE OR INTERRUPTION OF PERFORMANCES OR ANY CONSEQUENCES. YAMAHA'S LIABILITY FOR ANY DEFECTIVE PRODUCT IS LIMITED TO REPAIR OR REPLACEMENT OF THE PRODUCT, AT YAMAHA'S OPTION. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS OR THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU. This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. This is the only express warranty applicable to the product specified herein; Yamaha neither assumes nor authorizes anyone to assume for it any other express warranty.

If you have any questions about service received or if you need assistance in locating an authorized Yamaha Servicer, please contact:



# YAMAHA

CUSTOMER SERVICE

Yamaha Corporation of America

6600 Orangethorpe Avenue, Buena Park, California 90620-1373

Telephone: 800-854-1569

[www.yamaha.com](http://www.yamaha.com)

**Do not return any product to the above address without a written Return Authorization issued by YAMAHA.**

©2009 Yamaha Corporation of America.

## SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

**WARNING:** Do not place this product in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

### **SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:**

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

**IMPORTANT:** The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

Some Yamaha products may have benches and / or accessory mounting fixtures that are either supplied with the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured BEFORE using.

Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

### **NOTICE:**

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

### **ENVIRONMENTAL ISSUES:**

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

### **Battery Notice:**

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, never mix old batteries with new ones, and never mix different types of batteries. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

### **Warning:**

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

### **Disposal Notice:**

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

### **NAME PLATE LOCATION:**

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

**Model**

---

**Serial No.**

---

**Purchase Date**

---

## PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-BP (bottom)

# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

## ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

\* Сохраните это руководство, чтобы можно было обращаться к нему в дальнейшем.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание получения серьезных травм вплоть до наступления смерти от удара электрическим током, а также во избежание короткого замыкания, повреждения оборудования, пожара и других инцидентов, всегда соблюдайте основные правила безопасности, перечисленные далее. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими):

#### Источник питания/адаптер питания переменного тока

- Кабель питания не должен находиться рядом с источниками тепла (нагревателями, радиаторами и др.). Не допускайте чрезмерного сгибания и повреждения кабеля, не ставьте на него тяжелые предметы и проложите его в таком месте, где на него нельзя наступить, задеть ногой или что-нибудь по нему провезти.
- Используйте только то напряжение, на которое рассчитан инструмент. Это напряжение указано на наклейке на инструменте.
- Используйте только указанный тип адаптера (стр. 74). Использование неподходящего адаптера может привести к его перегреву или к повреждению инструмента.
- Периодически проверяйте сетевую вилку адаптера и очищайте ее от накопившейся пыли и грязи.

#### Не открывать

- В инструменте нет компонентов, которые должен обслуживать пользователь. Не следует открывать инструмент и пытаться разобрать его, а также каким-либо образом модифицировать его внутренние компоненты. При возникновении неисправности немедленно прекратите эксплуатацию инструмента и обратитесь за помощью к квалифицированным специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.

#### Бережь от воды

- Не допускайте попадания инструмента под дождь, не пользуйтесь им рядом с водой, в условиях сырости или повышенной влажности. Не ставьте на инструмент какие-либо емкости с жидкостью (например, вазы, бутылки или стаканы), которая может пролиться и попасть в отверстия. В случае попадания жидкости, например воды, в инструмент немедленно отключите питание и отсоедините кабель питания от розетки электросети. Затем обратитесь за помощью к специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.
- Ни в коем случае не вставляйте и не вынимайте сетевую вилку инструмента мокрыми руками.

#### Бережь от огня

- Не ставьте на инструмент предметы, являющиеся источником открытого огня, например свечи. Горящий предмет может упасть и стать источником возникновения пожара.



### ВНИМАНИЕ

Во избежание нанесения серьезных травм себе и окружающим, а также повреждения инструмента и другого имущества, всегда соблюдайте основные меры безопасности. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими):

#### Источник питания/адаптер питания переменного тока

- Не подключайте инструмент к сетевой розетке через тройник вместе с другими устройствами. Это может привести к ухудшению качества звука или перегреву розетки.
- При отключении вилки от инструмента или из розетки обязательно беритесь за вилку, а не за кабель. Иначе можно повредить кабель.
- Отключайте инструмент от электросети, если он не будет использоваться длительное время. Отключать инструмент от электросети следует также во время грозы.

#### Место установки

- Во избежание случайного падения инструмента не оставляйте его в неустойчивом положении.
- Перед перемещением инструмента отсоедините все кабели.
- При установке инструмента убедитесь в том, что используемая электрическая розетка легко доступна. При возникновении какого-либо сбоя или неисправности немедленно отключите питание инструмента и отсоедините кабель питания от электросети. Даже если переключатель питания выключен, инструмент продолжает в минимальном количестве потреблять электроэнергию. Если инструмент не используется длительное время, отсоедините кабель питания от сетевой розетки.
- Используйте только подставку, специально предназначенную для инструмента. Для крепления подставки или стойки используйте только винты, поставляемые в комплекте. При невыполнении этого требования возможно повреждение внутренних компонентов или опрокидывание инструмента.

#### Батарея

- Всегда заменяйте все батареи одновременно. Не используйте новые батареи вместе со старыми.
- Не используйте батареи разных типов, например щелочные батареи вместе с марганцевыми, батареи разных изготовителей или разные типы батарей одного изготовителя, так как это может привести к перегреву, пожару или вытеканию электролита из батарей.
- Не портите умышленно и не разбирайте батареи.
- Не бросайте батареи в огонь.
- Не пытайтесь перезарядить батареи, не рассчитанные на перезарядку.
- Храните батареи в недоступном для детей месте.
- Если батареи все же протекли, избегайте контакта с вытекшим электролитом. В случае попадания электролита в глаза, рот или на кожу, немедленно смойте электролит водой и обратитесь к врачу. Электролит, используемый в батареях, — это агрессивное вещество, способное вызвать потерю зрения или химические ожоги.
- Обязательно устанавливайте батареи согласно маркировке, соблюдая полярность. Несоблюдение этого правила может привести к перегреву, пожару или вытеканию электролита из батарей.
- Если батареи разрядились или инструмент не будет использоваться длительное время, во избежание вытекания электролита выньте батареи из инструмента.

#### Внештатные ситуации

- При возникновении какой-либо из указанных ниже проблем немедленно отключите питание инструмента и отсоедините кабель питания от электросети. (В случае использования батареи извлеките батареи из инструмента.) Затем обратитесь за помощью к специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.
  - Износ или повреждение кабеля питания или вилки.
  - Необычный запах или дым.
  - Попадание в корпус инструмента мелких предметов.
  - Неожиданное прекращение звучания во время использования инструмента.

#### Подключение

- Перед подсоединением инструмента к другим электронным компонентам отключите их питание. Перед включением или отключением питания электронных компонентов установите минимальный уровень громкости.
- Убедитесь также в том, что на всех компонентах установлен минимальный уровень громкости, и во время игры на инструменте постепенно увеличьте громкость до нужного уровня.

#### Правила безопасности при эксплуатации

- Не вставляйте пальцы или руку в отверстия инструмента.
- Никогда не вставляйте и не роняйте бумажные, металлические и прочие предметы в отверстия на панели и клавиатуре. Несоблюдение этого требования может привести к получению серьезных травм, нанесению их окружающим, повреждению инструмента и другого имущества, а также к отказу во время эксплуатации.
- Не облокачивайтесь на инструмент, не ставьте на него тяжелые предметы и не прикладывайте усилие к кнопкам, переключателям и разъемам.
- Не следует долго пользоваться инструментом/устройством или наушниками с установленным высоким или некомфортным уровнем громкости, так как это может привести к потере слуха. При ухудшении слуха или звоне в ушах обратитесь к врачу.

Корпорация Yamaha не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или модификацией инструмента, а также за потерю или повреждение данных.

Всегда выключайте питание инструмента, если инструмент не используется.

Даже в тех случаях, когда переключатель питания установлен в режим ожидания, инструмент продолжает в минимальных количествах потреблять электроэнергию. Если инструмент не используется длительное время, отключите кабель питания переменного тока от сетевой розетки.

Утилизацию использованных батарей необходимо выполнять в соответствии с действующим местным законодательством.

## УВЕДОМЛЕНИЕ

Во избежание возможной неисправности/повреждения этого устройства, данных или другого имущества соблюдайте приведенные ниже правила.

### ■ Эксплуатация и обслуживание

- Не пользуйтесь инструментом в непосредственной близости от телевизора, радиоприемника, стереофонического оборудования, мобильного телефона и других электроприборов. В противном случае в инструменте, телевизоре или радиоприемнике могут возникнуть шумы.
- Во избежание деформации панели, повреждения внутренних компонентов или нестабильной работы не держите инструмент в помещениях с избыточной вибрацией, а также в местах, где слишком пыльно, холодно или жарко (например, на солнце, рядом с нагревателем или в машине в дневное время). (Рекомендуемый диапазон рабочей температуры: 5–40 °C или 41–104 °F)
- Не кладите на инструмент предметы из винила, пластмассы или резины. Это может привести к обесцвечиванию панели и клавиатуры.
- Для чистки инструмента пользуйтесь мягкой сухой тканью. Не используйте пятновыводители, растворители, жидкие очистители или чистящие салфетки с пропиткой.

### ■ Сохранение данных

- Некоторые элементы данных (стр. 40) автоматически сохраняются в качестве резервной копии данных во внутренней памяти даже при выключении питания. Сохраненные данные могут быть потеряны из-за неисправности или неправильной работы. Сохраняйте важные данные на внешнем устройстве, например на компьютере (стр. 45).

Серийный номер данного изделия приведен на нижней панели устройства. Запишите серийный номер в расположенном ниже поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

Номер модели.

---

Серийный номер.

---

(нижняя сторона)

### ● Об авторских правах

- Копирование коммерческих музыкальных данных, включая MIDI-данные и/или аудиоданные, но не ограничиваясь ими, строго запрещается, за исключением использования в личных целях.
- Этот продукт включает компьютерные программы и содержимое, авторские права на которые принадлежат корпорации Yamaha или право на использование которых получено по лицензии от других фирм. К материалам, защищенным авторскими правами, относятся все без ограничения компьютерные программы, файлы стиля, файлы MIDI, данные WAVE и музыкальные звукозаписи. Любое несанкционированное использование таких программ и содержимого, выходящее за рамки личного пользования, запрещено соответствующими законами. Любое нарушение авторских прав преследуется по закону. НЕ СОЗДАВАЙТЕ, НЕ РАСПРОСТРАНЯЙТЕ И НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ НЕЗАКОННЫЕ КОПИИ.

### ● О функциях и данных из комплекта поставки инструмента

- Некоторые встроенные композиции были отредактированы с целью уменьшения продолжительности или изменения аранжировки и, следовательно, могут не совпадать с оригиналом.

### ● Об этом руководстве

- Иллюстрации и снимки ЖК-дисплеев приведены в данном руководстве только в качестве примеров. В действительности все может выглядеть несколько иначе.
- Windows является товарным знаком корпорации Microsoft®, зарегистрированным в США и других странах.
- Apple, Mac и Macintosh являются товарными знаками корпорации Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах.
- Названия фирм и продуктов, используемые в данном руководстве, являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих компаний.

## Описание руководств

Для данного инструмента имеется следующая документация и инструкции:

### ■ Документы в комплекте поставки

Руководство пользователя (настоящее руководство)

### ■ Документация в Интернете (загружаемая с веб-сайта)

С веб-сайта Yamaha можно загрузить следующие документы с инструкциями.

**Библиотека руководств Yamaha Manual Library** <http://www.yamaha.co.jp/manual/>

Откройте библиотеку руководств Yamaha, введите название модели (например, PSR-E333) в области «Имя модели» (Model Name) для поиска руководств.



#### MIDI Data Format (MIDI-данные, формат)

В данном документе содержатся сведения о формате MIDI-данных и таблица характеристик MIDI-интерфейса.



#### MIDI Basics (Основные понятия MIDI) (только на английском, французском, немецком и испанском языках)

В этом вводном документе содержатся подробные сведения о MIDI-интерфейсе и его использовании.

### Веб-сайт участников сообщества Yamaha в Интернете – Yamaha Online Member:

<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

В сборнике композиций Song Book (партитуры, бесплатно загружаемые с веб-сайта), можно найти партитуру. Для получения сборника композиций заполните регистрационные данные пользователя на веб-сайте, указанном выше.



#### Song book (только на английском, французском, немецком и испанском языках)

## Форматы и функции



### GM System Level 1

«GM System Level 1» представляет собой дополнение к стандарту MIDI, обеспечивающее точное воспроизведение любых музыкальных данных, совместимых со стандартом GM, на любом тон-генераторе, совместимом со стандартом GM, независимо от изготовителя. Маркировка GM ставится на все программное обеспечение и оборудование, поддерживающее стандарт GM System Level.



### XGlite

Стандарт «XGlite» – это упрощенная версия формата высококачественных тон-генераторов XG корпорации Yamaha. Разумеется, с помощью тон-генератора XGlite можно воспроизвести любую песню в формате XG. Однако имейте в виду, что из-за сокращенного набора параметров управления и эффектов некоторые композиции могут воспроизводиться не так, как в оригинальном варианте.



### STYLE FILE

Формат SFF (Style File Format – формат файла стиля) был разработан с учетом всех достижений корпорации Yamaha в области автоаккомпанеента.



### USB

USB — это сокращение от Universal Serial Bus (универсальная последовательная шина). Она представляет собой последовательный интерфейс для соединения компьютера с периферийными устройствами. Позволяет осуществлять «горячую» замену периферийных устройств (без выключения питания компьютера).



### Touch Response

Исключительно естественная функция чувствительности к силе нажатия Touch Response с удобным переключателем на передней панели обеспечивает максимальный контроль тембров.

## Поставляемые принадлежности

- Руководство пользователя (настоящее руководство)
- Пюпитр
- Адаптер переменного тока
  - \* В отдельных регионах может не входить в комплект поставки. Уточните, обратившись к местному торговому представителю Yamaha.
- Регистрационная карта пользователя «My Yamaha Product User Registration»
  - \* Идентификатор PRODUCT ID, указанный на бланке, потребуется при заполнении регистрационной формы пользователя.

## Использование пюпитра



Установите пюпитр в прорези, как показано на рисунке.

# Содержание

Описание руководств.....	6
Форматы и функции.....	6
Поставляемые принадлежности .....	6
Использование погпитра .....	6

## Введение

### Настройка **8**

Требования к электропитанию .....	8
Подключение наушников и внешнего аудиоборудования .....	9
Подключение педального переключателя .....	9
Включение питания .....	9
Функция Auto Power Off (автоматического отключения питания) .....	9
Снятие защитной пленки.....	9

### Панель управления и разъемы **10**

### Основные операции и отображаемые экраны **12**

Основные операции.....	12
Дисплей .....	13

## Справочник

### Воспроизведение разных инструментальных тембров **14**

Выбор тембра и игра в выбранном тембре .....	14
Игра в тембре рояля.....	15
Попробуйте улучшенный динамический звук (Сверхширокий стереозвук) .....	15
Чувствительность к силе нажатия .....	15
Добавление эффекта гармонизации.....	16
Одновременная игра двумя тембрами — режим совмещения тембров.....	17
Воспроизведение разных тембров для правой и левой рук — режим разделения .....	17

### Игра со стилем **18**

Выбор ритма стиля .....	18
Игра одновременно с воспроизведением стиля.....	19
Вариация фразы (Разделы) .....	20
Аккорды .....	21
Поиск аккордов в словаре аккордов.....	22
Сыграйте композицию со стилем! .....	23
Игра с использованием музыкальной базы данных.....	24

### Воспроизведение композиций **25**

Выбор и прослушивание конкретной композиции .....	25
Прослушивание демонстрационных композиций .....	26
Воспроизведение BGM .....	26
Перемотка песни вперед, назад и установка на паузу.....	27
Изменение тембра мелодии .....	27

### Использование функции обучения **28**

Keys to Success (Ключ к успеху).....	28
Listening (прослушивание), Timing (ритмика) и Waiting (ожидание).....	31
Повтор фразы.....	33
Повторение A-B .....	34
Приглушение .....	34
Использование метронома .....	35
Изменение темпа.....	35

### Запись собственного исполнения **36**

Запись .....	36
Запись на заданную дорожку.....	37
Удаление композиций пользователя .....	39

### Резервное копирование и инициализация **40**

Резервное копирование .....	40
Инициализация .....	40

### Настройки функций **41**

Выберите параметр и измените значение.....	41
--	----

### Подключение к компьютеру **44**

Подключение персонального компьютера.....	44
Передача данных между компьютером и инструментом .....	45
Регистрация файлов стиля .....	46

## Приложение

### Поиск и устранение неисправностей..... **47**

### Предметный указатель..... **48**

### Сэмпл сборника композиций ..... **50** |

### Список тембров ..... **60** |

### Список наборов ударных..... **66** |

### Список стилей ..... **69** |

### Список готовых наборов стилей..... **70** |

### Список композиций..... **71** |

### Список типов эффектов..... **72** |

### Технические характеристики ..... **74** |

Обязательно выполните указанные ниже операции ДО включения питания.

## Требования к электропитанию

Хотя инструмент может работать как от дополнительного адаптера переменного тока, так и от батарей, корпорация Yamaha рекомендует по возможности использовать адаптер переменного тока. Он безопаснее батарей с экологической точки зрения и гораздо экономичнее.

### Использование адаптера питания переменного тока

- 1 Убедитесь, что кнопка [⏻] (режим ожидания/вкл) инструмента выключена (подсветка экрана выключена).

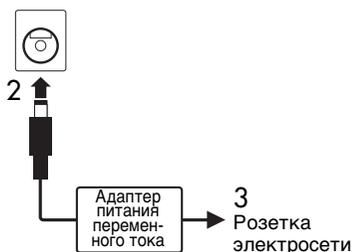
#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Используйте только указанный тип адаптера (стр. 74). Применение других адаптеров может привести к необратимому повреждению как адаптера, так и инструмента.

- 2 Подключите адаптер питания переменного тока к разъему питания синтезатора.
- 3 Подключите адаптер питания переменного тока к розетке электросети.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Следует отсоединять адаптер питания переменного тока, когда инструмент не используется, а также во время грозы.

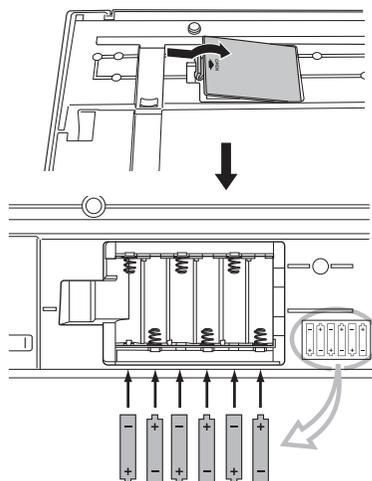


### Использование батарей

- 1 Откройте крышку отсека для батарей, расположенную на нижней панели инструмента.
- 2 Вставьте шесть новых щелочных батарей. Обратите внимание на маркировку полярности на боковой части отсека.
- 3 Закройте и защелкните крышку отсека.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

- Никогда не подсоединяйте или не отсоединяйте адаптер переменного тока, если в инструмент вставлены батареи и включено питание. Это может повлечь выключение питания или привести к потере переданных данных, а также к потере передаваемых или записываемых данных.



Для работы инструмента требуется шесть батарей 1,5 В типоразмера «AA», LR6 или аналогичные. (Рекомендуются щелочные батареи.) Если заряд батареи слишком низкий для нормальной работы инструмента, возможно снижение громкости, искажение звука и т. п. В этом случае необходимо заменить батареи, соблюдая основные меры предосторожности, приведенные ниже. При необходимости сохраните все важные данные (см. стр. 45), поскольку при замене батарей параметры настройки панели будут утеряны.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

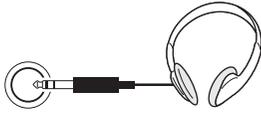
- Обеспечьте правильную ориентацию батарей при их установке с соблюдением соответствующей полярности (как показано на рисунке). Неправильно установленные батареи могут стать причиной перегрева, пожара или утечки едких химических веществ.
- Если батареи разряжены, замените все шесть батарей на новые. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ старые батареи вместе с новыми. Не используйте одновременно разные типы батарей (например, щелочные и марганцевые).
- Если не планируется использовать инструмент в течение длительного времени, извлеките из инструмента все батареи, чтобы избежать возможной утечки электролита.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

- Для этого инструмента следует использовать щелочные батареи. Использование других типов батарей (включая аккумуляторные) может вызвать перепады напряжения при снижении их заряда, ведущие к потере данных во флэш-памяти.
- При передаче данных во флэш-память пользуйтесь адаптером питания. Во время такой операции батареи (включая аккумуляторные) могут быстро разряжаться. Если при передаче данных батареи разрядились, все переданные и передаваемые данные будут утеряны.

Все необходимые подключения следует выполнить **ДО** включения питания.

## Подключение наушников и внешнего аудиооборудования



К разъему PHONES/OUTPUT можно подключить комплект наушников, усилитель клавиатуры, стереосистему, микшер, магнитофон или другое аудиоустройство, производящее линейный сигнал, для передачи на это устройство выходного сигнала инструмента.

При подключении штекера к этому разъему встроенные динамики автоматически отключаются. Разъем PHONES/OUTPUT можно также использовать как внешний выход.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Для получения наилучшего звучания при прослушивании посредством различных систем воспроизведения можно установить Master EQ (основной эквалайзер). Master EQ (основной эквалайзер) устанавливается в настройках функций (стр. 42, функция 023).

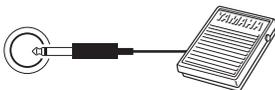
### ВНИМАНИЕ

- Не следует долго использовать наушники при повышенном уровне громкости. Это может привести к нарушению слуха.

### ВНИМАНИЕ

- Чтобы не повредить динамики, перед подключением внешних устройств следует установить на них минимальную громкость и выключить питание. Несоблюдение этих мер предосторожности может привести к поражению электрическим током или повреждению оборудования. Кроме того, при воспроизведении с инструмента следует сначала установить минимальный уровень громкости всех устройств, а затем постепенно увеличить ее до необходимого уровня.

## Подключение педального переключателя



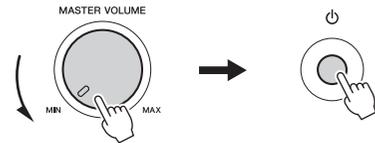
Функция сустейна позволяет воспроизводить длительное звучание проигрываемых нот при нажатии дополнительного педального переключателя. Подсоедините к разъему SUSTAIN педальный переключатель Yamaha FC4 или FC5 и пользуйтесь им для включения и отключения задержки звука.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Перед включением питания убедитесь, что педаль правильно подсоединена к разъему SUSTAIN.
- Не нажимайте на педаль в момент включения питания. Это может изменить распознавание полярности педального переключателя, что приводит к его обратному действию.

## Включение питания

Для включения питания установите минимальную громкость, повернув регулятор [MASTER VOLUME] влево, и нажмите переключатель [⏻] (режим ожидания/вкл). Во время игры на клавиатуре отрегулируйте уровень громкости с помощью регулятора [MASTER VOLUME]. Повторное нажатие [⏻] переключателя (режим ожидания/вкл) выключает питание.



### ВНИМАНИЕ

- При использовании адаптера переменного тока (даже при выключенном питании) инструмент продолжает потреблять электроэнергию в малом объеме. Если инструмент долго не используется, отключите от сети адаптер переменного тока и/или выньте батареи.

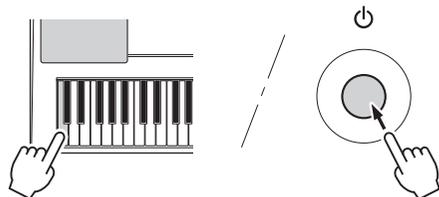
## Функция Auto Power Off (автоматического отключения питания)

В целях энергосбережения этот инструмент поддерживает функцию автоматического отключения питания, которая автоматически выключает питание, если инструмент не используется в течение определенного периода времени. Предусмотрена возможность задания периода времени до автоматического отключения питания в настройках функций (стр. 43, функция 040).

Диапазон значений: 5/10/15/30/60/120/ВЫКЛ (минут)  
Стандартное значение: 30 (минут)

### Отключение функции Auto Power Off (автоматического отключения питания)

Удерживая нажатой крайнюю левую клавишу, нажмите [⏻] (режим ожидания/вкл), чтобы включить питание. Другой способ: выберите «Off» в настройках функций.



### ПРИМЕЧАНИЕ

- Всегда выполняется резервное копирование данных и параметров (они поддерживаются даже при отключении питания). Сведения о параметрах резервного копирования приведены на стр. 40.

## Снятие защитной пленки

Удалите прозрачную защитную пленку, нанесенную на дисплей перед отгрузкой с завода.

# Панель управления и разъемы

## Передняя панель

- 1 Переключатель [⏻] (режим ожидания/вкл) ..... стр. 9
- 2 Регулятор [MASTER VOLUME] ..... стр. 9
- 3 Кнопка [1 LISTENING 2 TIMING 3 WAITING]... стр. 31
- 4 Кнопка [KEYS TO SUCCESS] ..... стр. 28
- 5 Кнопка [PHRASE REPEAT] ..... стр. 33

### В режиме урока

- 6 ПАРТИЯ
- Кнопка [L] ..... стр. 32
- Кнопка [R] ..... стр. 32

### В режиме записи

- 6 Кнопка [REC TRACK 2] ..... стр. 37
- Кнопка [REC TRACK 1] ..... стр. 37

- 7 Кнопка [METRONOME] ..... стр. 35
- 8 Кнопка [TEMPO/TAP] ..... стр. 35
- 9 Кнопка [SONG] ..... стр. 12, 25
- 10 Кнопка [VOICE] ..... стр. 12, 14
- 11 Кнопка [STYLE] ..... стр. 12, 18
- 12 Цифровые кнопки [0]–[9], [+ /YES], [- /NO] ..... стр. 12
- 13 Кнопка [FUNCTION] ..... стр. 41
- 14 Кнопка [DEMO/BGM] ..... стр. 26

### В режиме композиции

- 15 Кнопка [A-B REPEAT] ..... стр. 34
- 16 Кнопка [REW] ..... стр. 27
- 17 Кнопка [FF] ..... стр. 27
- 18 Кнопка [PAUSE] ..... стр. 27

### В режиме стиля

- 15 Кнопка [ACMP ON/OFF] ..... стр. 19
- 16 Кнопка [INTRO/ENDING/rit.] ..... стр. 20
- 17 Кнопка [MAIN/AUTO FILL] ..... стр. 20
- 18 Кнопка [SYNC START] ..... стр. 19

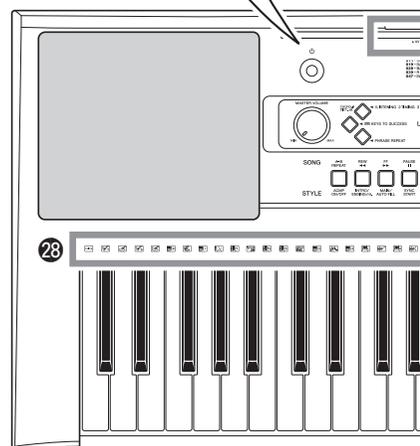
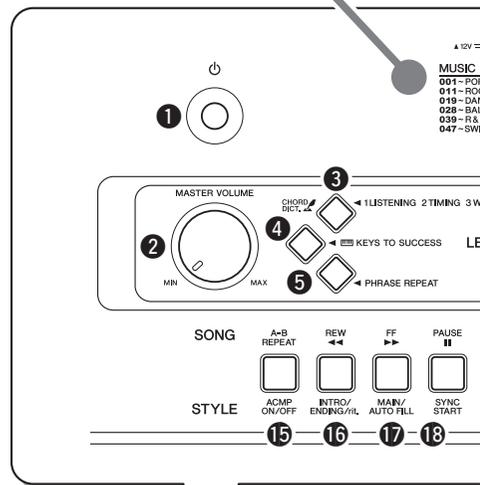
- 19 Кнопка [START/STOP] ..... стр. 12, 25
- 20 Кнопка [REC] ..... стр. 36
- 21 Кнопка [PORTABLE GRAND] ..... стр. 15
- 22 Кнопка [MUSIC DATABASE] ..... стр. 24
- 23 Кнопка [ULTRA-WIDE STEREO] ..... стр. 15
- 24 Кнопка [SPLIT] ..... стр. 17
- 25 Кнопка [DUAL] ..... стр. 17
- 26 Кнопка [HARMONY] ..... стр. 16
- 27 Кнопка [TOUCH] ..... стр. 15
- 28 Значки набора ударных ..... стр. 14

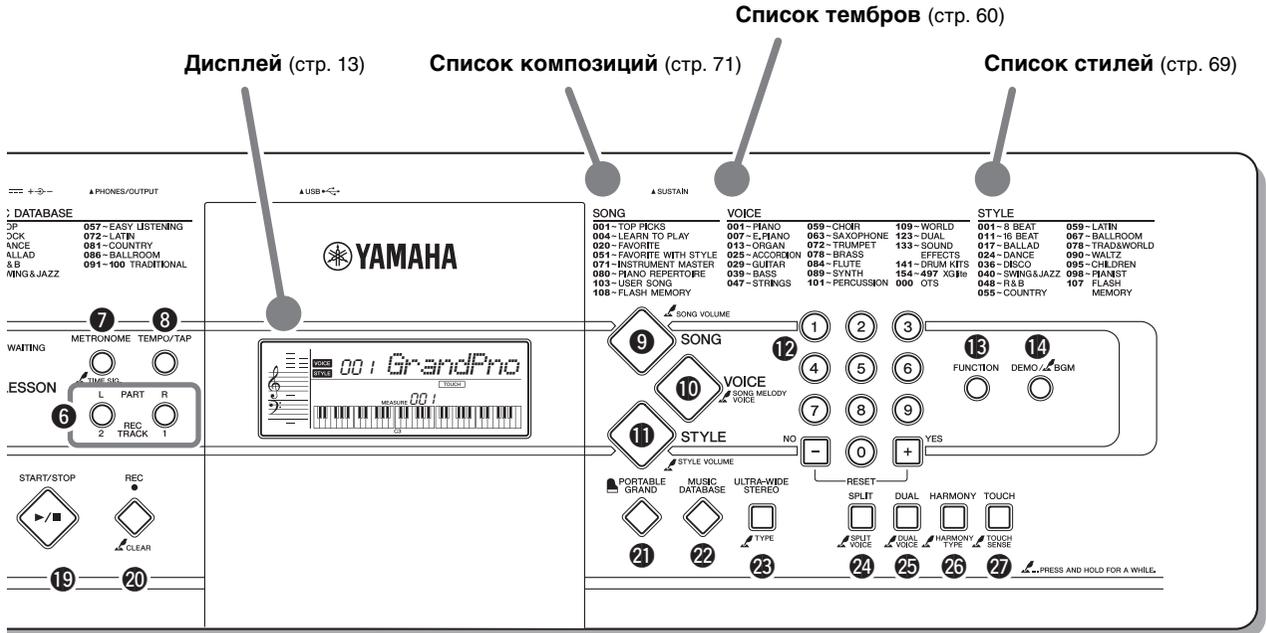
## Задняя панель

- 29 Разъем SUSTAIN ..... стр. 9
- 30 Разъем USB ..... стр. 44
- 31 Разъем PHONES/OUTPUT ..... стр. 9
- 32 Разъем DC IN ..... стр. 8

## Передняя панель

Список музыкальных баз данных (стр. 70)



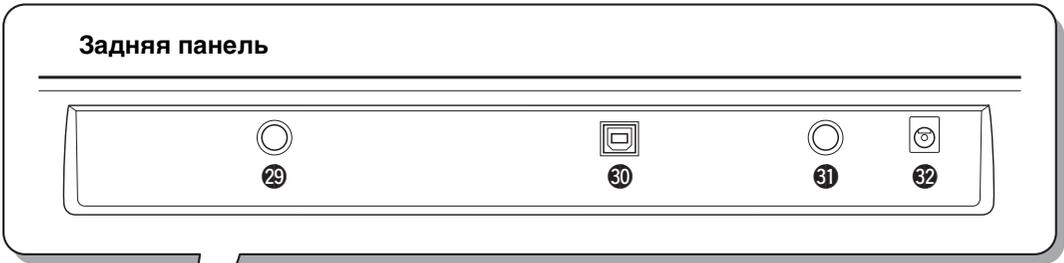


Дисплей (стр. 13)

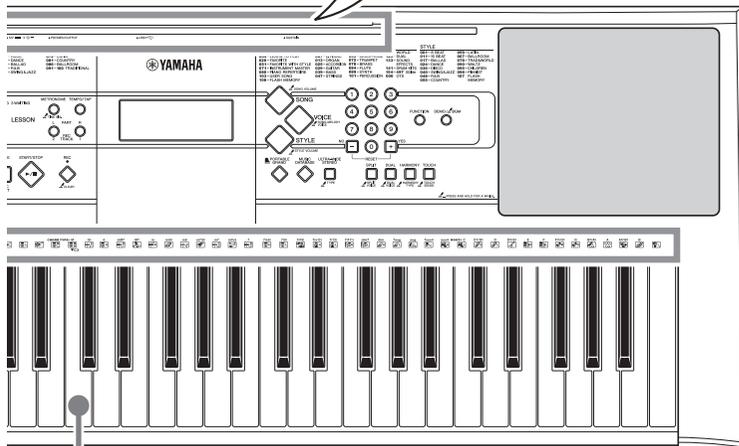
Список композиций (стр. 71)

Список тембров (стр. 60)

Список стилей (стр. 69)



Задняя панель



С3 (среднее «До»)

METRONOME

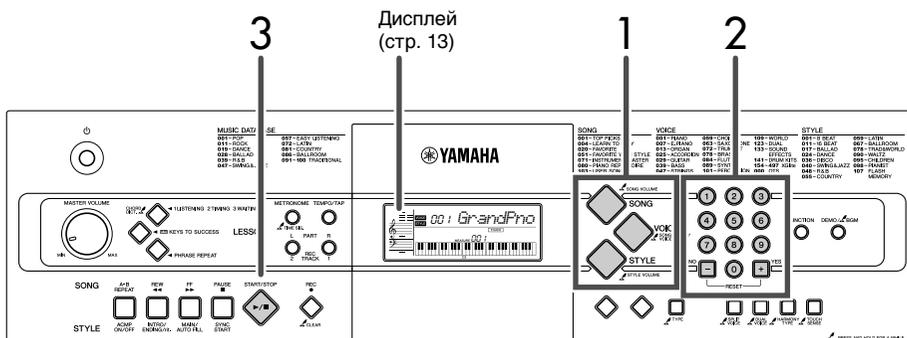
**Обозначение «Нажать и удерживать»**

Кнопки, имеющие эту индикацию, можно использовать для вызова альтернативной функции путем нажатия и удерживания соответствующей кнопки. Удерживайте данную кнопку нажатой до вызова функции.

# Основные операции и отображаемые экраны

## Основные операции

Нажмите кнопку, чтобы выбрать основную функцию: тембр, стиль или композицию. Для смены тембра инструмента, который звучит при игре на клавиатуре, нажмите кнопку [VOICE]. Если хотите играть с автоаккомпанементом, нажмите кнопку [STYLE]. Если требуется прослушать композицию, нажмите кнопку [SONG].



### 1 Выберите основную функцию.

Кнопка [SONG]..... чтобы выбрать композицию.  
 Кнопка [VOICE] ..... чтобы выбрать тембр.  
 Кнопка [STYLE]..... чтобы выбрать стиль.

При выборе основной функции отображается название и номер текущей композиции, стиля или тембра.

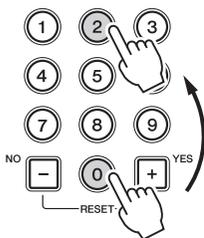
### 2 Выберите элемент или значение цифровыми кнопками [0]–[9], [+], [-].

См. список композиций, тембров и стилей на стр. 60–71.

#### Цифровые кнопки [0]–[9]

Цифровые кнопки служат для прямого ввода номера композиции, стиля, тембра или значения параметра. Если номер начинается с одного или двух нулей, эти нули можно опустить.

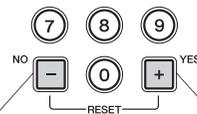
**Пример:**  
 Выбор тембра 002,  
 Bright Piano (яркое фортепьяно).



Нажмите цифровые кнопки [0], [0], [2].

#### Кнопки [+], [-].

Для увеличения значения на 1 нажмите и сразу отпустите кнопку [+], а для уменьшения значения на 1 нажмите и сразу отпустите кнопку [-]. Для непрерывного увеличения или уменьшения значения удерживайте нажатой соответствующую кнопку.



Нажмите и сразу отпустите для уменьшения значения.

Нажмите и сразу отпустите для увеличения значения.

### 3 Запустите функцию или играйте на клавиатуре.

Тембр ..... Играйте на клавиатуре.  
 Композиция ..... Нажимайте кнопку [START/STOP] для воспроизведения композиций.  
 Стиль ..... Нажимайте кнопку [START/STOP] для воспроизведения ритма стиля.

Мелодию можно остановить в любой момент, нажав кнопку [START/STOP].

## Дисплей

На основном экране отображаются все текущие основные параметры композиции, стиля и тембра. Кроме того, на нем отображаются индикаторы состояний различных функций.

**SONG/VOICE/STYLE**

Отражает рабочее состояние инструмента (стр. 12).

SONG  
VOICE  
STYLE

**Ноты**

Отображаются ноты композиции и аккордов композиции, когда используется функция разучивания композиции, или ноты заданных аккордов, когда используется функция словаря аккордов. В противном случае отображаются ноты композиции, которую вы исполняете на клавиатуре.

*PRIMEЧАНИЕ*

- Все ноты за пределами нотного стана указываются символом «8va» в нотной записи.
- Для некоторых аккордов не все ноты могут быть показаны в разделе нотной записи экрана. Это объясняется ограниченным пространством экрана.

**KEYS TO SUCCESS**

Появляется, если включена функция «Ключ к успеху» (стр. 28).

■■■■■

**PHRASE REPEAT**

Появляется, если включена функция повтора фразы (стр. 33).

PHRASE

**Статус прохождения**

Композиция: ☆☆☆  
Число звездочек зависит от числа пройденных шагов.

Шаг: ☆

**TOUCH RESPONSE**

Появляется, если включена функция чувствительности к силе нажатия (стр. 15).

TOUCH

**ULTRA-WIDE STEREO**

Появляется, если включена функция ULTRA-WIDE STEREO (стр. 15).

WIDE

**ACMP ON**

Появляется, если включен автоаккомпанемент (стр. 19).

ACMP ON

**SPLIT**

Появляется, если включена функция разделения клавиатуры (стр. 17).

SPLIT

**DUAL**

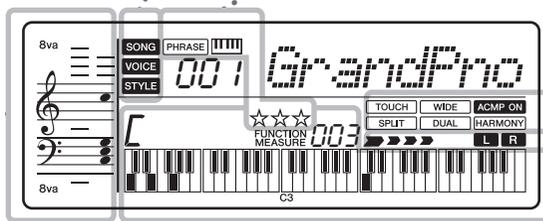
Появляется, если включена функция совмещения тембров (стр. 17).

DUAL

**HARMONY**

Появляется, если включена функция гармонизации (стр. 16).

HARMONY



**Отображение аккордов**

Отображает название текущего аккорда, который воспроизводится или играет на клавиатуре.

**Такт**

Отображает текущий такт во время воспроизведения композиции.

MEASURE 003

**Функция**

Отображает номер функции во время ее использования.

FUNCTION 027

**Отображение клавиатуры**

Отображает текущие ноты. Отображает ноты мелодии и аккордов композиции, если используется функция разучивания композиции. Также отображает ноты аккорда – когда воспроизводится аккорд или используется функция словаря.

**Отображение дорожки записи/композиции**

Здесь приводится информация, относящаяся к дорожкам записи/композиции. (см. стр. 34 и 36.)

L R

R Светится: дорожка содержит данные

R Не светится: дорожка с отключенным звуком или не содержащая данных

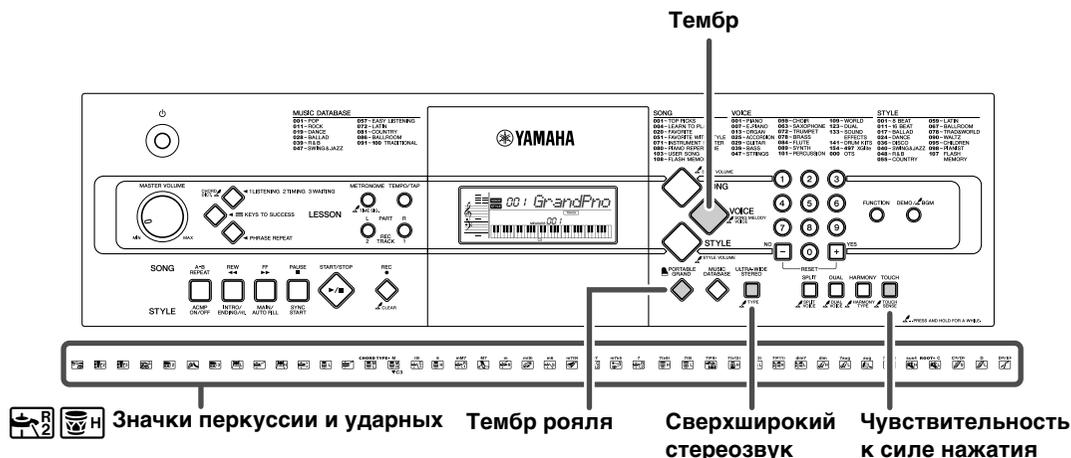
R Мигает: дорожка выбрана для записи

**Отображение долей**

Отображает доли текущего стиля или композиции мигающими стрелками.

# Воспроизведение разных инструментальных тембров

Инструмент оснащен рядом реалистичных встроенных тембров. При включении питания автоматически выбирается тембр рояля, но его можно быстро поменять на тембр гитары, ударных или любой другой из множества тембров.



## Выбор тембра и игра в выбранном тембре

Нажмите кнопку [VOICE] и выберите нужный тембр, обратившись за инструкциями в раздел «Основные операции» на стр. 12.

См. «Список тембров» на стр. 60.



## Типы встроенных тембров

001–140	Инструментальные тембры
141–153 (Набор ударных)	Отдельным клавишам присваивается звук ударного или перкуSSIONного инструмента, который воспроизводится при нажатии соответствующих клавиш. Подробные сведения об инструментах и назначениях клавиш можно найти в списке ударных инструментов на стр. 66.
154–497	Тембры XGlite
000	<b>Настройка «в одно касание» (OTS)</b> Функция настройки в одно касание автоматически выбирает наиболее подходящий тембр при выборе композиции или стиля. Чтобы включить эту функцию, просто выберите тембр номер «000».

## Игра в тембре рояля

Если вы хотите просто играть в тембре рояля, то все, что нужно сделать, – это нажать одну кнопку.

Нажмите кнопку [PORTABLE GRAND].

Тембр «Рояль» автоматически станет основным тембром.

## Попробуйте улучшенный динамический звук (Сверхширокий стереозвук)

Можно играть на клавиатуре с эффектом свободного динамического звука, который дает ощущение звука вне динамиков.

Включите эффект сверхширокого стереозвукa, и вы почувствуете, как звук занимает пространство вокруг вас, как если бы динамик располагался вне инструмента.

Нажмите кнопку [ULTRA-WIDE STEREO].



**WIDE**

Появляется, если включена функция сверхширокого стереозвукa.

Чтобы выключить функцию сверхширокого стереозвукa, еще раз нажмите кнопку [ULTRA-WIDE STEREO].

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Тип широкого эффекта можно установить в настройках функций (стр. 42, функция 024).  
**КОМБИНАЦИЯ КЛАВИШ**  
Можно прямо перейти к настройкам функций, нажав и удерживая кнопку [ULTRA-WIDE STEREO] более одной секунды.

## Чувствительность к силе нажатия

Нажмите кнопку [TOUCH] (НАЖАТИЕ), чтобы включить функцию чувствительности к силе нажатия. Если функция чувствительности к силе нажатия включена, можно контролировать громкость нот в зависимости от силы нажатия на клавиши.

Функция чувствительности к силе нажатия обычно включена.



**TOUCH**

Появляется, когда включена функция чувствительности к силе нажатия.

Для отключения функции чувствительности к силе нажатия снова нажмите кнопку [TOUCH]. Если функция чувствительности к силе нажатия выключена, громкость звука не будет меняться, независимо от того, как сильно вы нажимаете на клавиши.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Функцию чувствительности к силе нажатия нельзя использовать для некоторых тембров (например, органа), даже если на экране появляется значок функции.
- При включенной функции чувствительности к силе нажатия можно определить три уровня чувствительности клавиатуры к нажатию клавиш в настройках функций (стр. 41, функция 006).  
**КОМБИНАЦИЯ КЛАВИШ**  
Можно прямо перейти к настройкам функций, нажав и удерживая кнопку [TOUCH] более одной секунды.

## Добавление эффекта гармонизации

Эта функция добавляет к основному тембру созвучные ноты, а также эффекты тремоло или эхо.

### 1 Для включения гармонизации нажмите кнопку [HARMONY].

Если не хотите добавлять созвучные ноты, нажмите кнопку [HARMONY] еще раз, чтобы отключить эффект гармонизации.



#### ПРИМЕЧАНИЕ 1

- При включении функции гармонизации с помощью кнопки [HARMONY] для основного тембра автоматически выбирается подходящий тип гармонизации.

### 2 Нажмите и удерживайте кнопку [HARMONY] дольше 1 секунды.

На экране на несколько секунд появится сообщение «HarmType» и тип гармонизации.



#### ПРИМЕЧАНИЕ 1

- Доступ к экрану настроек типов гармонизации можно также получить, несколько раз нажав кнопку [FUNCTION] (стр. 42, функция 025).
- Эффект гармонизации отключается, если используется словарь аккордов.

### 3 Выберите нужный тип гармонизации цифровыми кнопками [0]–[9], [+], [-].

См. список эффектов гармонизации на стр. 72.

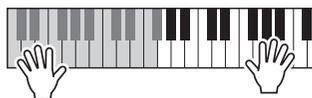
Попробуйте сыграть на клавиатуре с включенной функцией гармонизации. Эффект гармонизации и способ его достижения различные для разных типов гармонии; подробные сведения приведены в разделе «Воспроизведение различных типов гармонии» ниже, а также в списке типов гармонизации.

#### ПРИМЕЧАНИЕ 1

- Ноты гармонизации можно добавлять только к основному тембру, но не в режиме совмещения или разделения тембров.
- Клавиши, расположенные слева от точки разделения, не дают нот гармонизации при включенном автоаккомпанементе (светится индикатор ACOMP ON).

#### Воспроизведение различных типов гармонии

##### • Тип гармонии 01–05



Нажимайте клавиши в правой части клавиатуры, одновременно играя аккорды в области автоаккомпанемента при включенной функции автоаккомпанемента (стр. 19).

##### • Тип гармонии 13–19 (Тремоло)



Удерживайте нажатыми эти клавиши.

##### • Тип гармонии 06–12 (Трель)



Удерживайте нажатыми две клавиши.

##### • Тип гармонии 20–26 (Эхо)

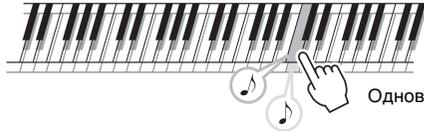


Играйте на клавишах.

Отрегулировать громкость гармонизации можно в настройках функций (стр. 42, функция 026).

## Одновременная игра двумя тембрами — режим совмещения тембров

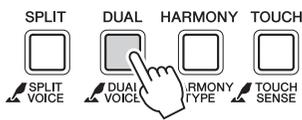
Можно выбрать второй тембр, который будет дополнять основной, выбранный на стр. 12. Игра с двумя тембрами называется игрой в режиме совмещения тембров.



Одновременное звучание двух тембров.

Для отключения функции совмещения тембров нажмите кнопку [DUAL]. При включенной функции совмещения тембров можно играть второй тембр в дополнение к основному.

Чтобы выключить режим совмещения тембров и играть только в основном тембре, снова нажмите кнопку [DUAL].



Появляется в режиме совмещения тембров.

### ПРИМЕЧАНИЕ 1

- Настройку совмещения тембров можно изменить в настройках функций (стр. 42, функция 011).  
**КОМБИНАЦИЯ КЛАВИШ**  
Можно прямо перейти к настройкам функций, нажав и удерживая кнопку [DUAL] более одной секунды.
- При выборе тембра категории «DUAL» (123–132) функция совмещения тембров включается автоматически.

## Воспроизведение разных тембров для правой и левой рук — режим разделения

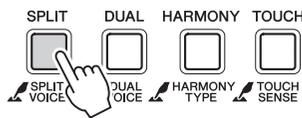
В режиме разделения тембров можно играть разные тембры слева и справа от точки разделения клавиатуры. Основной и совмещенный тембры можно играть справа от точки разделения клавиатуры, а слева от нее играть еще один тембр, который называется «Split Voice» (Разделенный тембр).



Нажмите кнопку [SPLIT], чтобы включить функцию разделения тембров.

Если включена функция разделения тембров, слева от точки разделения можно играть разделенный тембр.

Если необходимо выключить разделенный тембр, нажмите кнопку [SPLIT], чтобы отключить функцию разделения тембров.



Появляется в режиме разделения тембров.

### ПРИМЕЧАНИЕ 1

- Настройку разделенного тембра можно изменить в настройках функций (стр. 42, функция 015).  
**КОМБИНАЦИЯ КЛАВИШ**  
Можно прямо перейти к настройкам функций, нажав и удерживая кнопку [SPLIT] более одной секунды.
- Настройку точки разделения можно изменить в настройках функций (стр. 41, функция 005).

### Добавление к звуку других эффектов

Также можно играть звуки инструмента с эффектами реверберации, хоруса и сустейна. Идеальный тип реверберации и хоруса устанавливается автоматически при выборе композиции или стиля, однако можно выбрать любой доступный тип реверберации или хоруса. Эти эффекты можно установить в настройках функций (стр. 42). Дополнительную информацию см. в списках типов реверберации и хоруса на стр. 73.

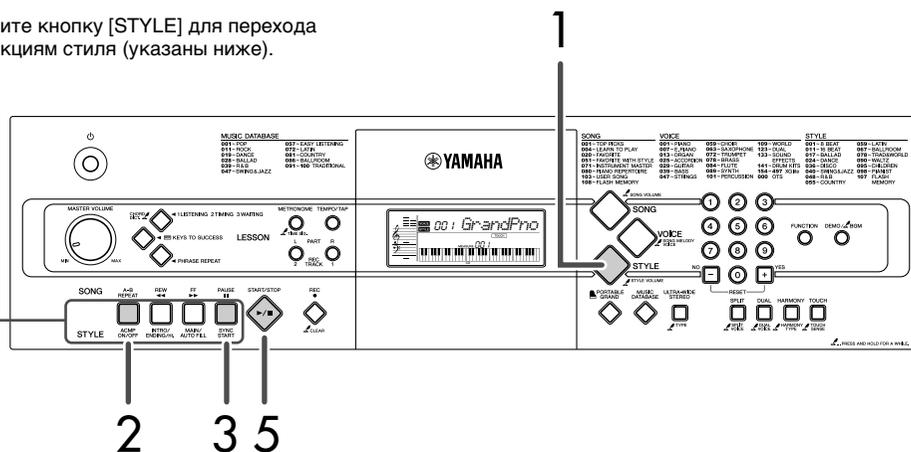
- Реверберация** ..... Этот эффект добавляет к звуку пространственное ощущение, как при игре в комнате или в концертном зале.
- Хорус** ..... Этот эффект делает звучание тембра богаче, теплее и объемнее.
- Эффект сустейна, включаемый с панели** ..... Эта функция добавляет к тембрам клавиатуры фиксированную длительность.

Функцию сустейна также можно применить с помощью дополнительного педального переключателя (стр. 9).

# Игра со стилем

Благодаря функции автоаккомпанемента можно включить музыкальное сопровождение аккордов, играемых левой рукой, в выбранном вами стиле (ритм + бас + аккорды). Можно выбирать стили из набора, содержащего 106 стилей, которые соответствуют различным музыкальным жанрам и тактовым размерам.

Нажмите кнопку [STYLE] для перехода к функциям стиля (указаны ниже).



## Игра одновременно с воспроизведением стиля

Приведенные ниже инструкции позволяют создать звучный полный аккомпанемент для сопровождения исполняемой мелодии путем добавления басовой партии и аккордов аккомпанемента к базовому ритму.

### 1 Нажмите кнопку [STYLE] и выберите нужный стиль.

Для получения инструкций по выбору стилей см. стр. 12.

### 2 Нажмите кнопку [ACMP ON/OFF], чтобы включить автоаккомпанемент.

При повторном нажатии этой кнопки функция автоматического аккомпанемента отключается.



**ACMP ON**

Появляется при включенном автоаккомпанементе

#### ПРИМЕЧАНИЕ 1

- Можно также выбрать файлы стилей, имеющиеся в продаже. Для этого необходимо выполнить загрузку файлов стилей из компьютера на инструмент и зарегистрировать файлы стилей, начиная с номера 107 (стр. 46). Если файл стиля не зарегистрирован, при выборе номера стиля 107 появится сообщение «No data» (Нет данных).

#### Когда автоаккомпанемент включен...

На клавишах слева от точки разделения (54; F#2) играют только аккорды. Эти клавиши называются «диапазоном автоаккомпанемента».



#### ПРИМЕЧАНИЕ 2

- Настройку точки разделения можно изменить в настройках функций (стр. 41, функция 005).

### 3 Нажмите кнопку [SYNC START] для включения функции синхронного запуска.



Мигает в режиме синхронного запуска.

#### ПРИМЕЧАНИЕ 3

- Также можно нажать кнопку [START/STOP], чтобы начать воспроизведение ритмической части выбранного стиля. Басовая партия и аккорды зазвучат только после того, как вы сыграете на клавише в диапазоне аккомпанемента клавиатуры.

### 4 Начните играть.

Стиль начнет воспроизводиться, как только вы сыграете первый аккорд в диапазоне аккомпанемента клавиатуры. Попробуйте играть аккорды левой рукой, а композицию – правой.

#### ПРИМЕЧАНИЕ 4

- Отрегулировать громкость стиля можно в настройках функций (стр. 41, функция 001).  
**КОМБИНАЦИЯ КЛАВИШ**  
Можно прямо перейти к настройкам функций, нажав и удерживая кнопку [STYLE] более одной секунды.

### 5 Остановите игру.

Воспроизведение остановится, как только вы нажмете кнопку [START/STOP].

Также можно остановить воспроизведение, нажав кнопку [INTRO/ENDING/rit.] для воспроизведения соответствующего финала и последующей остановки воспроизведения стиля (стр. 20).

## Вариация фразы (Разделы)

Инструмент содержит большое разнообразие «разделов» (частей) стиля, позволяющих менять аранжировку аккомпанемента согласно исполняемой песне.

### Добавление вступления

Нажатие кнопки [INTRO/ENDING/rit.] перед воспроизведением стиля автоматически добавляет короткое вступление перед запуском фактического (основного) ритма. После вступления начинается основной раздел стиля.

### Добавление концовки

Нажмите кнопку [INTRO/ENDING/rit.], чтобы начать воспроизведение концовки. Исполнение закончится, когда концовка будет полностью воспроизведена.



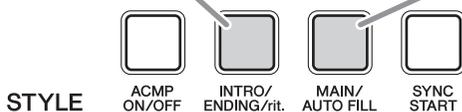
Если повторно нажать кнопку [INTRO/ENDING/rit.] (при исполнении концовки), она будет исполнена в темпе «ритардандо» (т. е. с постепенным замедлением).

### Переключение основных разделов

Предусмотрено две вариации основного раздела (А и В). Нажатие на эту кнопку вызывает переключение с одного главного раздела на другой. При этом для плавного перехода к новому главному разделу автоматически проигрывается вставка. Главный раздел А или В можно также выбрать, нажав перед запуском стиля кнопку [MAIN/AUTO FILL].

### Добавление вставки

Вставка автоматически добавляется перед переходом к разделу А или В.



### Рекомендуемый метод использования разделов

#### ■ Настройка

1. Нажмите кнопку [STYLE] и выберите стиль.
2. Нажмите кнопку [ACMP ON/OFF], чтобы включить автоаккомпанемент.
3. Нажмите кнопку [INTRO ENDING G/rit.].
4. Нажмите кнопку [MAIN/AUTO FILL] для выбора главного раздела А или главного раздела В.
5. Нажмите кнопку [SYNC START] для включения режима синхронного запуска.

Теперь можно играть вступление.

#### ■ Начните играть

6. Воспроизведение вступления с использованием выбранного стиля начнется после того, как вы сыграете аккорд левой рукой.
7. Нажмите кнопку [MAIN/AUTO FILL]. (Переключение между главными разделами/добавление вставки)

#### ■ Концовка

8. Нажмите кнопку [INTRO ENDING G/rit.]. (Добавление концовки)  
Воспроизведение стиля закончится после полного воспроизведения концовки.

Постепенное замедление (ритардандо) достигается путем повторного нажатия кнопки [INTRO/ENDING/rit] во время воспроизведения концовки.

## Аккорды

Для новичков в области аккордов на этой схеме показаны часто применяемые аккорды. Так как существует множество аккордов и множество способов их использования в музыке, дополнительную информацию см. в имеющихся в продаже книгах по аккордам. Также можно найти аккорды с помощью словаря аккордов этого инструмента (стр. 22).

★ Указывает основной тон.

Мажорное трезвучие	Минорное трезвучие	Доминантсепт-аккорд	Минорный септаккорд	Большой мажорный септаккорд
<b>C</b> 	<b>Cm</b> 	<b>C7</b> 	<b>Cm7</b> 	<b>CM7</b> 
<b>D</b> 	<b>Dm</b> 	<b>D7</b> 	<b>Dm7</b> 	<b>DM7</b> 
<b>E</b> 	<b>Em</b> 	<b>E7</b> 	<b>Em7</b> 	<b>EM7</b> 
<b>F</b> 	<b>Fm</b> 	<b>F7</b> 	<b>Fm7</b> 	<b>FM7</b> 
<b>G</b> 	<b>Gm</b> 	<b>G7</b> 	<b>Gm7</b> 	<b>GM7</b> 
<b>A</b> 	<b>Am</b> 	<b>A7</b> 	<b>Am7</b> 	<b>AM7</b> 
<b>B</b> 	<b>Bm</b> 	<b>B7</b> 	<b>Bm7</b> 	<b>BM7</b> 

- Помимо позиции от основного тона допускаются также обращения со следующими исключениями: *m7*, *m7b5*, *6*, *m6*, *sus4*, *aug*, *dim7*, *7b5*, *6(9)*, *sus2*
- Обращение аккордов *7sus4* и *m7(11)* не распознается, если ноты опущены.
- Аккорды *sus2* обозначаются только названием основного тона.
- При проигрывании несуществующего аккорда название аккорда не отображается на экране, и стиль воспроизводит только ритм и басы.

### Упрощенные аккорды

Этот способ обеспечивает удобное проигрывание аккордов в области аккомпанемента одним, двумя или тремя пальцами.

Для основного тона «C»



**Воспроизведение мажорного аккорда**  
Нажмите клавишу основного тона (★) аккорда.



**Воспроизведение минорного аккорда**  
Одновременно нажмите клавишу основного тона и ближайшую черную клавишу слева от нее.



**Воспроизведение септаккорда**  
Одновременно нажмите клавишу основного тона и ближайшую белую клавишу слева от нее.



**Воспроизведение минорного септаккорда**  
Одновременно нажмите клавишу основного тона с ближайшими белой и черной клавишами слева от нее.

## Поиск аккордов в словаре аккордов

Фактически функция словаря – это встроенный словарь аккордов, позволяющий видеть отдельные ноты аккорда. Это удобно, если известно название аккорда и требуется быстро научиться его играть.

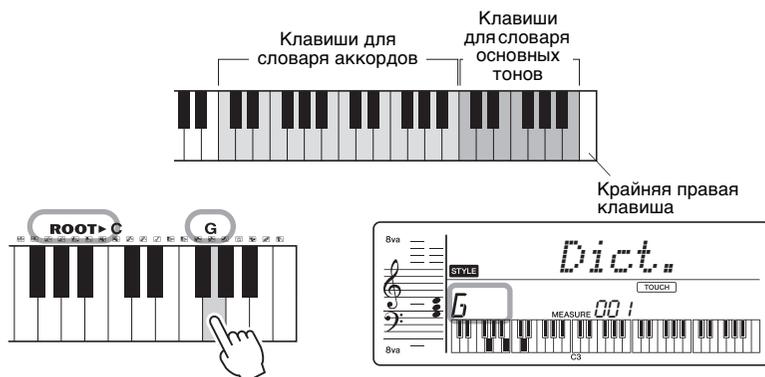
### 1 Нажмите и удерживайте больше двух секунд кнопку [1 LISTENING 2 TIMING 3 WAITING].

На экране появится сообщение «Dict.» (Словарь).



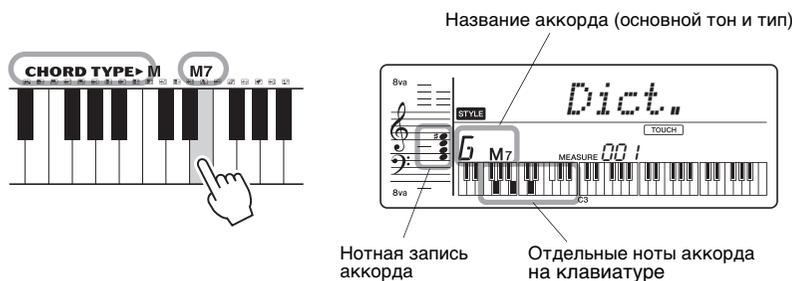
### 2 В качестве примера разучим аккорд GM7 (септаккорд соль мажор). Нажмите клавишу «G» в части клавиатуры «ROOT ►». (Нота не будет звучать.)

Заданный основной тон отображается на экране.



### 3 Нажмите клавишу «M7» (минорный септаккорд) в части клавиатуры «CHORD TYPE ►». (Нота не будет звучать.)

Ноты, которые надо сыграть в указанном аккорде (основной тон и тип аккорда), показаны на экране в виде нотной записи, а также на схеме клавиатуры.



Чтобы вызвать список возможных обращений аккорда, нажмите кнопки [+]/[-].

### 4 Сыграйте аккорд в области автоаккомпанемента (см. стр. 19) клавиатуры, следя за индикацией на экране.

Если аккорд сыгран правильно, раздастся звук колокольчика, а название аккорда будет мигать.

#### ПРИМЕЧАНИЕ 1

- Мажорные аккорды обычно обозначаются буквой основного тона. Например, написание «C» в партитуре обозначает аккорд «до мажор». Чтобы найти аппликатуру для мажорного аккорда, нажмите клавишу основного тона, а затем клавишу типа аккорда M.
- Эти аккорды не показаны в словаре аккордов: 6(9), M7(9), M7(#11), b5, M7 b5, M7aug, m7(11), mM7(9), mM7 b5, 7 b5, sus2

## Сыграйте композицию со стилем!

Давайте сыграем композицию со стилем «Aura Lee». Информацию о проигрывании стилей с помощью аккордов см. на стр. 19 и 20.

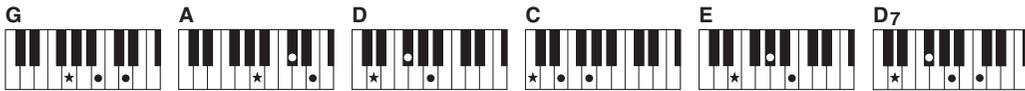
Попробуйте играть аккорды левой рукой, а мелодию – правой.

### Упражнение Aura Lee

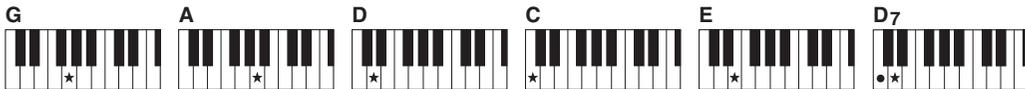
Рекомендованный стиль: 018 Love Song  
Рекомендованный тембр: 047 String Ensemble

Композитор: Г. Пультон

#### Обычные аккорды



#### Упрощенные аккорды



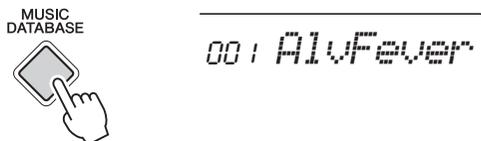
$\text{♩} = 70$

## Игра с использованием музыкальной базы данных

Если вы хотите исполнить музыку в любимом стиле, но не уверены, каким образом выбрать лучший тембр и стиль для этой музыки, выберите подходящий стиль из музыкальной базы данных. Настройки панели будут автоматически скорректированы для идеального сочетания звуков и стиля!

### 1 Нажмите кнопку [MUSIC DATABASE].

На экране появится название музыкальной базы данных.



### 2 Выберите музыкальную базу данных.

Обратившись к списку категорий музыкальных баз данных, напечатанному на панели, выберите базу данных, которая соответствует композиции, намеченной к воспроизведению. Например, выберите одну из категорий «SWING&JAZZ» (047–056), если требуется воспроизводить джаз.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

- См. содержание музыкальной базы данных на стр. 70.

### 3 Играйте аккорды левой рукой, а мелодию – правой.

Стиль «джаз» начнет воспроизводиться при проигрывании левой рукой аккорда, расположенного слева от точки разделения (стр. 19). Информацию о проигрывании аккордов см. на стр. 21.



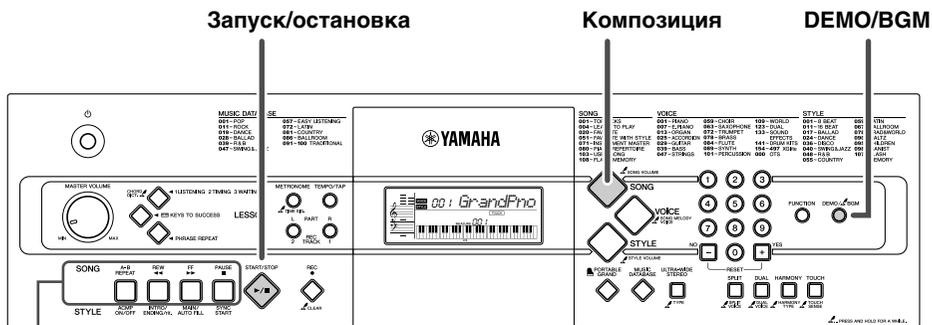
#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Настройку точки разделения можно изменить в настройках функций (стр. 41, функция 005).

Для остановки воспроизведения нажмите кнопку [START/STOP]. Также можно остановить воспроизведение нажатием кнопки [INTRO/ENDING/rit.] (стр. 20).

# Воспроизведение композиций

В этом инструменте записаны 102 встроенные композиции. Применительно к данному инструменту слово «композиция» означает набор данных, из которых состоит музыкальное воспроизведение. Выберите и прослушайте различные композиции.



Нажмите кнопку [SONG] для перехода к функциям композиций (напечатаны выше кнопок).

## Выбор и прослушивание конкретной композиции

Нажмите кнопку [SONG] и выберите нужную композицию, обратившись за инструкциями в раздел «Основные операции» на стр. 12. Список композиций см. на стр. 71.



Для воспроизведения композиции нажмите кнопку [START/STOP]. Мелодию можно остановить в любой момент, нажав кнопку [START/STOP].

### ПРИМЕЧАНИЕ

- При включении питания автоматически выбирается композиция с номером «004». Для выбора одной из композиций из номеров 001–003 используйте цифровые кнопки [0]–[9], [+], [-].
  - О том, как настроить темп воспроизведения композиции, можно узнать на стр. 35.
  - Устанавливая громкость воспроизведения композиции, можно настроить баланс между громкостью композиции и громкостью нот, которые вы играете на клавиатуре (стр. 41, функция 002).
- КОМБИНАЦИЯ КЛАВИШ**  
Можно прямо перейти к настройкам функций, нажав и удерживая кнопку [SONG] более одной секунды.

### SONG

- 001 ~ TOP PICKS
- 004 ~ LEARN TO PLAY
- 020 ~ FAVORITE
- 051 ~ FAVORITE WITH STYLE
- 071 ~ INSTRUMENT MASTER
- 080 ~ PIANO REPERTOIRE
- 103 ~ USER SONG
- 108 ~ FLASH MEMORY

Эти демонстрационные композиции показывают разнообразное звучание инструмента.

Каждая из этих композиций имеет две вариации: простой вариант для обучения начинающих и более сложная версия.

Мы собрали коллекцию различных народных песен со всего мира, которые хранились в течение нескольких поколений, а также известных классических пьес. Попробуйте сыграть мелодии этих композиций правой рукой.

Наслаждайтесь исполнением пьес со стилем аккомпанемента (данные автоаккомпанемента). (Функция «Ключ к успеху» предназначена для обучения сначала исполнению мелодии правой рукой, затем исполнению основных аккордов левой рукой.)

Эти композиции содержат солирующую партию на инструменте, отличным от фортепьяно, позволяя наслаждаться игрой с тембрами других инструментов и оркестрованным аккомпанементом.

Здесь содержатся известные пьесы со всего мира и хорошо известные пьесы для фортепьяно. Наслаждайтесь прекрасным глубоким звучанием фортепьяно при сольном исполнении или игре вместе с оркестром.

## Прослушивание демонстрационных композиций

Нажмите кнопку [DEMO].

Композиции 001, 002, 003 будут циклически воспроизводиться, начиная с первой композиции 001. Композицию можно остановить в любой момент, нажав кнопку [DEMO] или [START/STOP].

## Воспроизведение BGM

Настройка по умолчанию предусматривает воспроизведение и повторение только нескольких встроенных композиций при нажатии кнопки [DEMO/BGM]. Эту настройку можно изменить, чтобы воспроизводились все встроенные композиции или все композиции, переданные на инструмент с компьютера.

Поддерживаются четыре группы настроек воспроизведения. Выберите одну из них в соответствии со своими потребностями.

### 1 Нажмите кнопку [DEMO/BGM] и удерживайте ее нажатой более секунды.

На экране на несколько секунд отображается сообщение «DemoGrp», затем выбранная в данный момент демонстрационная группа для воспроизведения с повторением.

DEMO / BGM



Удерживайте дольше секунды.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Демонстрационную группу также можно установить в настройках функций (стр. 43, функция 037).

### 2 С помощью кнопки [+] или [-] выберите группу для повторного воспроизведения из приведенной ниже таблицы.

Demo	Встроенные композиции (001–003)
Preset	Все встроенные композиции (001–102)
User	Все композиции пользователя (103–107)
Download	Все композиции, переданные из компьютера (108–)

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Если данные композиций пользователя и загруженных композиций отсутствуют, воспроизводятся демонстрационные композиции.

### 3 Нажмите кнопку [DEMO/BGM].

Композиции в выбранной группе будут исполняться по очереди.

Композицию можно остановить в любой момент, нажав кнопку [DEMO] или [START/STOP].

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Для выбора композиции нажмите кнопку [+] после нажатия кнопки [DEMO/BGM]. Кнопку [-] можно использовать для перехода назад к началу выбранной композиции.

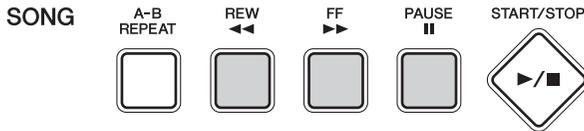
#### Воспроизведение композиций в случайном порядке

Этот режим обеспечивает воспроизведение в случайном порядке композиций, выбранных для воспроизведения в режиме BGM. (Композиции демонстрационной группы [Встроенные композиции 001–003] не воспроизводятся в случайном порядке.)

Настройка режима воспроизведения в случайном порядке устанавливается в настройках функций (стр. 43, функция 038).

## Перемотка песни вперед, назад и установка на паузу

Перемотка и пауза используются так же, как регуляторы перемещения у кассетного магнитофона или проигрывателя компакт-дисков, позволяя быстро перемещаться вперед (FF), назад (REW) и временно останавливать (PAUSE) воспроизведение песни.



**Кнопка [REW]**..... Если нажать ее во время воспроизведения, перематывает композицию назад (во время обратной перемотки звук не слышен). Если эту кнопку нажать при остановленном воспроизведении, она уменьшает номер такта.

**Кнопка [FF]** ..... Если нажать ее во время воспроизведения, перематывает композицию вперед. Если эту кнопку нажать при остановленном воспроизведении, она увеличивает номер такта.

**Кнопка [PAUSE]** ... Временно приостанавливает воспроизведение. Повторное нажатие на эту кнопку продолжает воспроизведение с момента приостановки.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Если установлен диапазон повтора А-В (стр. 34), функции перемещения вперед и назад действуют только в пределах этого диапазона.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Кнопки [REW], [FF] и [PAUSE] не могут быть использованы во время воспроизведения композиции с помощью кнопки [DEMO/BGM].

## Изменение тембра мелодии

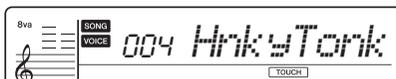
Можно изменить тембр композиции на любой другой.

### 1 Выберите композицию и начните ее играть.

См. раздел «Основные операции» на стр. 12.

### 2 Выберите нужный тембр цифровыми кнопками [0]–[9], [+], [-].

При игре на клавиатуре будет звучать выбранный тембр.



### 3 Нажмите и держите кнопку [VOICE] дольше 1 секунды.

На экране на несколько секунд появится сообщение «SONG MELODY VOICE», указывающее, что тембр, выбранный в шаге 2, заменил первоначальный тембр мелодии композиции.



Удерживайте дольше секунды.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Нельзя изменять тембр пользовательской композиции.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Если во время этого композиция закончилась и остановилась, нажмите кнопку [START/STOP], чтобы заново начать воспроизведение.

# Использование функции обучения

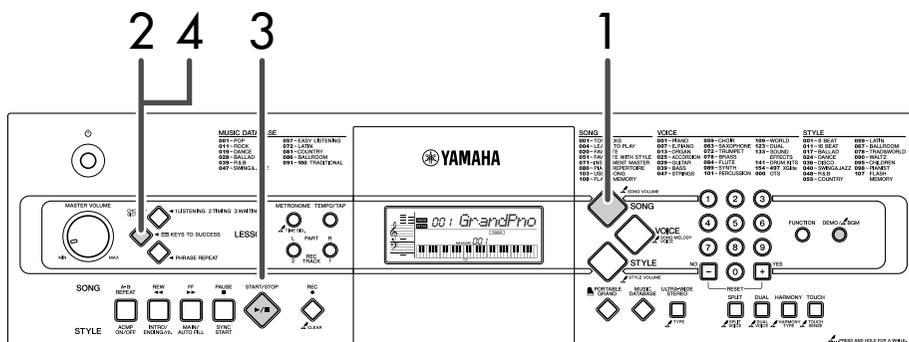
Можно играть встроенные композиции с помощью функций обучения: «Ключ к успеху», «Прослушивание, ритмика, ожидание» и «Повтор фразы». Функция «Ключ к успеху» помогает поупражняться в проигрывании конкретной композиции, а «Прослушивание, ритмика и ожидание» помогает сначала освоить ритм, а затем играть правильные ноты. «Повтор фразы» позволяет многократно проигрывать определенную фразу композиции. При первоначальном использовании инструмента рекомендуется начать с «Ключа к успеху».

В сборнике композиций Song Book (партитуры, бесплатно загружаемые с веб-сайта), можно найти партитуру. Чтобы получить книгу композиций, зарегистрируйтесь на веб-сайте:

<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

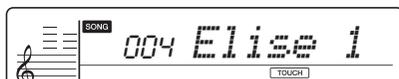
## Keys to Success (Ключ к успеху)

В режиме «Ключ к успеху» можно упражняться с индивидуальными фразами композиции (как «Шаги»), что позволяет эффективно осваивать композицию, отрабатывая отдельно каждую фразу. После окончания каждого шага на экране отображается счет. Прохождение одного шага со счетом 60 или больше приводит к автоматическому переходу на следующий шаг. В этом режиме можно тренироваться со всеми встроенными композициями, за исключением 001–003, особенно с категорией композиций «LEARN TO PLAY» (УЧИТЕСЬ ИГРАТЬ) (004–019).



### 1 Выберите композицию для урока.

Для примера мы выберем композицию «For Elise (Basic)» из категории «LEARN TO PLAY» (Учитесь играть). Инструкции по выбору композиций см. стр. 12.



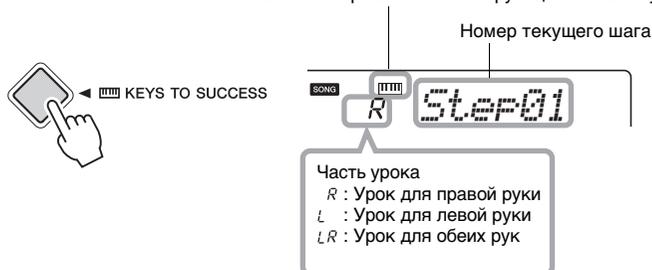
#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Партитуру песни «For Elise (Basic)» см. на стр. 50.
- Композиции с номерами от 001 до 003 невозможно использовать для разучивания. Если выбрать одну из этих композиций, на экране появится сообщение «NoLesson» (Нет урока).

### 2 Включите «Ключ к успеху».

Нажмите кнопку [KEYS TO SUCCESS] для включения функции «Ключ к успеху», после нажатия автоматически выбирается шаг разучивания композиции. На экране отображаются номер шага и часть урока.

Появляется при включенной функции «Ключ к успеху»

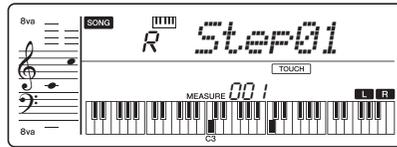


#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Количество шагов различается в зависимости от композиции.
- Фрагменты разучивания различаются в зависимости от шагов.

### 3 Начните урок.

Для запуска упражнений нажмите кнопку [START/STOP]. Шаг 01 композиции начинается автоматически по вступительному счетчику (затакту), и на дисплее появляются соответствующие ноты.



Можно начинать играть на клавиатуре сразу после затакта. Метка партитуры и метка клавиатуры на экране будут указывать на ноты, которые нужно сыграть.

При разучивании с помощью шагов осуществляется оценка разучивания, и на экране отображается оценка (от 0 до 100).



Оценка от 0–59	Повторите этот шаг еще раз. Этот шаг начинается автоматически.
Оценка от 60 до 100	Вы успешно прошли обучение! Следующий шаг начинается автоматически.

Можно выбрать другой шаг с помощью кнопок [+]/[-].

Во всех композициях есть завершающий шаг, на который вы попадаете, пройдя всю композицию, начиная с первого шага. После прохождения всех шагов режим «Ключ к успеху» автоматически выключается, и воспроизведение прекращается.



### 4 Выход из урока.

Из урока можно выйти в любой момент, нажав кнопку [KEYS TO SUCCESS].

#### ПРИМЕЧАНИЕ 1

- На некоторых шагах вступительный отсчет (затакт) может выполняться несколько медленнее обычного, так как перед шагом помещен раздел ритрандадо или фермато.

#### ПРИМЕЧАНИЕ 2

- Можно отрабатывать конкретную фразу с помощью режимов урока «1. Прослушивание», «2. Ритм» или «3. Ожидание», описанных на стр. 31. Однако в этих режимах урока невозможно пройти шаг с помощью функции «Ключ к успеху». Для выключения режима разучивания нажмите кнопку [1 LISTENING 2 TIMING 3 WAITING] 1, 2 или 3 раза соответственно (на экране отображается «Step number» (Номер шага)).

#### ПРИМЕЧАНИЕ 3

- Если конкретная часть должна быть разучена двумя руками, то шаг можно пройти только после проигрывания двумя руками, несмотря на то, что партия одной игры выучена хорошо. В этом случае на экране отображается такое сообщение как «L-part is Nice» (Партия лев. руки – хорошо).

#### ПРИМЕЧАНИЕ 4

- Для выбора другой композиции во время разучивания нажмите кнопку [SONG], чтобы на экране отобразилось название композиции (в течение 3 секунд), затем выберите соответствующую композицию с помощью кнопок [+]/[-] или цифровых кнопок во время отображения названия композиции. Когда выбирается новая композиция, для разучивания выбирается первый из непройденных шагов.

## Ввод и удаление статуса прохождения

### ■ Ввод

Статус прохождения вводится автоматически и отображается на экране, когда выбран шаг или композиция. Можно легко узнать, пройден или не пройден шаг или композиция.

#### Когда выбран шаг



#### Когда выбрана композиция



### ■ Стирание

Можно удалить текущие записи статуса прохождения. Для выбора композиции или шага с целью удаления нажмите и удерживайте не менее трех секунд кнопку [KEYS TO SUCCESS]. Когда статус прохождения удален, на экране появляется сообщение «Cleared» (Удалено). Поскольку операция завершена, больше информация не отображается, даже после выбора шага или композиции.



Удерживайте эту кнопку нажатой не менее трех секунд.

Cleared

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Во время воспроизведения композиции или шага удаление невозможно. Если воспроизводится композиция или шаг, сначала остановите воспроизведение.
- При удалении записанной композиции удаляются также все записи статуса прохождения всех шагов.

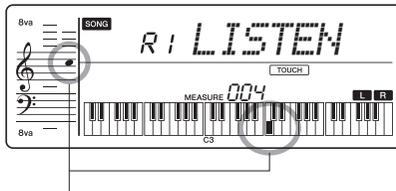
## Listening (прослушивание), Timing (ритмика) и Waiting (ожидание)

Можно выбрать любую композицию, которая нравится, и использовать ее в упражнениях для левой, правой или обеих рук. Функция разучивания композиций Song Lesson помогает за три простых действия научиться исполнять композицию.

### Режимы урока:

#### ■ 1. Прослушивание

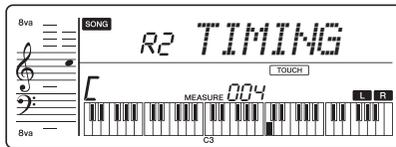
В этом режиме не обязательно играть на клавиатуре. В нем будет звучать образец мелодии или аккордов выбранной партии (другими словами, музыкальный материал, который нужно разучить). Слушайте внимательно и запоминайте.



На экране отображаются ноты мелодии и аппликатура.

#### ■ 2. Ритмика

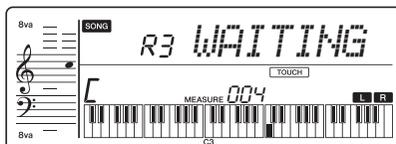
В этом режиме попробуйте сыграть ноты, соблюдая правильный ритм. Просто сосредоточьтесь на своевременном воспроизведении каждой ноты в соответствии с ритмом аккомпанемента. Пока вы соблюдаете заданный ритм, мелодия будет звучать правильно, даже если вы берете неправильные ноты. Сыграйте ноты, показанные на экране.



#### ■ 3. Ожидание

В этом режиме попробуйте играть правильные ноты. Нужные ноты появляются на партитуре и клавиатуре, которые отображаются на экране. Воспроизведение композиции приостанавливается до тех пор, пока вы не сыграете правильную ноту.

Ритм воспроизведения композиции будет отличаться в соответствии со скоростью вашей игры. Скорость воспроизведения будет понижаться, если проигрываются неправильные ноты, благодаря чему можно подобрать собственный темп.



#### ПРИМЕЧАНИЕ 1

- Композиции, которые могут использоваться с функцией разучивания, включают композиции, перенесенные из компьютера во флэш-память (только для формата SMF Format 0, см. стр. 45). Процедура передачи композиций описана на стр. 45.
- В этом уроке нельзя использовать композиции пользователя.

#### ПРИМЕЧАНИЕ 1

- Если вы хотите изменить темп воспроизведения композиции или изучить композицию в исходном темпе, эту настройку можно изменить в настройках функций (стр. 43, функция 036).

## Работа с уроком

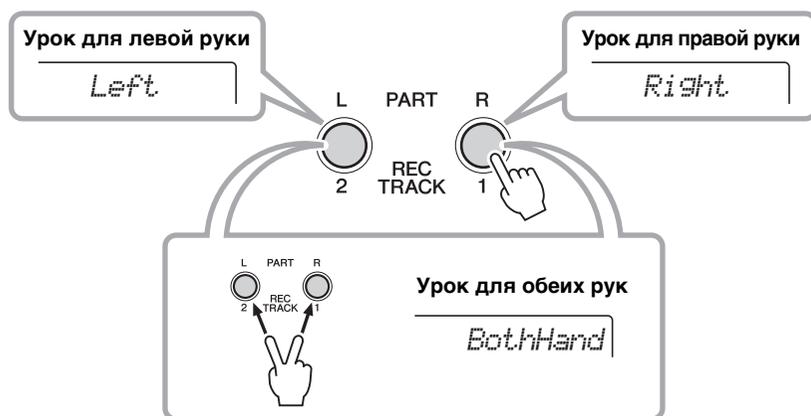
### 1 Выберите композицию для разучивания.

Инструкции по выбору композиций см. на стр. 12.

### 2 Выберите партию, которую хотите разучить.

Нажмите кнопку [R] для партии правой руки, кнопку [L] для партии левой руки или одновременно нажмите кнопки [R] и [L], чтобы выбрать урок для обеих рук.

Отображается выбранная партия.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

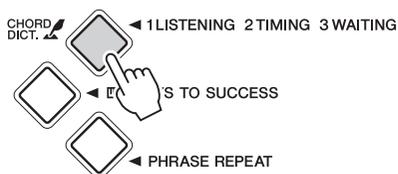
- Следующие композиции предназначены для разучивания партии правой руки, их нельзя использовать для партии левой руки или для игры обеими руками. При выборе урока по композиции для правой руки на экране отобразится сообщение «No LPart» (Партия для левой руки отсутствует).  
Номера композиций:  
020–050, 071–076, 079
- Для композиций, перенесенных с компьютера, сообщение «No LPart» (Партия левой руки отсутствует) не выводится, даже если в композиции нет партии левой руки.

### 3 Выберите режим урока.

При каждом нажатии кнопки [1 LISTENING 2 TIMING 3 WAITING] последовательно выбираются следующие режимы урока:

1. Прослушивание → 2. Ритмика → 3. Ожидание → Выкл →

1. Прослушивание ...и т. д. На экране отображается выбранный в данный момент режим урока.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Если меняется тембр мелодии, положение клавиш, указанное на экране, можно сдвинуть (на расстояние, кратное октаве) в зависимости от выбранного тембра.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Можно выбирать режимы уроков, повторно нажимая кнопку [1 LISTENING 2 TIMING 3 WAITING].

### 4 Приступите к уроку.

Воспроизведение композиции начинается автоматически после выбора режима урока, на экране отображается соответствующее сообщение.

### 5 Выйдите из режима урока.

Из режима урока можно выйти в любой момент, нажав кнопку [START/STOP].

#### ПРИМЕЧАНИЕ

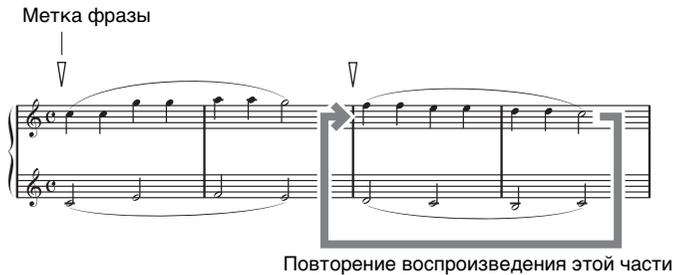
- Во время уроков нельзя использовать функции совмещения и разделения тембров.
- Точка разделения клавиатуры фиксируется, изменять ее нельзя. Для упражнений партии левой руки она фиксируется в положении 59 или на ноте B2, для упражнений на аккорды левой руки она фиксируется в положении 54 или на ноте F#2.

## Функция оценки

Когда композиция урока разучивается только в режиме урока «2. Ритмика» или «3. Ожидание», ваше исполнение оценивается по четырехбалльной шкале: ОК (нормально), Good (хорошо), Very Good (очень хорошо) и Excellent (отлично).

## Повтор фразы

Эта функция позволяет повторять трудные фразы с помощью выбора фразы и повторного проигрывания. Можно также выключить одну из частей и повторять только оставшуюся часть. Конкретную фразу можно разучивать с помощью режимов урока «1. Прослушивание», «2. Ритмика» или «3. Ожидание», описанных на стр. 31.



Проиграйте композицию и нажмите кнопку [PHRASE REPEAT] (ПОВТОР ФРАЗЫ) в начале фразы, которую необходимо повторить. Номер соответствующей фразы отображается на экране, и после затакта запускается повторное воспроизведение.



Для выбора номера фразы композиции используйте кнопки [+]/[-], для остановки повтора воспроизведения нажмите кнопку [PHRASE REPEAT]. Режим повтора фразы отключается, и продолжается обычное воспроизведение композиции.

## Указание нескольких расширенных фраз

Можно указать расширенный раздел для повтора, указав начало (точка А) и конец фразы (точка В) с помощью кнопки [A-B REPEAT] (ПОВТОР ОТ А ДО В). Это можно делать в режиме воспроизведения или остановки воспроизведения.

Нажмите кнопку [A-B REPEAT] в начале повторяемой фразы (точка А), используйте кнопки [+]/[-] для выбора последовательных повторяемых фраз, затем повторно нажмите кнопку [A-B REPEAT]. Этим указывается последняя выбираемая для повторного воспроизведения фраза (точка В). На экране отображается «REPEAT» (ПОВТОР), и указанный раздел композиции А-В воспроизводится повторно. (Если воспроизведение остановлено, для его запуска нажмите кнопку [START/STOP].)

Остановить повторное воспроизведение А-В можно, нажав кнопку [PHRASE REPEAT].

На экране отображается «REPEAT» (ПОВТОР), и текущая выбранная фраза воспроизводится повторно.

### ПРИМЕЧАНИЕ 1

- До включения функции повтора фразы проверьте, что выключен режим «Keys to Success» (Ключ к успеху), т.к. в этом режиме повторение фраз невозможно.
- Если нужно изменить композицию, сначала следует выключить функцию повтора фразы, затем выбрать композицию.

### ПРИМЕЧАНИЕ 2

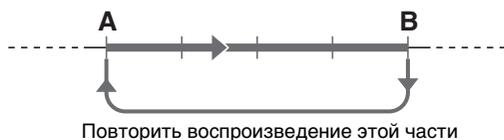
- При использовании функции повторения фразы в режимах урока «1. Прослушивание», «2. Ритмика» или «3. Ожидание» оценка не осуществляется. Для выключения режима урока нажмите кнопку [1 LISTENING 2 TIMING 3 WAITING] 1, 2 или 3 раза соответственно (на экране отображается «Phrase number» (Номер фразы)).

### ПРИМЕЧАНИЕ 3

- Если указать только точку А, будет повторно воспроизводиться фрагмент от точки А до конца композиции.

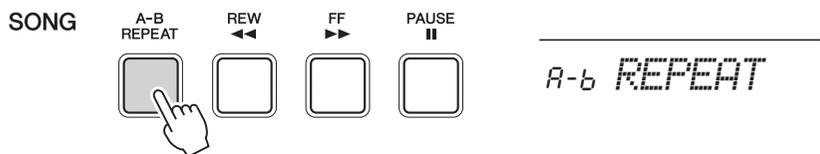
## Повторение A-B

Эта функция позволяет указать повторяемую часть композиции: «А» означает начальную точку этой части, а «В» – конечную.



Повторить воспроизведение этой части

Играя композицию, нажмите кнопку [A-B REPEAT] в начале участка, который требуется повторять (точка «А»), затем второй раз нажмите кнопку [A-B REPEAT] в конце участка, который требуется повторять (точка «В»). Теперь заданный фрагмент композиции A-B будет воспроизводиться повторно.



### ПРИМЕЧАНИЕ 1

- Начальная и конечная точки повторения могут определяться с шагом в один такт.
- Функцию «Повтор от А до В» можно также включить, когда композиция остановлена. Просто выберите нужные такты с помощью кнопок [REW] и [FF], нажав кнопку [A-B REPEAT] для каждой точки, и начните воспроизведение.
- Если начальную точку «А» нужно установить в самом начале композиции, то перед тем, как начать ее воспроизведение, нажмите кнопку [A-B REPEAT].

Остановить повторное воспроизведение можно в любой момент, нажав кнопку [A-B REPEAT].

На экране появится сообщение «OFF REPEAT». Режим «A-B REPEAT» (ПОВТОР ОТ А ДО В) отменяется, и продолжается обычное воспроизведение композиции.

### ПРИМЕЧАНИЕ 2

- Функция A-B Repeat (Повтор А-В) отменяется при выборе другого режима композиции.

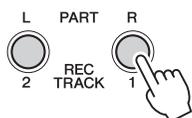
## Приглушение

Композиция записывается на нескольких дорожках.

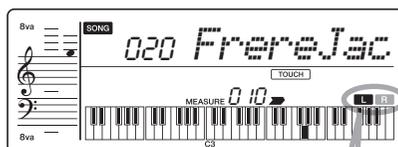
Во время воспроизведения композиции можно отключить звук дорожки 1 или дорожки 2. По желанию можно отключить партии левой, правой или обеих рук, что дает возможность прослушивать соответствующую партию (которая включена) или разучивать соответствующую партию (которая отключена) на клавиатуре.

- Звук дорожки 1 можно отключить, нажав кнопку [REC TRACK 1] во время воспроизведения мелодии.
- Звук дорожки 2 или дорожки стиля можно отключить, нажав кнопку [REC TRACK 2] во время воспроизведения композиции.

Можно отменить действие функции отключения звука, снова нажав соответствующие кнопки дорожек, [TRACK 1] или [TRACK 2], во время воспроизведения композиции или выбрав любую другую композицию.



Нажатие одной из кнопок дорожек, [TRACK 1] или [TRACK 2], во время воспроизведения отключает звук соответствующей дорожки.



Светится: дорожка содержит данные.

Не светится: дорожка с отключенным звуком или не содержащая данных.

## Использование метронома

В инструмент встроен метроном (устройство, задающее темп), который удобно использовать для упражнений.

Для запуска метронома нажмите кнопку [METRONOME].

Для остановки метронома снова нажмите кнопку [METRONOME].



Можно отрегулировать темп метронома нажатием кнопки [ТЕМПО/ТАР] (см. следующий раздел).

### ПРИМЕЧАНИЕ 1

- Можно задать значение тактового размера и громкости метронома (стр. 43, функция 031–033). **КОМБИНАЦИЯ КЛАВИШ** Можно прямо перейти к настройкам функций, нажав и удерживая кнопку [METRONOME] более одной секунды.

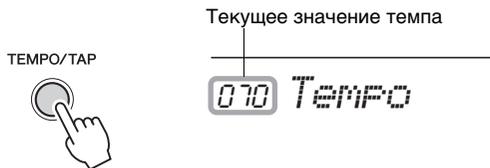
### ПРИМЕЧАНИЕ 2

- Тактовый размер метронома должен соответствовать воспроизводимому стилю или композиции, поэтому при воспроизведении стиля или композиции эти параметры нельзя изменить.

## Изменение темпа

Композиция или стиль могут исполняться в любом темпе, быстром или медленном.

- 1 Для вызова на экран настройки темпа нажмите кнопку [ТЕМПО/ТАР].



- 2 Установите значение темпа цифровыми кнопками [0]–[9], [+], [-].

### ПРИМЕЧАНИЕ 1

- Для сброса значения темпа и возврата значения по умолчанию одновременно нажмите кнопки [+] и [-].

## Запуск отстукиванием

Для начала запуска можно задать отсчет в нужном темпе. Просто нажмите кнопку [ТЕМПО/ТАР] в любом темпе – четыре раза для размера 4/4 и три раза для размера 3/4, начнется воспроизведение ритмической части выбранной композиции и стиля в заданном темпе.



Во время воспроизведения композиции или стиля можно изменить темп, нажав эту кнопку два раза.

### ПРИМЕЧАНИЕ 1

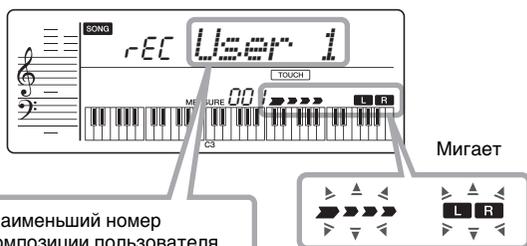
- В случае стиля выбранный ритм стиля начнет воспроизводиться первым. Басы и аккорды начинают воспроизводиться сразу после проигрывания аккорда на клавиатуре в диапазоне автоаккомпанемента (когда включен автоаккомпанемент).
- Диапазон значений собственного темпа: 32–280

# Запись собственного исполнения

Можно записать до пяти образцов собственного исполнения в виде композиций пользователя (пользователи 1–5: номера композиций 103–107). Мелодию пользователя можно рассматривать как ящик письменного стола, в котором хранятся записи вашего исполнения. Не забывайте, что вместе с собственным исполнением можно также записать стиль (содержащий изменения аккордов).

## Запись

### 1 Нажмите кнопку [REC].



Отображается наименьший номер незаписанной композиции пользователя (композиции с номерами 103–107), которую можно записать. Если хотите выбрать номер композиции, которую будете записывать, пользуйтесь кнопками [+] и [-].

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

- Если все композиции пользователя (композиции с номерами 103–107) содержат записанные данные, автоматически выбирается композиция 103. В этом случае данные, хранящиеся в композиции 103, будут перезаписаны, поэтому убедитесь, что не удаляете материал, который хотели бы оставить!

После выбора нужной композиции для записи можно также выбрать стиль. Для этого нажмите кнопку [STYLE] и выберите номер стиля, когда на экране появится индикация «ACMP» (Автоаккомпанемент).

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- После нажатия кнопки [REC] невозможно включить или отключить аккомпанемент.

Режим записи можно выключить, еще раз нажав кнопку [REC] (кнопки **L** и **R** прекратят мигать).

### 2 Начало записи.

Запись начнется, когда вы станете играть на клавиатуре.



Если вы начнете играть слева от точки разделения клавиатуры при включенном автоаккомпанементе, будет звучать стиль, который записывается вместе с исполнением.

При выключенном автоаккомпанементе записывается только исполнение на клавиатуре.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- В пять композиций пользователя можно записать в общей сложности примерно 10 000 нот или 5500 изменений аккордов.

### 3 Остановка записи

При нажатии кнопки [START/STOP] запись останавливается, и данные сохраняются в композицию пользователя. (На экране отображается сообщение «Writing!» («Идет запись!»).)

Для воспроизведения только что записанного исполнения нажмите кнопку [START/STOP].

**Чтобы записать исполнение вместе со стилем, включите автоаккомпанемент (см. шаг 2 на стр. 19) и начните запись согласно инструкциям.**

**ACMP ON** (Индикатор «ACMP ON» светится.)

**Чтобы записать только исполнение, выключите автоаккомпанемент и начните обычную запись.**

**ACMP ON** (Индикатор «ACMP ON» не светится.)

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

- Не следует отключать питание при отображении на дисплее сообщения «WRITING!» («Выполняется запись»). Это может привести к повреждению устройства флэш-памяти и потере данных.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

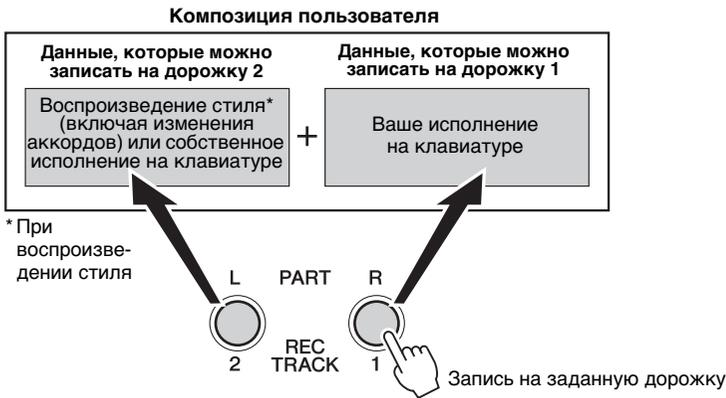
- Для резервного копирования композиций пользователя на компьютер используйте приложение Musicsoft Downloader (стр. 45).

## Запись на заданную дорожку

Пользовательская композиция формируется на двух дорожках: дорожка 1 и дорожка 2. Вы можете указать дорожку, на которую будет производиться запись.

### О записи на дорожки

Если начать запись, задав определенную дорожку, она будет переписана (существующие данные удаляются и заменяются новой записью).



#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Если следовать приведенным выше инструкциям, ваше исполнение будет записано на дорожку 1, а стиль (если он воспроизводится) – на дорожку 2.

На дорожку 1 можно записывать только собственное исполнение. На дорожку 2 можно записывать или стиль, или исполнение, что дает композицию пользователя, изображенную ниже.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Нельзя записать уровень реверберации и настройки функций транспонирования или настройки звука.
- Нельзя изменять следующие настройки и кнопки. Новые настройки не будут записаны, если изменения выполнены во время записи.  
ACMP ON/OFF, точка разделения клавиатуры, тип реверберации, тип хора, тип гармонии, кнопка [FUNCTION], кнопка [PORTABLE GRAND].

## Определение записи дорожки

### 1 Включите или выключите автоаккомпанемент, в зависимости от того, что хотите записать.

Если хотите записать стиль, включите автоаккомпанемент. Если хотите записать только собственное исполнение на клавиатуре, выключите автоаккомпанемент.

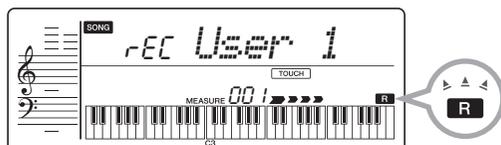
### 2 Укажите дорожку, на которую хотите выполнить запись.

Если хотите записать стиль, укажите дорожку 2.

Если хотите записать собственное исполнение на клавиатуре, можете указать любую дорожку.

#### ■ Запись на дорожку 1

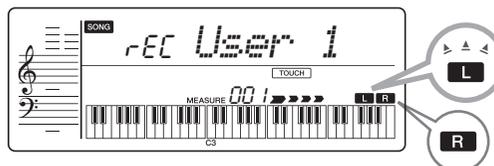
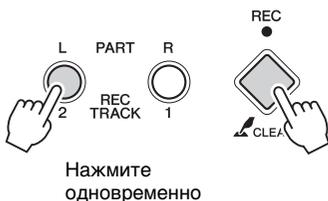
Удерживая нажатой кнопку [REC], нажмите кнопку [REC TRACK 1].



Мигает, если для записи выбрана дорожка 1.

#### ■ Запись на дорожку 2

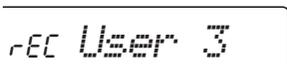
Удерживая нажатой кнопку [REC], нажмите кнопку [REC TRACK 2].



Мигает, если для записи выбрана дорожка 2

Светится, если содержит записанные данные. Не светится, если нет записанных данных или включен режим Mute (Отключение звука) (стр. 34) для отключения воспроизведения дорожки.

### 3 Чтобы выбрать композицию пользователя для записи, нажмите кнопки [+], [-].



Если хотите записать на дорожку 2 воспроизведение стиля, нажмите кнопку [STYLE] и выберите нужный стиль.

### 4 Начало записи.

Выполните действия 2 и 3 на стр. 36–37.

Если начнете играть слева от точки разделения клавиатуры при включенном автоаккомпанементе, начинает звучать и записываться стиль.

При выключенном автоаккомпанементе записывается только ваше исполнение на клавиатуре (на всех клавишах).

#### ПРИМЕЧАНИЕ 1

- Имейте в виду, что, если не укажете дорожку, то будут перезаписаны дорожка 1 и дорожка 2.
- Мигают оба индикатора, «L» и «R», указывающие, что вы задали дорожку 1 при включенном автоаккомпанементе. Если хотите записать собственное исполнение, нажмите кнопку [TRACK 2], чтобы не мигал индикатор «L». Если хотите записать стиль, нажмите кнопку [REC], чтобы отменить запись, и повторите процедуру сначала.

#### ПРИМЕЧАНИЕ 2

- Если требуется записать только ритмическую партию (ударные), нажмите кнопку [START/STOP], чтобы воспроизводился только ритм, затем добавьте изменение раздела, нажав кнопку [INTO/ENDING/rit.] или кнопку [MAIN/AUTO FILL].
- Можно записывать новую дорожку, одновременно прослушивая записанную ранее (загорится индикатор дорожки). При записи новой дорожки можно также отключить звук у записанных дорожек (индикатор дорожки исчезнет), нажав кнопку соответствующей дорожки.

## Удаление композиций пользователя

Удаление всей пользовательской композиции.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Из пользовательской композиции нельзя удалить конкретную дорожку.

- 1 **Нажмите кнопку [SONG] и выберите композицию пользователя, которую хотите удалить, с помощью цифровых кнопок [0]–[9], [+], [-].**

103 User 1

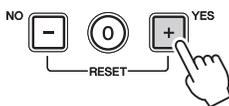
- 2 **Нажмите и удерживайте кнопку [REC] дольше одной секунды.**  
Появится экран удаления композиции.



YES ClrUser1

Операцию удаления можно отменить, нажав кнопку [-/NO].

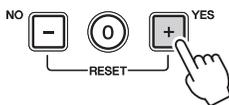
- 3 **Нажмите кнопку [+ /YES].**  
На экране появляется запрос на подтверждение операции.



YES Sure?

Операцию удаления можно отменить, нажав кнопку [-/NO].

- 4 **Для удаления композиции нажмите кнопку [+ /YES].**  
На время удаления дорожки появляется сообщение «Writing!».



Writing!

# Резервное копирование и инициализация

## Резервное копирование

Всегда выполняется резервное копирование указанных ниже параметров (они поддерживаются даже при отключении питания).

Если нужно инициализировать настройки, воспользуйтесь операцией инициализации «Backup Clear», как описано далее.

### Параметры, подлежащие резервному копированию

- Композиции пользователя
- Стилль номер 107
- Включение и выключение функции чувствительности к силе нажатия
- Статус прохождения композиции или шага
- Настройки FUNCTION: Tuning (настройка звучания), Split Point (точка разделения), Touch Sensitivity (чувствительность к силе нажатия), Style Volume (громкость стиля), Song Volume (громкость композиции), Metronome Volume (громкость метронома), Your Tempo (собственный темп), Demo Group (демонстрационная группа), Demo Play Mode (режим демонстрационной игры), Demo Cancel (отмена демонстрации), Master EQ type (тип общей настройки эквалайзера), Panel Sustain (эффект сустейна), Auto Power Off (автоматическое выключение)

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Сохранение настроек на компьютере в качестве резервной копии данных можно также выполнить с помощью приложения Microsoft Downloader (MSD). См. раздел «Передача данных между компьютером и инструментом» на стр. 45.

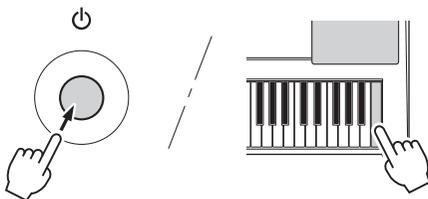
## Инициализация

С помощью этой функции из флэш-памяти инструмента удаляются все сохраненные резервные копии и восстанавливаются первоначальные стандартные настройки. Используются следующие процедуры инициализации.

### Initialization (Инициализация)

Для удаления данных резервной копии из внутренней флэш-памяти включите питание, нажав переключатель [⏻] (режим ожидания/вкл.), удерживая нажатой крайнюю правую белую клавишу на клавиатуре.

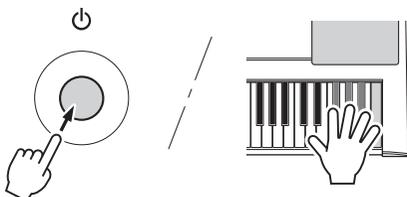
Данные резервной копии удаляются, и восстанавливаются значения по умолчанию.



При инициализации файлы, переданные с компьютера, не удаляются. Об удалении файлов см. раздел «Удаление файлов» ниже.

### Удаление файлов

Для удаления файлов композиций и стилей, которые были переданы во внутреннюю флэш-память с компьютера, включите питание, нажав переключатель [⏻] (режим ожидания/вкл) одновременно удерживая самую правую белую клавишу и три самых правых черных клавиши на клавиатуре.



### УВЕДОМЛЕНИЕ

- При выполнении инициализации параметры резервного копирования удаляются.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

- При удалении файлов удаляются также данные приобретенных и загруженных композиций и стилей. Убедитесь, что сохранили важные данные на компьютере с помощью приложения Microsoft Downloader (стр. 45).

# Настройки функций

Кнопка [FUNCTION] предоставляет доступ к различным операциям, относящимся к настройке или расширениям звука, а также к настройкам подключения внешних устройств.

Подробную информацию о доступных функциях см. в Списке настроек функций, приведенном ниже.

## Выберите параметр и измените значение

### 1 Несколько раз нажмите кнопку [FUNCTION], пока не появится нужный параметр.

При каждом нажатии кнопки [FUNCTION] номер функции увеличивается с шагом один.

Также можно уменьшать номер функции с шагом в единицу кратким нажатием кнопки [-], при этом удерживая нажатой кнопку [FUNCTION].

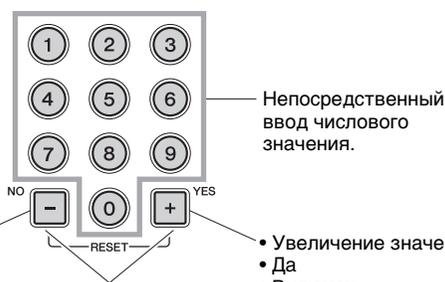


Если функция содержит подрежимы, то она отображается на экране несколько секунд, а затем отображаются подрежимы.

#### ПРИМЕЧАНИЕ 1

- Во время воспроизведения композиции, стиля или метронома номер функции на экране отображаться не будет. Вместо этого отобразится номер такта.

### 2 Установите значение, используя цифровые кнопки [0]–[9], [+], [-].



- Уменьшение значения на 1.
- Нет
- Выключен

- Увеличение значения на 1.
- Да
- Включен

При одновременном нажатии выполняется загрузка значения по умолчанию.

#### ПРИМЕЧАНИЕ 1

- После внесения изменений некоторые настройки функций сохраняются в памяти. Дополнительную информацию о настройках функций, которые сохраняются в памяти инструмента, см. в разделе «Параметры резервного копирования» на стр. 40.
- Для выхода из настроек функций нажмите одну из следующих кнопок: [SONG], [VOICE], [STYLE] или [GRAND PIANO].

## Список настроек функций

Номер	Параметр	Отображение	Диапазон/Значения	Значения по умолчанию	Описание
<b>Громкость</b>					
001	Громкость стиля	StyleVol	000–127	100	Определяет громкость стиля.
002	Громкость композиции	SongVol	000–127	100	Определяет громкость композиции.
<b>Общие</b>					
003	Транспонирование	Transpos	-12–00–12	00	Определяет высоту звука инструмента с шагом в один полутон. <b>ПРИМЕЧАНИЕ:</b> Нельзя изменять высоту звука тембров ударных.
004	Подстройка высоты звука	Tuning	427,0–453,0 (Гц)	440,0 (Гц)	Определяет точную подстройку высоты звука инструмента в целом с шагом примерно 0,2 Гц. <b>ПРИМЕЧАНИЕ:</b> Нельзя изменять высоту звука тембров ударных.
005	Точка разделения	SplitPt	000–127 (C-2 – G8)	54 (F#2)	Определяет самую высокую клавишу для разделенного тембра в режиме разделения тембров, или "точку" разделения – клавишу, отделяющую область разделенного (нижнего) тембра в режиме разделения от области основного (верхнего) тембра. Точка разделения тембров (Split Point) и точка разделения клавиатуры для аккомпанемента (Accompaniment Split Point) автоматически устанавливаются на одно значение.
006	Чувствительность к силе нажатия клавиш	TouchSns	1 Soft (низкая) 2 Medium (умеренная) 3 Hard (высокая)	2 Умеренная	Определяет чувствительность клавиш, если включена функция Touch Response (реакция на силу нажатия). При больших значениях громкость при одинаковой силе нажатия повышается.

## Настройки функций

Номер	Параметр	Отображение	Диапазон/ Значения	Значения по умолчанию	Описание
<b>Файл стиля</b>					
007	Регистрация стилей	<i>StyleReg</i>	001- <i>nnn</i>	-	Выберите и зарегистрируйте файл стиля из списка флэш-файлов, загруженных с компьютера (стр. 46).
<b>Основной тембр</b>					
008	Громкость основного тембра	<i>M. Volume</i>	000-127	*	Определяет громкость основного тембра для настройки баланса между громкостью композиции и громкостью нот, которые вы играете на клавиатуре.
009	Октава основного тембра	<i>M. Octave</i>	-2-0-2	*	Определяет диапазон октав для основного тембра.
010	Уровень эффекта хорус основного тембра	<i>M. Chorus</i>	000-127	*	Определяет величину части сигнала основного тембра, к которой применяется эффект хорус.
<b>Наложённый тембр</b>					
011	Наложённый тембр	<i>D. Voice</i>	001-497	*	Выбирает режим наложения тембров.
012	Громкость наложенного тембра	<i>D. Volume</i>	0-127	*	Определяет громкость наложенного тембра.
013	Октава наложенного тембра	<i>D. Octave</i>	-2-0-2	*	Определяет диапазон октав для наложенного тембра.
014	Уровень эффекта хорус наложенного тембра	<i>D. Chorus</i>	000-127	*	Определяет величину части сигнала наложенного тембра, к которой применяется эффект хорус.
<b>Разделённый тембр</b>					
015	Разделённый тембр	<i>S. Voice</i>	001-497	*	Выбирает режим разделения тембров.
016	Громкость в режиме разделения тембров	<i>S. Volume</i>	000-127	*	Определяет громкость в режиме разделения тембров.
017	Октава режима разделения тембров	<i>S. Octave</i>	-2-0-2	*	Определяет диапазон октав для режима разделения тембров.
018	Уровень эффекта хоруса разделённого тембра	<i>S. Chorus</i>	000-127	*	Определяет, какая часть сигнала разделённого тембра будет обработана эффектом хорус.
<b>Эффект</b>					
019	Тип реверберации	<i>Reverb</i>	01-10	**	Определяет тип реверберации и ее отключение (10). См. список типов реверберации на стр. 73.
020	Уровень реверберации	<i>RevLevel</i>	000-127	64	Определяет, какая часть сигнала тембра будет обработана эффектом реверберации.
021	Тип эффекта хорус	<i>Chorus</i>	1-5	**	Определяет тип хоруса и его отключение (05). См. список типов эффекта хорус на стр. 73.
022	Эффект сустейна, включаемый с панели	<i>Sustain</i>	ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)	ВЫКЛ	Определяет, всегда ли эффект сустейна, включаемый с панели, применяется к основному, наложенному и разделённому тембрам. Эффект сустейна, включаемый с панели, применяется непрерывно, если функция включена (ON), или не применяется, если она выключена (OFF).
023	Тип основного эквалайзера	<i>MasterEQ</i>	1 Speaker (динамик) 2 Flat (внешнее оборудование)	1 Speaker (динамик)	Определяет эквалайзер, применяемый для выходного сигнала динамика для достижения оптимального звучания в различных ситуациях. <b>Динамик:</b> для прослушивания через встроенные динамики инструмента. <b>Внешнее оборудование:</b> для наушников или прослушивания через внешние динамики.
024	Тип широкого звука	<i>Wide</i>	1-3	2	Определяет тип сверхширокого стереозвучания. Чем выше значения, тем больше эффект широты.
<b>Гармония</b>					
025	Тип эффекта гармонии	<i>HarmType</i>	01- 26	*	Определяет тип гармонии. См. список эффектов гармонии на стр. 72.
026	Громкость гармонии	<i>HarmVol</i>	000-127	*	Определяет громкость гармонии, когда выбран один из типов гармонии 1-5.
<b>MIDI</b>					
027	Режим компьютера	<i>PC mode</i>	OFF/PC1/PC2 (ВЫКЛ/PC1/PC2)	ВЫКЛ	Оптимизация настроек MIDI-интерфейса при подключении к компьютеру (стр. 43).
028	Локальное включение/выключение	<i>Local</i>	ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)	ВКЛ	Включение (ON) и отключение (OFF) функции управления внутренним тон-генератором с клавиатуры инструмента. <b>Вкл</b> Ноты, сыгранные на клавиатуре инструмента, а также данные, полученные через разъем MIDI инструмента, будут воспроизводиться внутренним тон-генератором. <b>ВЫкл</b> При этой настройке сам инструмент не издает звуков, но данные выступления передаются через разъем MIDI. Данные, полученные через разъем MIDI, также будут воспроизводиться внутренним тон-генератором.
029	Внешняя синхронизация	<i>ExtClock</i>	ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)	ВЫКЛ	Тип синхронизации инструмента: внутренняя (OFF) или внешняя (ON).
030	Передача настроек панели	<i>InitSend</i>	YES/NO (ДА/НЕТ)	-	Позволяет передавать данные настроек панели на компьютер. Нажмите кнопку [+], чтобы начать передачу данных.

Номер	Параметр	Отображение	Диапазон/Значения	Значения по умолчанию	Описание
<b>Метроном</b>					
031	Числитель тактового размера	<i>TimeSigN</i>	00–60	**	Определяет тактовый размер метронома. В первой доле каждого такта звучит колокольчик, в остальных долях – щелчок метронома. Если присвоить этому параметру значение «00», то во всех долях будет звучать только щелчок метронома без звука колокольчика в начале каждого такта.
032	Знаменатель тактового размера	<i>TimeSigD</i>	Half note, Quarter note, Eighth note, Sixteenth note (Половинная нота, четверть, восьмая нота или шестнадцатая нота)	**	Устанавливает длину каждого удара метронома.
033	Громкость метронома	<i>MetroVol</i>	000–127	100	Определяет громкость метронома.
<b>Урок</b>					
034	Правая дорожка урока	<i>R-Part</i>	01–16	01	Номер дорожки упражнений для правой руки. Эта настройка действует только для композиций в формате «SMF format 0», переданных с компьютера. См. раздел «Использование переданных композиций для уроков» на стр. 46.
035	Левая дорожка урока	<i>L-Part</i>	01–16	02	Номер дорожки упражнений для левой руки. Эта настройка действует только для композиций в формате «SMF format 0», переданных с компьютера. См. раздел «Использование переданных композиций для уроков» на стр. 46.
036	Свой темп	<i>YourTemp</i>	ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)	ВКЛ	Определяет, должен ли совпадать темп воспроизведения композиции со скоростью игры на клавиатуре (ON) или нет (OFF) при использовании режима урока Waiting (ожидание).
<b>Демонстрация</b>					
037	Демонстрационная группа	<i>DemoGrp</i>	1 DEMO (1 Демонстрационные) 2 Preset (2 Встроенные) 3 User (3 Пользовательские) 4 Download (4 Загруженные)	1 Демонстрационные	Задает группу для повторного воспроизведения.
038	Режим демонстрационного воспроизведения	<i>PlayMode</i>	1 Normal (1 Обычное) 2 Random (2 Случайное)	1 Обычное	Задает режим повторного воспроизведения.
039	Отмена демонстрации	<i>D-Cancel</i>	ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)	ВЫКЛ	Включение и отключение функции отмены демонстрации. Если задано значение ON, даже при нажатии кнопки [DEMO/BGM] демонстрационная композиция не воспроизводится.
<b>Энергосбережение</b>					
040	Автоматическое отключение питания	<i>AutoOff</i>	OFF/5/10/15/30/60/120 (ВЫКЛ/5/10/15/30/60/120) (минут)	30	Указывает время, по истечении которого питание инструмента автоматически отключается.

- \* Отличается для каждой комбинации тембров.
- \*\* Отличается для каждой комбинации композиции или стиля.

### ■ Режим компьютера (FUNCTION 027)

Настройки компьютера немедленно переопределяют все основные настройки MIDI (как показано ниже).

	PC1	PC2	ВЫКЛ
ЛОКАЛЬНО	Выкл	Выкл	Вкл
ВНЕШНЯЯ синхронизация	Вкл	Выкл	Выкл
ОТКЛЮЧЕНИЕ КОМПОЗИЦИИ*	Выкл	Выкл	Вкл
ОТКЛЮЧЕНИЕ СТИЛЯ**	Выкл	Выкл	Вкл
ОТКЛЮЧЕНИЕ КЛАВИАТУРЫ***	Выкл	Вкл	Вкл

- \* Включает (On) и отключает (Off) передачу данных композиции по интерфейсу MIDI во время воспроизведения композиции.
- \*\* Включает (On) и отключает (Off) передачу данных стиля по интерфейсу MIDI во время воспроизведения стиля.
- \*\*\* Определяет, будут ли передаваться данные исполнения на клавиатуре (On) или нет (Off).

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Параметры функций отключения композиций, отключения стилей и отключения клавиатуры можно изменить только настройками компьютера. Их нельзя установить по отдельности. К пользовательским композициям можно применять функцию отключения композиций.

# Подключение к компьютеру

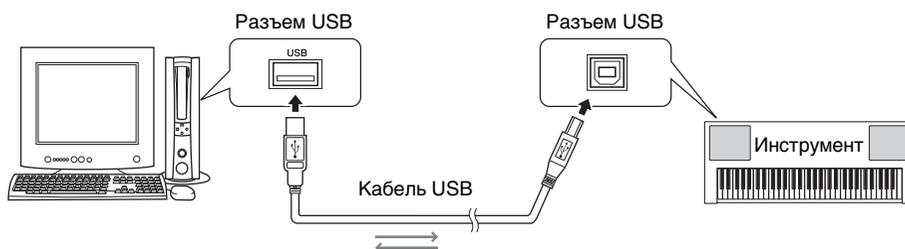
Подключение этого инструмента к компьютеру позволяет передавать MIDI-данные или файлы.

MIDI (Musical Instrument Digital Interface, цифровой интерфейс музыкальных инструментов) – это принятый во всем мире стандарт коммуникационного интерфейса между электромузыкальными инструментами и музыкальными устройствами.

Настройки MIDI в качестве функций локального управления устанавливаются в настройках функций (стр. 42, функция 027–030).

## Подключение персонального компьютера

- 1 Отсоедините USB-кабель и выключите питание инструмента.
- 2 Включите питание компьютера.  
Закройте все открытые программные приложения на компьютере.
- 3 Подключите компьютер к инструменту с помощью кабеля USB.



- 4 Включите питание инструмента.

При первом подключении инструмента к компьютеру драйвер установится автоматически.

### Операционная система (ОС)

Windows XP (SP3 или более новая)/Windows Vista \*только 32-разрядная, Windows 7, Mac OS X Version 10.5.0–10.6.x

Если передача данных нестабильна или возникают какие-либо проблемы даже после выполнения описанных выше инструкций, загрузите драйвер Yamaha Standard USBMIDI со следующего URL-адреса и установите его на компьютер. Инструкции по установке см. в руководстве по установке, содержащемся в пакете файлов.

<http://download.yamaha.com/>

Для получения подробной информации об ОС для драйвера Yamaha Standard USB-MIDI посетите указанный выше URL-адрес.

### ■ Меры безопасности при использовании разъема USB

Подключая компьютер к разъему USB, следуйте приведенным ниже правилам. Их несоблюдение может привести к зависанию компьютера и повреждению или потере данных. Если компьютер или инструмент завис, перезапустите программное приложение или операционную систему компьютера либо выключите и снова включите питание инструмента.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

- Используйте USB-кабель типа AB длиной не более 3 метров. Нельзя использовать кабели USB 3.0.
- Прежде чем подключать компьютер к порту USB, выйдите из энергосберегающего режима компьютера (режима ожидания или спящего режима).
- Прежде чем включить питание инструмента, подключите его к разъему USB компьютера.
- Выполните следующие действия, прежде чем включить/выключить инструмент или подсоединить/отсоединить USB-кабель от разъема USB.
  - Закройте все открытые программные приложения на компьютере.
  - Убедитесь, что не выполняется передача данных из инструмента. (Данные передаются только при нажатии клавиш на клавиатуре или при воспроизведении композиции.)
- Когда компьютер подключен к инструменту, делайте паузы не менее шести секунд между следующими операциями: (1) между выключением и включением инструмента, а также (2) между подключением и отсоединением USB-кабеля.

## Передача данных между компьютером и инструментом

В памяти инструмента хранятся 102 встроенные композиции и 106 встроенных стилей, однако можно загрузить с компьютера другие композиции (в формате «SMF format 0»\*) или стили (в формате «SFF») и использовать их аналогично встроенным. Загруженные композиции сохраняются, начиная с номера композиции 108, а один из загруженных стилей может быть зарегистрирован под номером стиля 107. Чтобы выполнить все действия, описанные в этом разделе, вам понадобится подключение к Интернету для загрузки бесплатно распространяемого приложения Musicsoft Downloader.

\* **Формат SMF (Standard MIDI File, стандартный файл MIDI)** – один из наиболее распространенных и широко совместимых форматов для хранения данных секвенции. Большинство коммерческих MIDI данных поставляются в формате «SMF Format 0».

### Установка Musicsoft Downloader

Приложение Musicsoft Downloader можно загрузить с указанного ниже веб-сайта. Убедитесь, что компьютер подключен к Интернету.

<http://download.yamaha.com/>

Сведения о системных требованиях к компьютеру для Musicsoft Downloader можно найти по указанному выше URL-адресу.

### Передача данных с помощью Musicsoft Downloader

Можно передавать файлы композиций с компьютера во флэш-память инструмента с помощью Musicsoft Downloader.

С помощью приложения Musicsoft Downloader можно также передавать данные резервного копирования (стр. 40) на компьютер в виде файла резервной копии (кроме данных статуса прохождения композиции или шага). Инструкции по работе с Musicsoft Downloader см. в меню справки: запустите приложение Musicsoft Downloader и щелкните «Справка».

#### Данные, которые можно загружать на инструмент с компьютера

- Композиции : не более 256 композиций (номера композиций начинаются со 108)
- Данные : примерно 1,7 Мбайт
- Формат данных : SMF формат 0 и 1
- Файл : 1PK3.BUP (файл резервной копии)  
\*\*\*.mid (мелодия MIDI)  
\*\*\*.sty (файл стиля)

#### Работа в Musicsoft Downloader

Передавайте файл из папки «Electronic Musical Instruments» на компьютере во флэш-память.

#### ПРИМЕЧАНИЕ 1

- Более подробную информацию о последней версии программы Musicsoft Downloader (версия 5.6.1 и выше) и ее установке можно получить на веб-сайте Yamaha.

#### ПРИМЕЧАНИЕ 2

- Приложение Musicsoft Downloader может не получить доступа к инструменту в следующих случаях:
  - во время воспроизведения стиля;
  - во время воспроизведения композиции.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

- При передаче данных используйте адаптер переменного тока. В случае разрядки батарей во время передачи данных возможно повреждение данных.
- Ни в коем случае не выключайте питание и не выключайте/включайте адаптер переменного тока во время передачи данных. Это приведет не только к сбою передачи и сохранения данных, но и к нестабильной работе флэш-памяти: во время включения/выключения питания ее содержимое может быть полностью удалено.

#### ПРИМЕЧАНИЕ 3

- Закройте окно, чтобы выйти из приложения Musicsoft Downloader, и восстановите управление инструментом.

**Данные, которые можно передавать на компьютер с этого инструмента**

- Файл резервной копии (11PK3.BUP: данные резервного копирования, включая пять пользовательских композиций)
- Композиции, переданные из компьютера

**Работа в Musicsoft Downloader**

Передавайте файл из подпапки «System Drive» папки «Electronic Musical Instruments» на компьютер.

**ПРИМЕЧАНИЕ 1**

- Данные встроенных композиций невозможно перенести с инструмента.
- Статус прохождения композиции или шага нельзя передать с этого инструмента в качестве файла резервной копии.

**Удаление переданных данных композиций из внутренней памяти инструмента**

Чтобы удалить все композиции, переданные из компьютера, используется функция очистки памяти «Удаление файлов», описанная на стр. 40. Чтобы удалить отдельные композиции, переданные из компьютера, используется функция Delete (Удаление) приложения Musicsoft Downloader.

**Использование переданных композиций для уроков**

Чтобы использовать переданные из компьютера композиции (только в формате «SMF format 0») для разучивания, необходимо указать, какие каналы будут использоваться для партий правой и левой руки. См. разделы «Правая дорожка урока» и «Левая дорожка урока» в списке настроек функций на стр. 43. Процедура определения дорожки следующая: выберите переданную композицию, которую хотите использовать для разучивания. Несколько раз нажмите кнопку [FUNCTION], пока на экране не появится сообщение «R-Part» (Партия правой руки) или «L-Part» (Партия левой руки), и цифровыми кнопками [0]–[9], [+], [-] выберите канал, который будет использоваться для воспроизведения указанной партии правой или левой руки. Рекомендуем выбирать канал 1 для партии правой руки и канал 2 для партии левой руки.

**УВЕДОМЛЕНИЕ**

- Данные резервного копирования, в том числе пять пользовательских композиций, передаются и принимаются в виде одного файла. В результате все данные резервного копирования (включая пять композиций) перезаписываются при каждом приеме или передаче. Это следует учитывать при переносе данных.
- Не переименовывайте файлы резервного копирования в компьютере. В противном случае они не будут распознаны при передаче на инструмент.

## Регистрация файлов стиля

Данный инструмент имеет 106 встроенных стилей, но под номером 107 в него можно загрузить другие стили (только стили с индексом «.sty»), загруженные из Интернета, которые будут использоваться аналогично встроенным стилям.

Чтобы использовать функцию регистрации файла стиля, необходимо передать файл с компьютера в память инструмента. Процедура передачи файлов с компьютера в память инструмента описана на стр. 45 (раздел «Передача данных между компьютером и инструментом»). С помощью описанной ниже процедуры выполняется регистрация файла стиля, переданного с компьютера и сохраненного в памяти инструмента под номером 107.

- 1 Нажмите кнопку [FUNCTION] несколько раз, чтобы выбрать функцию загрузки файла стиля «StyleReg» (функция 007).**

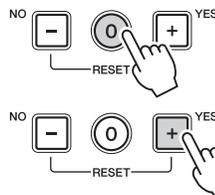
По истечении 2 секунд имя зарегистрированного файла отображается на экране. Если в память инструмента было передано несколько загружаемых файлов стиля, для последовательного выбора файлов используйте кнопки [+] и [-].

- 2 Выполните регистрацию.**

Нажмите кнопку [0] для регистрации файла стиля, имя которого отображается на экране.

- 3 Отображается запрос на подтверждение регистрации. Нажмите кнопку [+ / YES], чтобы зарегистрировать файл.**

StyleReg



# Поиск и устранение неисправностей

Неполадка	Возможные причины и способы устранения
При включении и выключении инструмента слышится кратковременный щелчок.	Так и должно быть: это показывает, что инструмент получает электрический ток.
Во время разговора по мобильному телефону в инструменте возникает шум.	Если рядом с инструментом используется мобильный телефон, могут возникать помехи. Во избежание этого отключите мобильный телефон или пользуйтесь им на достаточном расстоянии от инструмента.
Отсутствует звук даже при нажатии клавиш на клавиатуре или воспроизведении композиции и стиля.	Убедитесь, что к выходному разъему PHONES/OUTPUT на задней панели ничего не подключено. Если к этому гнезду подключены наушники, звук не воспроизводится.
	Проверьте, не отключена ли настройка локального управления. (См. стр. 42, функция 028).
Звуки некоторых тембров не слышны, или кажется, что звук прерывается.	Данный инструмент представляет собой полифоническую систему, которая допускает одновременное звучание до 32 звуков, включая наложение тембров, разделение тембров, аккомпанемент, композицию и метроном. Ноты вне данного диапазона не воспроизводятся.
Нет звука при нажатии клавиш в правой части клавиатуры.	Если включена функция словаря аккордов (стр. 22), клавиши в правой части клавиатуры используются только для ввода основного тона и типа аккорда.
Стиль или композиция не воспроизводится при нажатии кнопки [START/STOP].	Проверьте, не включена ли внешняя синхронизация. Отключите внешнюю синхронизацию; см. раздел «Настройки функций» на стр. 42 (функция 029).
Не появляется индикатор ACMP ON при нажатии кнопки [ACMP ON/OFF].	Всегда сначала нажимайте кнопку [СТИЛЬ], если собираетесь использовать любую функцию, связанную со стилями.
Низкое качество воспроизведения стиля.	Убедитесь, что установлен достаточный уровень громкости стиля Style Volume (стр. 41, функция 001).
	Проверьте правильность задания точки разделения для проигрываемых аккордов. Задайте для точки разделения соответствующую клавишу (стр. 41, функция 005). Отображается ли на экране индикатор «ACMP ON»? Если нет, нажмите кнопку [ACMP ON/OFF], чтобы этот индикатор появился.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Иногда автоаккомпанемент не меняется, если близкие по звучанию аккорды проигрываются один за другим (например некоторые минорные трезвучия, за которыми следует малый септаккорд).</li> <li>При нажатии двух клавиш воспроизводится аккорд на основе предыдущего аккорда.</li> <li>При нажатии двух клавиш одного и того же основного тона в разных октавах звучит аккомпанемент, основанный лишь на основном тоне.</li> </ul>
Нажатие на педаль (для продления звучания) приводит к противоположному результату. Например, при нажатии на педаль звук пропадает, а при отпускании – продлевается.	Перепутана полярность контактов педали. Перед включением питания убедитесь, что педаль правильно подсоединена к разъему SUSTAIN.
Звучание тембра различается для разных нот.	Все в порядке. Тон-генератор AWM использует несколько записей (образцов) звучания в диапазоне клавиатуры инструмента; поэтому фактическое звучание тембра может несколько различаться у разных нот.
Не звучит гармония.	Методы озвучивания эффекта гармонии (01–26) различаются в зависимости от выбранного типа. Для типов 01–05 включите автоаккомпанемент и сыграйте аккорд в разделе автоаккомпанемента клавиатуры, затем, чтобы получить эффект гармонии, сыграйте на нескольких клавишах в правой части клавиатуры. Для типов 06–26 включение или выключение автоаккомпанемента не играет никакой роли. Тем не менее необходимо одновременно сыграть две ноты для типов 06–12.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Слишком низкая громкость.</li> <li>Неудовлетворительное качество звучания.</li> <li>Ритм не звучит или неожиданно останавливается.</li> <li>Записанные данные композиции и прочие записи не воспроизводятся должным образом.</li> <li>ЖК-дисплей неожиданно гаснет, и все настройки панели сбрасываются.</li> </ul>	Батареи разряжены. Замените все шесть батарей новыми или используйте дополнительный адаптер переменного тока.
Питание внезапно и неожиданно отключилось.	Это нормально, возможно, активировалась функция автоматического отключения питания Auto Power Off (стр. 9). Для отключения функции автоматического отключения питания выберите значение «Off» в настройках функций (стр. 43, функция 040).

# Предметный указатель

<b>A</b>		<b>A</b>	
ACMP ON/OFF .....	19	автоаккомпанемент .....	19
Auto Power Off, функция .....	9	автоматическое отключение питания .....	43
<b>D</b>		адаптер питания .....	8
DC IN, разъем .....	8	аккорд .....	21
<b>F</b>		<b>Б</b>	
FF, кнопка перемещения вперед .....	27	батарея .....	8
<b>K</b>		<b>В</b>	
KEYS TO SUCCESS (КЛЮЧ К УСПЕХУ) .....	28	внешняя синхронизация .....	42
<b>L</b>		воспроизведение BGM .....	26
Listening (прослушивание), режим .....	31	вступление .....	20
<b>M</b>		<b>Г</b>	
Master EQ (основной эквалайзер) .....	9	гармонизация .....	16
MASTER VOLUME (Общая громкость) .....	9	громкость (композиция) .....	41
MIDI .....	42	громкость (Основной тембр/Наложенный тембр/ Разделенный тембр) .....	42
Musicsoft Downloader .....	45	громкость (стиль) .....	41
<b>O</b>		громкость гармонии .....	42
Option .....	74	громкость композиции .....	41
<b>P</b>		громкость метронома .....	43
PHONES/OUTPUT, разъем .....	9	громкость стиля .....	41
PORTABLE GRAND .....	15	<b>Д</b>	
<b>R</b>		демонстрация .....	26
REW, кнопка перемещения вперед .....	27	диапазон автоаккомпанемента .....	19
Root, раздел клавиатуры .....	21–22	дисплей .....	13
<b>S</b>		дорожка .....	13, 34, 37
START/STOP .....	12	<b>З</b>	
Supplied Accessories .....	74	запись .....	36–38
<b>T</b>		запись на дорожки .....	37
TEMPO/TAP .....	35	запись на дорожку .....	38
Timing (ритмика), режим .....	31	<b>И</b>	
<b>U</b>		инициализация .....	40
USB .....	10, 44	<b>К</b>	
<b>W</b>		композиция .....	12, 25
Waiting (ожидание), режим .....	31	композиция пользователя .....	36
<b>X</b>		компьютер .....	44
XGlite .....	6	концовка .....	20
		<b>Л</b>	
		левая .....	32
		локальное .....	42
		<b>М</b>	
		метроном .....	35
		музыкальная база данных .....	24

## Н

набор ударных .....	14
нажать и удерживать некоторое время .....	11
настройка «в одно касание» (OTS) .....	14
настройка компьютера .....	43
наушники .....	9
ноты .....	13

## О

обучение .....	28
октава (основная/наложенная/разделенная) .....	42
основная /автоматическая вставка .....	20
отображение аккордов .....	13
отображение долей .....	13

## П

партия .....	32
пауза .....	27
педальный переключатель (сустейн) .....	9
передача данных .....	45
передача настроек панели .....	42
повтор фразы .....	33
Повторение А-В .....	34
подстройка высоты звука .....	41
поставляемые принадлежности .....	6
правая .....	32
правая/левая дорожка для разучивания мелодий .....	43, 46
приглушение .....	34
пюпитр .....	6

## Р

раздел .....	20
реверберация .....	17, 42
режим разделения .....	17
режим совмещения тембров .....	17
резервное копирование .....	40, 45
ритардандро .....	20
ритм .....	12, 18

## С

сборнике .....	6
сверхширокий стереозвук .....	15
синхронный запуск .....	19
словарь аккордов .....	22
сохранение данных в компьютере .....	45
Список композиций .....	71
Список наборов ударных .....	66
список настроек функций .....	41, 43
список параметров функций .....	42
Список стилей .....	69
Список тембров .....	60
Список типов эффектов .....	72
статус прохождения .....	13, 30
стиль .....	12, 18
сустейн (включаемый с панели) .....	17, 42
сустейн (педальный переключатель) .....	9
Сэмпл сборника композиций .....	50

## Т

такт .....	13
тактовый размер .....	35, 43
тембр .....	12, 14
тембр мелодии .....	27
темп .....	35
тип основного эквалайзера .....	42
Типы гармонизации .....	72
Типы реверберации .....	73
Типы эффекта Chorus .....	73
точка разделения .....	19, 41
транспонирование .....	41

## У

удаление (композиции пользователя) .....	39
удалить (файл) .....	40
уровень реверберации .....	42
уровень эффекта хорус (основной тембр, совмещение тембров и разделение тембров) .....	42

## Ф

файл резервной копии .....	45
файл стиля .....	46
формат SMF .....	45
фраза .....	33
функция .....	41
функция оценки .....	32

## Х

хорус .....	17, 42
-------------	--------

## Ч

чувствительность к силе нажатия .....	15, 41
---------------------------------------	--------

## Щ

шаг .....	28
-----------	----

# Song Book Sample / Échantillon de recueil de morceaux / Libro de canciones de muestra / Amostra do Livro de músicas / Notenheft-Beispiel / Сэмпл сборника композиций

This score is provided with the part of the song book (free downloadable scores).

The song book contains not only the scores for all internal songs (excepting Songs 1–3) but also music terms and important points for your practice. To obtain the Song Book, complete the user registration at the following website.

Cette partition est fournie dans le recueil de morceaux (partitions téléchargeables gratuitement).

Le recueil de morceaux contient non seulement les partitions de l'ensemble des morceaux internes (à l'exception des morceaux 1–3), mais également la terminologie musicale et les points essentiels pour vous exercer. Pour obtenir le recueil de morceaux, remplissez la fiche d'enregistrement utilisateur, accessible via le site Web suivant :

Esta partitura se suministra con la parte del libro de canciones (partituras que se pueden descargar de forma gratuita).

El libro de canciones no sólo contiene todas las partituras de las canciones internas (excepto las canciones 1–3), sino que también incluye términos musicales y aspectos importantes para la práctica. Para obtener el libro de canciones, complete el registro de usuario en el siguiente sitio web.

Esta partitura é fornecida com a parte do Livro de músicas (partituras para download gratuito).

O Livro de músicas contém não apenas as partituras de todas as músicas internas (exceto as músicas de 1 a 3), mas também os termos de músicas e os pontos importantes para que você possa praticar. Para obter o Livro de músicas, preencha o registro do usuário no site da web a seguir.

Diese Partitur ist im Notenheft enthalten (kostenlos herunterladbare Partituren).

Neben den Partituren für die vorprogrammierten Songs (ausgenommen Songs 1–3) enthält das Notenheft auch Musikbegriffe und hilfreiche Hinweise für Ihre Übungen. Um das Notenheft zu erhalten, füllen Sie die Anwenderregistrierung auf der folgenden Webseite aus.

Эта партитура поставляется в части сборника композиций (бесплатно загружаемые партитуры).

Сборник композиций содержит не только партитуры всех внутренних композиций (за исключением композиций 1–3), но также музыкальные термины и важные замечания для разучивания. Для получения сборника композиций заполните регистрационные данные пользователя на следующем веб-сайте.

**Yamaha Online Member** <https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

\* The Song book is provided in English, French, German and Spanish.  
This example introduces part of the English song book.

\* Le recueil de morceaux est disponible en anglais, en français, en allemand et en espagnol.  
Cet exemple fournit un aperçu du recueil de morceaux en anglais.

\* El libro de canciones se proporciona en inglés, francés, alemán y español.  
En este ejemplo se incluyen partes del libro de canciones en inglés.

\* O Livro de músicas é fornecido em inglês, francês, alemão e espanhol.  
Este exemplo apresenta parte do Livro de músicas em inglês.

\* Das Notenheft (Song Book) ist erhältlich auf Englisch, Französisch, Deutsch und Spanisch.  
Dieses einführende Beispiel ist der englischen Ausgabe des Notenhefts entnommen.

\* Сборник композиций Song book предоставляется только на английском, французском, немецком и испанском языках.  
Этот пример представляет сборник композиций на английском языке.

## Für Elise

L. v. Beethoven

### Basic

#### Song No.004

#### Für Elise ~ With Step Map ~.....12

Für Elise is an all-time classical favorite.

The beautiful, well-known melody is repeated a number of times.

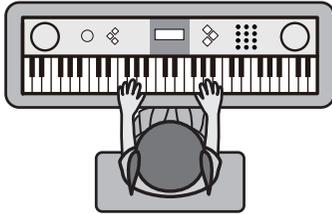
In each step you won't be practicing alone. You have a wonderful orchestra to back you up!

First, listen to the example a few times. It won't be long before you'll want to start playing it yourself!

Step 01	Warm-up Exercise - "The Semitone Mystery" .....	14
Step 02	Diligent Practice Time .....	15
Step 03	Warm-up Exercise - "Basic Accompaniment" .....	16
Step 04	Diligent Practice Time .....	16
Step 05	First Half Review .....	17
Step 06	Diligent Practice Time .....	17
Step 07	Warm-up Exercise - "The Jump Competition" .....	18
Step 08	"EEEEEE!" .....	18
Step 09	"Left! Right! Left! Right!" .....	19
Step 10	Second Half Review .....	19
Step 11	Play the Whole Song! .....	19

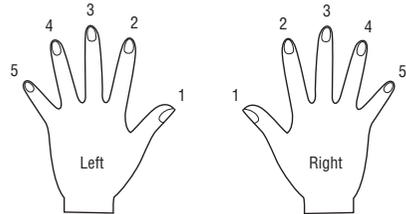
## Before Playing...

### ◇ Sit Correctly



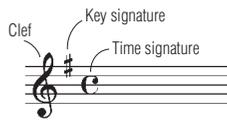
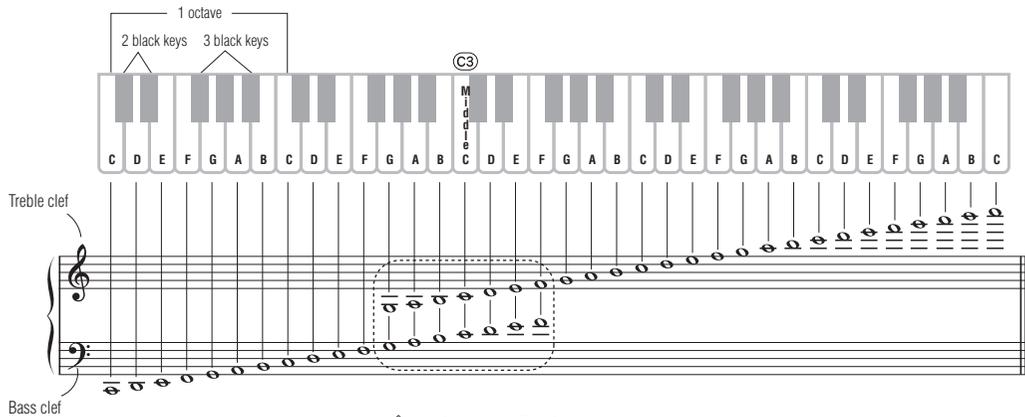
Sit near the middle of the keyboard.

### ◇ Finger Numbering



## Reading the Score

### ◇ The Keyboard, Staff Lines, and Clef



### ◇ Notes and Rests

Whole note			Whole note rest	
Dotted half note			Dotted half note rest	
Half note			Half note rest	
Dotted quarter note			Dotted quarter note rest	
Quarter note			Quarter note rest	
Eighth note			Eighth note rest	
Sixteenth note			Sixteenth note rest	

### ◇ Accidentals

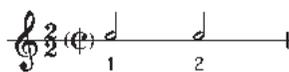
- # (Sharp) Raise a semitone
- b (Flat) Lower a semitone
- ♮ (Natural) Return to normal pitch

### ◇ Time Signatures and Counting Time

4/4 time



2/2 time



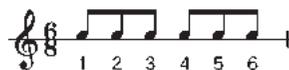
2/4 time



3/4 time



6/8 time



9/8 time



## Song No.004

Basic

# Für Elise

~ With Step Map ~

Play with both hands as if gently telling a story. It might help to sing or hum the melody as you play.  
Similar melody lines and rhythms are repeated in this song, so there aren't as many sections to practice as you might think. Enjoy learning each section as you build proficiency.

Step 05 From here... →

Step 01  
Step 02

Step 04

Step 03

Andante  
pp

4/4

5 1 2 4 1 2 4

5 1 2

Detailed description: This block shows the first four steps of the 'Für Elise' piano score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The tempo is marked 'Andante' and the dynamics 'pp'. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. Step 01 and 02 are highlighted in a light blue box, showing the first two measures of the piece. Step 03 and 04 are highlighted in a light grey box, showing the next two measures. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. A dashed arrow points from 'Step 05 From here...' to the right.

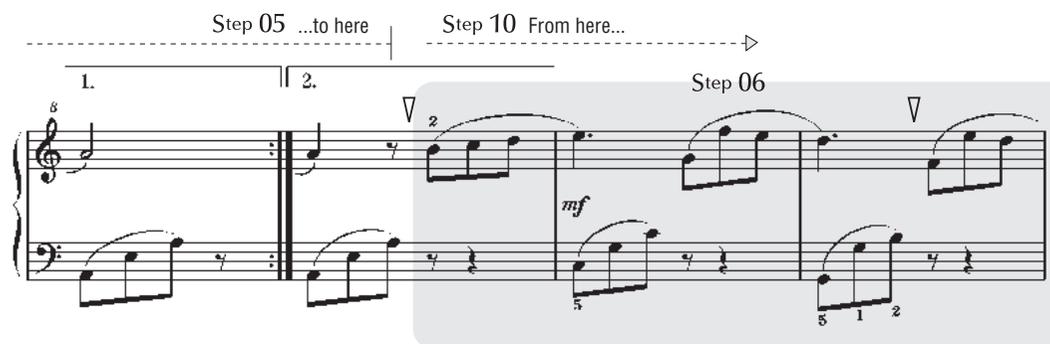
Step 02

4/12

Detailed description: This block shows Step 02 of the 'Für Elise' piano score, highlighted in a light blue box. It shows the second measure of the piece, continuing from the first measure. The notation includes a treble clef, a bass clef, and a 4/12 time signature. The melody is in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. A fermata is placed over the first note of the second measure.

Step 05 ...to here      Step 10 From here...

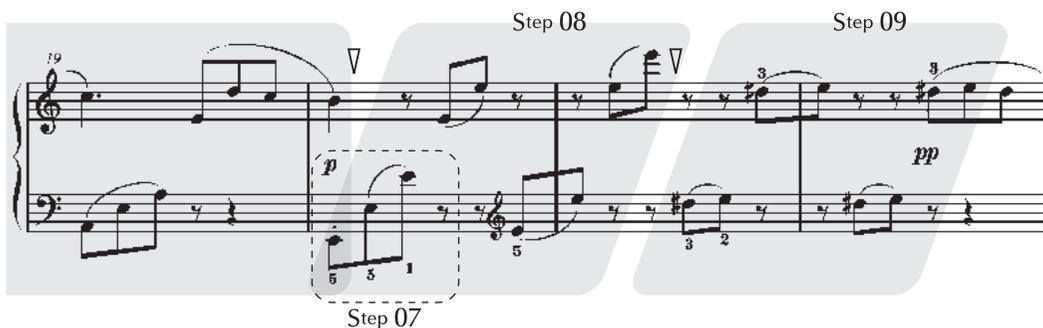
1.      2.      Step 06



Musical score for steps 05-06. The score is in treble and bass clefs. Step 05 shows two first endings (1. and 2.) leading to step 06. Step 06 is highlighted in a grey box and includes a *mf* dynamic marking. Fingerings are indicated with numbers 1-5. A large watermark 'A' is visible in the background.

Step 08      Step 09

Step 07



Musical score for steps 07-09. Step 07 is highlighted in a dashed box and includes a *p* dynamic marking. Step 09 includes a *pp* dynamic marking. Fingerings are indicated with numbers 1-5. A large watermark 'A' is visible in the background.



Musical score for steps 10-11. The score continues from the previous section. A large watermark 'A' is visible in the background.

Step 10 ...to here



Musical score for steps 12-13. The score concludes with a double bar line. A large watermark 'A' is visible in the background.

Song No.004  Für Elise **Basic**

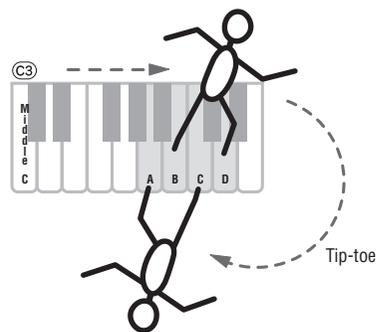
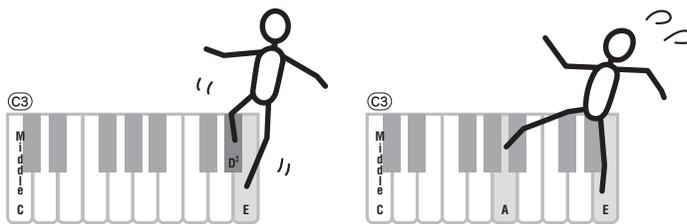
# Step 01



## Warm-up Exercise - "The Semitone Mystery"

Let's start with a warm-up exercise using three fingers of the right hand. We'll start by ascending and descending the white and black keys. Check out the illustrations until you understand how the fingers are supposed to move, then get started!

You'll find it easier to play if you bend your fingers slightly.



Go back to the beginning and play it again.

## Step 02

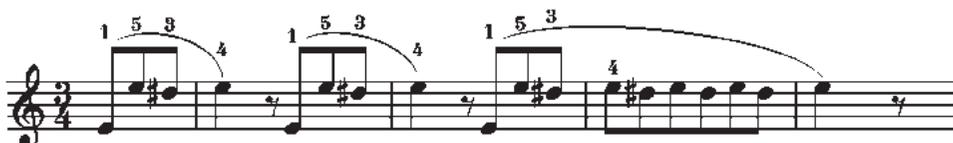


### Diligent Practice Time

Right! Now that we're warmed up let's try playing along with the orchestra in 3/4 time.

The melody will be built up little by little.

Compare each line... notice that many of the shapes formed by the notes are very similar.



Short break



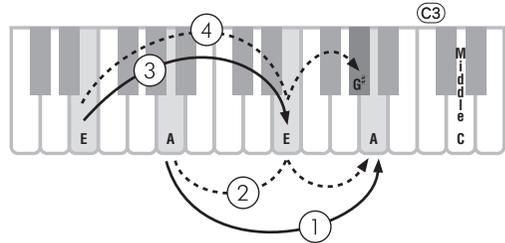
Song No.004  Für Elise **Basic**

# Step 03



## Warm-up Exercise - "Basic Accompaniment"

And now a warm-up exercise for the left hand.  
 It's important to spread your fingers widely from the start.  
 Don't play the black keys too strongly.



# Step 04



## Diligent Practice Time

Connect the notes smoothly, as if the left hand were passing them to the right hand. You'll be able to play smoothly if you move the left hand into position for the next phrase as soon as it finishes playing the first phrase.

## Step 05



### First Half Review

You've reached the halfway step! Have you learned all the material provided in the preceding steps?  
Now let's go back and play through all the first-half exercises. If you find that you're having trouble playing any of the material, go back and review the steps using the Step Map as a guide.

## Step 06



### Diligent Practice Time

OK, let's begin the second half!

You'll be able to play the melody nicely if you lift your fingers from the keyboard between the slurs.

It might be easier to grasp the key release timing if you sing along with the melody.

Don't panic and play too strongly where the left hand has to play short notes.

Always have left-hand finger 5 ready to play the next note!

Song No.004  Für Elise **Basic**

## Step 07



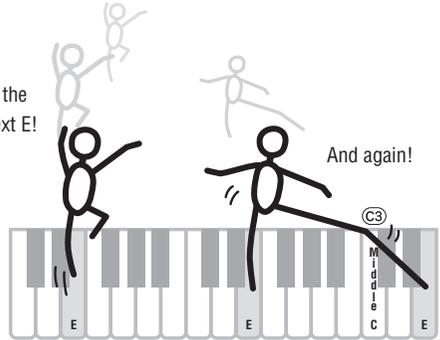
Left hand

Jump to the next E!

### Warm-up Exercise - "The Jump Competition"

The first note has a staccato dot.

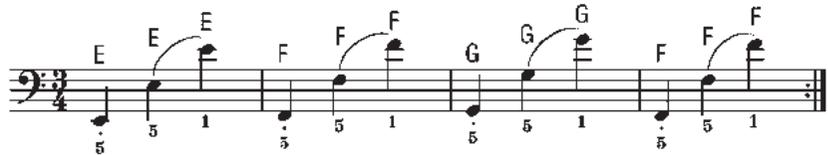
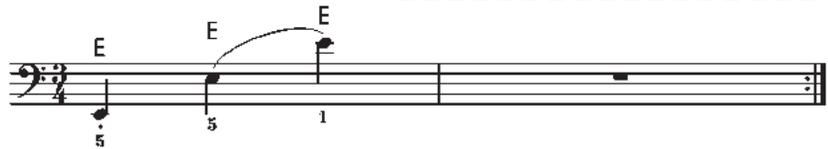
Spread your fingers wide and jump quickly to the next note!



And again!



You can play this with only these fingers!



## Step 08

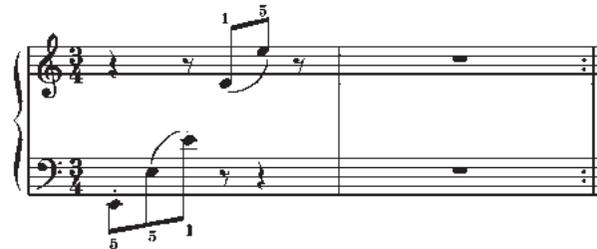


Both hands

### "EEEEEE!"

The only note in this step is E!

Make the connection between the left and right hands as smooth as possible.



## Step 09



### “Left! Right! Left! Right!”

Play “D $\sharp$  E” repeatedly, alternating the left and right hands.

Have the next hand ready in position to play D $\sharp$  so you won’t have to rush.

Right hand  
3 4  
3 4  
3 4

Left hand  
3 2  
3 2  
3

Left Right

## Step 10



### Second Half Review

Try playing all the way through the second half.

As we did after the first half, if there are places you can’t play with confidence go back and review the steps.

## Step 11



### Play the Whole Song!

This is the finishing step!

Don’t be afraid of making mistakes. Just concentrate on playing the entire song from start to finish.

Practice this with the lessons learned in each step in mind, and gradually you’ll master the whole song.

## Maximum Polyphony

The instrument has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Auto accompaniment uses a number of the available notes, so when auto accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Split Voice and Song functions. If the maximum polyphony is exceeded, earlier played notes will be cut off and the most recent notes have priority (last note priority).

## Polyphonie maximale

Le PSR-E333/YPT-330 dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 32 voix à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'accompagnement automatique fait appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'accompagnement automatique est utilisé, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduit en conséquence. Cela s'applique aussi aux fonctions Split Voice (Voix partagées) et Song (Morceau). Lorsque la polyphonie maximale est dépassée, les notes jouées en premier ne produisent aucun son ; seules les notes interprétées en dernier sont audibles (priorité à la dernière note).

## Polifonía máxima

El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 32 notas a la vez, independientemente de las funciones que se usen. El acompañamiento automático utiliza una parte de las notas disponibles, de forma que cuando éste se utiliza el número de notas disponibles se reduce proporcionalmente. Lo mismo puede aplicarse a las funciones Split Voice (Voz de división) y Song (Canción). Si se excede la polifonía máxima, las notas tocadas con anterioridad se cortan y se da prioridad a las notas más recientes (prioridad de la última nota).

## Polifonia máxima

O instrumento tem 32-notas de polifonia máxima. Isto significa que pode tocar um máximo de até 32 notas, independente da função usada. O acompanhamento automático usa várias notas disponíveis, assim quando o acompanhamento automático é usado o número total de notas disponíveis por tocar no teclado ficará reduzido. O mesmo se aplica as funções Split Voice e Song. Se o número máximo de polifonia exceder, as primeira notas tocadas serão cortadas e as notas tocadas mais recentemente terão prioridade (prioridade para a última nota).

### NOTE

- The Voice List includes MIDI program change numbers for each voice. Use these program change numbers when playing the instrument via MIDI from an external device.
- Program Numbers 001 to 128 directly relate to MIDI Program Change Numbers 000 to 127. That is, Program Numbers and Program Change Numbers differ by a value of 1. Remember to take this into consideration.
- Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (footswitch) is held.

### NOTE

- La liste des voix comporte des numéros de changement de programme MIDI pour chaque voix. Utilisez ces derniers pour commander le PSR-E333/YPT-330 à partir d'un périphérique MIDI.
- Les numéros de programme 001 à 128 correspondent aux numéros de changement de programme MIDI 000 à 127. Cela signifie que les numéros de programme et les numéros de changement de programme sont décalés de 1. N'oubliez pas de tenir compte de cet écart.
- Certaines voix peuvent avoir une sonorité prolongée ou un long déclin après le relâchement des touches, et ceci pendant la durée de maintien de la pédale de sustain (sélecteur au pied).

### NOTA

- La lista de voces incluye números de cambio de programa MIDI para cada voz. Utilice estos números de cambio de programa cuando toque el instrumento a través del MIDI desde un dispositivo externo.
- Números de programa de 001 a 128 directamente relacionados con los números de cambio de programa MIDI de 000 a 127. Esto quiere decir que los números de programa y los números de cambio de programa difieren en un valor de 1, elemento que se debe tener en cuenta.
- Algunas voces podrían sonar de forma continuada o presentar una larga disminución después de soltar las notas mientras se mantiene presionado el pedal de sostenido (interruptor de pedal).

### OBSERVAÇÃO

- A Lista de Voz inclui mudança de números de programação MIDI para cada voz. Use estes programas quando tocar o PSR-E333/YPT-330 através de um dispositivo MIDI externo.
- Números de programação 001 a 128 reacionam-se diretamente com mudança de números de programação MIDI 000 a 127. Quer dizer, Números de Programa e Números de Mudança de Programa diferem por um valor de 1. Lembre-se de levar isto em conta.
- Algumas vozes podem soar continuamente ou podem ter uma duração longa depois das notas serem liberadas quando o pedal sustenido (footswitch) é segurado.

## Maximale Polyphonie

Das Instrument verfügt über eine maximale Polyphonie von 32 Noten. Dies bedeutet, dass das Instrument unabhängig von den aktivierten Funktionen maximal 32 Noten gleichzeitig spielen kann. Eine bestimmte Anzahl der verfügbaren Noten wird von der automatischen Begleitung belegt; bei deren Einsatz verringert sich somit die Anzahl der für das Spiel auf der Tastatur verfügbaren Noten entsprechend. Dasselbe gilt für die Song-Funktionen. Wenn die maximale Polyphonie überschritten wird, werden die am frühesten gespielten Noten ausgeschaltet und die zuletzt gespielten Noten haben Vorrang (Last Note Priority).

## Максимальная полифония

Максимальная полифония данного инструмента – 32 ноты. Это значит, что независимо от используемых функций инструмент может одновременно проигрывать до 32-х нот. 4-сть нот используется автоаккомпанементом; таким образом, при включенном автоаккомпанементе общее количество нот, доступных для игры на клавиатуре, сокращается. Это замечание относится также к функциям разделенного тембра и композиции. + случае превышения количества нот, соответствующего максимальной полифонии, ранее сыгранные ноты отсекаются; а ноты, сыгранные последними, обладают более высоким приоритетом (приоритет последней ноты).

### HINWEIS

- In der Liste der Voices sind für jede Voice MIDI-Programmwechsel-Nummern enthalten. Verwenden Sie diese Programmwechsel-Nummern, wenn Sie das Instrument über MIDI von einem externen Gerät aus ansteuern.
- Die Programmnummern 001 bis 128 hängen direct mit den MIDI-Programmwechsel-Nummern 000 bis 127 zusammen. Das bedeutet: Programmnummern und Programmwechsel-Nummern unterscheiden sich mit einem Wert von 1. Denken Sie bei diesen Überlegungen daran.
- Solange der Sustain-Fußschalter gedrückt ist, ertönen einige Voices nach dem Loslassen der Taste eventuell kontinuierlich oder mit einer langen Abklingzeit (Decay).

### ПРИМЕЧАНИЕ

- В список тембров включены номера изменения программ MIDI для каждого тембра. Эти номера используются при воспроизведении на инструменте с внешнего устройства через интерфейс MIDI.
- Номера программ от 001 до 128 напрямую соответствуют номерам изменения программ MIDI от 000 до 127. То есть, номера программ и номера изменения программ отличаются на 1. Не забывайте учитывать этот факт.
- Некоторые тембры могут звучать непрерывно или долго затухать, если удерживать нажатой педаль сустейна (педальный переключатель).

## Panel Voice List / Liste des voix de panneau / Lista de voces del panel / Lista de voces do painel / Liste der Bedienfeld-Voices / Список тембров панели

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
<b>PIANO</b>				
1	0	112	1	Grand Piano
2	0	112	2	Bright Piano
3	0	112	7	Harpsichord
4	0	112	4	Honky-tonk Piano
5	0	112	3	MIDI Grand Piano
6	0	113	3	CP 80
<b>E.PIANO</b>				
7	0	114	5	Cool! Galaxy Electric Piano
8	0	113	6	Hyper Tines
9	0	112	5	Funky Electric Piano
10	0	112	6	DX Modern Electric Piano
11	0	114	6	Venus Electric Piano
12	0	112	8	Clavi
<b>ORGAN</b>				
13	0	112	17	Jazz Organ 1
14	0	113	17	Jazz Organ 2
15	0	112	19	Rock Organ
16	0	114	19	Purple Organ
17	0	112	18	Click Organ
18	0	116	17	Bright Organ
19	0	127	19	Theater Organ
20	0	121	20	16'+2' Organ
21	0	120	20	16'+4' Organ
22	0	113	20	Chapel Organ
23	0	112	20	Pipe Organ

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
24	0	112	21	Reed Organ
<b>ACCORDION</b>				
25	0	112	22	Musette Accordion
26	0	113	22	Traditional Accordion
27	0	113	24	Bandoneon
28	0	112	23	Harmonica
<b>GUITAR</b>				
29	0	112	25	Classical Guitar
30	0	112	26	Folk Guitar
31	0	112	27	Jazz Guitar
32	0	117	28	60's Clean Guitar
33	0	113	26	12Strings Guitar
34	0	112	28	Clean Guitar
35	0	113	27	Octave Guitar
36	0	112	29	Muted Guitar
37	0	112	30	Overdriven Guitar
38	0	112	31	Distortion Guitar
<b>BASS</b>				
39	0	112	34	Finger Bass
40	0	112	33	Acoustic Bass
41	0	112	35	Pick Bass
42	0	112	36	Fretless Bass
43	0	112	37	Slap Bass
44	0	112	39	Synth Bass
45	0	113	39	Hi-Q Bass
46	0	113	40	Dance Bass
<b>STRINGS</b>				
47	0	112	49	String Ensemble
48	0	112	50	Chamber Strings
49	0	113	50	Slow Strings

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
50	0	112	45	Tremolo Strings
51	0	112	51	Synth Strings
52	0	112	46	Pizzicato Strings
53	0	112	41	Violin
54	0	112	43	Cello
55	0	112	44	Contrabass
56	0	112	47	Harp
57	0	112	106	Banjo
58	0	112	56	Orchestra Hit
<b>CHOIR</b>				
59	0	112	53	Choir
60	0	113	53	Vocal Ensemble
61	0	112	55	Air Choir
62	0	112	54	Vox Humana
<b>SAXOPHONE</b>				
63	0	112	67	Tenor Sax
64	0	112	66	Alto Sax
65	0	112	65	Soprano Sax
66	0	112	68	Baritone Sax
67	0	114	67	Breathy Tenor Sax
68	0	112	72	Clarinet
69	0	112	69	Oboe
70	0	112	70	English Horn
71	0	112	71	Bassoon
<b>TRUMPET</b>				
72	0	112	57	Trumpet
73	0	112	58	Trombone
74	0	113	58	Trombone Section
75	0	112	60	Muted Trumpet
76	0	112	61	French Horn
77	0	112	59	Tuba
<b>BRASS</b>				
78	0	112	62	Brass Section
79	0	113	62	Big Band Brass
80	0	113	63	80's Brass
81	0	119	62	Mellow Horns
82	0	114	63	Techno Brass
83	0	112	63	Synth Brass
<b>FLUTE</b>				
84	0	112	74	Flute
85	0	112	73	Piccolo
86	0	112	76	Pan Flute
87	0	112	75	Recorder
88	0	112	80	Ocarina
<b>SYNTH</b>				
89	0	112	81	Square Lead
90	0	112	82	Sawtooth Lead
91	0	115	82	Analogon
92	0	119	82	Fargo
93	0	112	99	Star Dust
94	0	112	86	Voice Lead
95	0	112	101	Brightness
96	0	112	92	Xenon Pad
97	0	112	95	Equinox
98	0	112	89	Fantasia
99	0	113	90	Dark Moon
100	0	113	101	Bell Pad
<b>PERCUSSION</b>				
101	0	112	12	Vibraphone
102	0	112	13	Marimba
103	0	112	14	Xylophone
104	0	112	115	Steel Drums
105	0	112	9	Celesta

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
106	0	112	11	Music Box
107	0	112	15	Tubular Bells
108	0	112	48	Timpani
<b>WORLD</b>				
109	0	115	111	Er Hu
110	0	117	74	Di Zi
111	0	116	106	Pi Pa
112	0	0	105	Sitar
113	0	0	16	Dulcimer
114	0	98	106	Oud
115	0	0	107	Shamisen
116	0	113	108	GuZheng
117	0	0	108	Koto
118	0	0	109	Kalimba
119	0	0	110	Bagpipe
120	0	0	111	Fiddle
121	0	0	112	Shanai
122	126	0	128	StdKit1 + Chinese Perc.
<b>DUAL</b>				
123	0	112	1	Octave Piano
124	0	112	1	Piano + Strings
125	0	112	1	Piano Pad
126	0	0	6	E.P. Pad
127	0	0	49	Octave Strings
128	0	0	62	Octave Brass
129	0	0	49	Orchestra Tutti
130	0	0	53	Octave Choir
131	0	0	62	Jazz Section
132	0	0	74	Flute & Clarinet
<b>SOUND EFFECTS</b>				
133	0	0	121	Fret Noise
134	0	0	122	Breath Noise
135	0	0	123	Seashore
136	0	0	124	Bird Tweet
137	0	0	125	Telephone Ring
138	0	0	126	Helicopter
139	0	0	127	Applause
140	0	0	128	Gunshot
<b>DRUM KITS</b>				
141	127	0	1	Standard Kit 1
142	127	0	2	Standard Kit 2
143	127	0	9	Room Kit
144	127	0	17	Rock Kit
145	127	0	25	Electronic Kit
146	127	0	26	Analog Kit
147	127	0	113	Dance Kit
148	127	0	33	Jazz Kit
149	127	0	41	Brush Kit
150	127	0	49	Symphony Kit
151	126	0	1	SFX Kit 1
152	126	0	2	SFX Kit 2
153	126	0	113	Sound Effect Kit

**XGlite Voice/XGlite Optional Voice\* List / Voix XGlite/liste des voix\* XGlite en option / Lista de voces de XGlite/voces opcionales de XGlite\* / Lista voz XGlite/XGlite opcional\* / Liste der XGlite-Voices/optionale XGlite-Voices\* / Список поставляемых и дополнительных тембров формата XGlite\***

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
<b>XG PIANO</b>				
154	0	0	1	Grand Piano
155	0	1	1	Grand Piano KSP
156	0	40	1	Piano Strings
157	0	41	1	Dream
158	0	0	2	Bright Piano
159	0	1	2	Bright Piano KSP
160	0	0	3	Electric Grand Piano
161	0	1	3	Electric Grand Piano KSP
162	0	32	3	Detuned CP80
163	0	0	4	Honky-tonk Piano
164	0	1	4	Honky-tonk Piano KSP
165	0	0	5	Electric Piano 1
166	0	1	5	Electric Piano 1 KSP
167	0	32	5	Chorus Electric Piano 1
168	0	0	6	Electric Piano 2
169	0	1	6	Electric Piano 2 KSP
*170	0	32	6	Chorus Electric Piano 2
171	0	41	6	DX + Analog Electric Piano
172	0	0	7	Harpsichord
173	0	1	7	Harpsichord KSP
174	0	35	7	Harpsichord 2
175	0	0	8	Clavi
176	0	1	8	Clavi KSP
<b>XG CHROMATIC</b>				
177	0	0	9	Celesta
178	0	0	10	Glockenspiel
179	0	0	11	Music Box
180	0	64	11	Orgel
181	0	0	12	Vibraphone
182	0	1	12	Vibraphone KSP
183	0	0	13	Marimba
184	0	1	13	Marimba KSP
185	0	64	13	Sine Marimba
186	0	97	13	Balimba
187	0	98	13	Log Drums
188	0	0	14	Xylophone
189	0	0	15	Tubular Bells
190	0	96	15	Church Bells
191	0	97	15	Carillon
192	0	35	16	Dulcimer 2
193	0	96	16	Cimbalom
194	0	97	16	Santur
<b>XG ORGAN</b>				
195	0	0	17	Drawbar Organ
196	0	32	17	Detuned Drawbar Organ
197	0	33	17	60's Drawbar Organ 1
198	0	34	17	60's Drawbar Organ 2
199	0	35	17	70's Drawbar Organ 1
200	0	37	17	60's Drawbar Organ 3
201	0	40	17	16+2'2/3
202	0	64	17	Organ Bass
203	0	65	17	70's Drawbar Organ 2
204	0	66	17	Cheezy Organ
205	0	67	17	Drawbar Organ 2
206	0	0	18	Percussive Organ

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
207	0	24	18	70's Percussive Organ
208	0	32	18	Detuned Percussive Organ
209	0	33	18	Light Organ
210	0	37	18	Percussive Organ 2
211	0	0	19	Rock Organ
212	0	64	19	Rotary Organ
213	0	65	19	Slow Rotary
214	0	66	19	Fast Rotary
215	0	0	20	Church Organ
216	0	32	20	Church Organ 3
217	0	35	20	Church Organ 2
218	0	40	20	Notre Dame
219	0	64	20	Organ Flute
220	0	65	20	Tremolo Organ Flute
221	0	0	21	Reed Organ
222	0	40	21	Puff Organ
223	0	0	22	Accordion
224	0	0	23	Harmonica
225	0	32	23	Harmonica 2
226	0	0	24	Tango Accordion
227	0	64	24	Tango Accordion 2
<b>XG GUITAR</b>				
228	0	0	25	Nylon Guitar
229	0	43	25	Velocity Guitar Harmonics
230	0	96	25	Ukulele
231	0	0	26	Steel Guitar
232	0	35	26	12-string Guitar
233	0	40	26	Nylon & Steel Guitar
234	0	41	26	Steel Guitar with Body Sound
235	0	96	26	Mandolin
236	0	0	27	Jazz Guitar
237	0	32	27	Jazz Amp
238	0	0	28	Clean Guitar
239	0	32	28	Chorus Guitar
240	0	0	29	Muted Guitar
241	0	40	29	Funk Guitar
242	0	41	29	Muted Steel Guitar
243	0	45	29	Jazz Man
244	0	0	30	Overdriven Guitar
245	0	43	30	Guitar Pinch
246	0	0	31	Distortion Guitar
247	0	40	31	Feedback Guitar
248	0	41	31	Feedback Guitar 2
249	0	0	32	Guitar Harmonics
250	0	65	32	Guitar Feedback
251	0	66	32	Guitar Harmonics 2
<b>XG BASS</b>				
252	0	0	33	Acoustic Bass
253	0	40	33	Jazz Rhythm
254	0	45	33	Velocity Crossfade Upright Bass
255	0	0	34	Finger Bass
256	0	18	34	Finger Dark
257	0	40	34	Bass & Distorted Electric Guitar
258	0	43	34	Finger Slap Bass
259	0	45	34	Finger Bass 2
260	0	65	34	Modulated Bass
261	0	0	35	Pick Bass
262	0	28	35	Muted Pick Bass
263	0	0	36	Fretless Bass
264	0	32	36	Fretless Bass 2
265	0	33	36	Fretless Bass 3
266	0	34	36	Fretless Bass 4
267	0	0	37	Slap Bass 1
268	0	32	37	Punch Thumb Bass
269	0	0	38	Slap Bass 2

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
270	0	43	38	Velocity Switch Slap
271	0	0	39	Synth Bass 1
272	0	40	39	Techno Synth Bass
273	0	0	40	Synth Bass 2
274	0	6	40	Mellow Synth Bass
275	0	12	40	Sequenced Bass
276	0	18	40	Click Synth Bass
277	0	19	40	Synth Bass 2 Dark
*278	0	40	40	Modular Synth Bass
279	0	41	40	DX Bass
<b>XG STRINGS</b>				
280	0	0	41	Violin
281	0	8	41	Slow Violin
282	0	0	42	Viola
283	0	0	43	Cello
284	0	0	44	Contrabass
285	0	0	45	Tremolo Strings
286	0	8	45	Slow Tremolo Strings
287	0	40	45	Suspense Strings
288	0	0	46	Pizzicato Strings
289	0	0	47	Orchestral Harp
290	0	40	47	Yang Chin
291	0	0	48	Timpani
<b>XG ENSEMBLE</b>				
292	0	0	49	Strings 1
293	0	3	49	Stereo Strings
294	0	8	49	Slow Strings
295	0	35	49	60's Strings
296	0	40	49	Orchestra
297	0	41	49	Orchestra 2
298	0	42	49	Tremolo Orchestra
299	0	45	49	Velocity Strings
300	0	0	50	Strings 2
301	0	3	50	Stereo Slow Strings
302	0	8	50	Legato Strings
303	0	40	50	Warm Strings
304	0	41	50	Kingdom
305	0	0	51	Synth Strings 1
306	0	0	52	Synth Strings 2
307	0	0	53	Choir Aahs
308	0	3	53	Stereo Choir
309	0	32	53	Mellow Choir
310	0	40	53	Choir Strings
311	0	0	54	Voice Oohs
312	0	0	55	Synth Voice
313	0	40	55	Synth Voice 2
314	0	41	55	Choral
315	0	64	55	Analog Voice
316	0	0	56	Orchestra Hit
317	0	35	56	Orchestra Hit 2
318	0	64	56	Impact
<b>XG BRASS</b>				
319	0	0	57	Trumpet
320	0	32	57	Warm Trumpet
321	0	0	58	Trombone
322	0	18	58	Trombone 2
323	0	0	59	Tuba
324	0	0	60	Muted Trumpet
325	0	0	61	French Horn
326	0	6	61	French Horn Solo
327	0	32	61	French Horn 2
328	0	37	61	Horn Orchestra
329	0	0	62	Brass Section
330	0	35	62	Trumpet & Trombone Section
331	0	0	63	Synth Brass 1

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
332	0	20	63	Resonant Synth Brass
333	0	0	64	Synth Brass 2
334	0	18	64	Soft Brass
335	0	41	64	Choir Brass
<b>XG REED</b>				
336	0	0	65	Soprano Sax
337	0	0	66	Alto Sax
338	0	40	66	Sax Section
339	0	0	67	Tenor Sax
340	0	40	67	Breathy Tenor Sax
341	0	0	68	Baritone Sax
342	0	0	69	Oboe
343	0	0	70	English Horn
344	0	0	71	Bassoon
345	0	0	72	Clarinet
<b>XG PIPE</b>				
346	0	0	73	Piccolo
347	0	0	74	Flute
348	0	0	75	Recorder
349	0	0	76	Pan Flute
350	0	0	77	Blown Bottle
351	0	0	78	Shakuhachi
352	0	0	79	Whistle
353	0	0	80	Ocarina
<b>XG SYNTH LEAD</b>				
354	0	0	81	Square Lead
355	0	6	81	Square Lead 2
356	0	8	81	LM Square
357	0	18	81	Hollow
358	0	19	81	Shroud
359	0	64	81	Mellow
360	0	65	81	Solo Sine
361	0	66	81	Sine Lead
362	0	0	82	Sawtooth Lead
363	0	6	82	Sawtooth Lead 2
364	0	8	82	Thick Sawtooth
365	0	18	82	Dynamic Sawtooth
366	0	19	82	Digital Sawtooth
367	0	20	82	Big Lead
368	0	96	82	Sequenced Analog
369	0	0	83	Calliope Lead
370	0	65	83	Pure Lead
371	0	0	84	Chiff Lead
372	0	0	85	Charang Lead
373	0	64	85	Distorted Lead
374	0	0	86	Voice Lead
375	0	0	87	Fifths Lead
376	0	35	87	Big Five
377	0	0	88	Bass & Lead
378	0	16	88	Big & Low
379	0	64	88	Fat & Perky
380	0	65	88	Soft Whirl
<b>XG SYNTH PAD</b>				
381	0	0	89	New Age Pad
382	0	64	89	Fantasy
383	0	0	90	Warm Pad
384	0	0	91	Poly Synth Pad
385	0	0	92	Choir Pad
386	0	66	92	Itopia
387	0	0	93	Bowed Pad
388	0	0	94	Metallic Pad
389	0	0	95	Halo Pad
390	0	0	96	Sweep Pad
<b>XG SYNTH EFFECTS</b>				
391	0	0	97	Rain

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
392	0	65	97	African Wind
393	0	66	97	Carib
394	0	0	98	Sound Track
395	0	27	98	Prologue
396	0	0	99	Crystal
397	0	12	99	Synth Drum Comp
398	0	14	99	Popcorn
399	0	18	99	Tiny Bells
400	0	35	99	Round Glockenspiel
401	0	40	99	Glockenspiel Chimes
402	0	41	99	Clear Bells
403	0	42	99	Chorus Bells
404	0	65	99	Soft Crystal
405	0	70	99	Air Bells
406	0	71	99	Bell Harp
407	0	72	99	Gamelimba
408	0	0	100	Atmosphere
409	0	18	100	Warm Atmosphere
410	0	19	100	Hollow Release
411	0	40	100	Nylon Electric Piano
412	0	64	100	Nylon Harp
413	0	65	100	Harp Vox
414	0	66	100	Atmosphere Pad
415	0	0	101	Brightness
416	0	0	102	Goblins
417	0	64	102	Goblins Synth
418	0	65	102	Creeper
419	0	67	102	Ritual
420	0	68	102	To Heaven
421	0	70	102	Night
422	0	71	102	Glisten
423	0	96	102	Bell Choir
424	0	0	103	Echoes
425	0	0	104	Sci-Fi
<b>XG WORLD</b>				
426	0	32	105	Detuned Sitar
427	0	35	105	Sitar 2
428	0	97	105	Tamboura
429	0	0	106	Banjo
430	0	28	106	Muted Banjo
431	0	96	106	Rabab
432	0	97	106	Gopichant
433	0	96	108	Taisho-kin
434	0	97	108	Kanoon
<b>XG PERCUSSIVE</b>				
435	0	0	113	Tinkle Bell
436	0	96	113	Bonang
437	0	97	113	Altair
438	0	98	113	Gamelan Gongs
439	0	99	113	Stereo Gamelan Gongs
440	0	100	113	Rama Cymbal
441	0	0	114	Agogo
442	0	0	115	Steel Drums
443	0	97	115	Glass Percussion
444	0	98	115	Thai Bells
445	0	0	116	Woodblock
446	0	96	116	Castanets
447	0	0	117	Taiko Drum
448	0	96	117	Gran Cassa
449	0	0	118	Melodic Tom
450	0	64	118	Melodic Tom 2
451	0	65	118	Real Tom
452	0	66	118	Rock Tom
453	0	0	119	Synth Drum
454	0	64	119	Analog Tom

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
455	0	65	119	Electronic Percussion
456	0	0	120	Reverse Cymbal
<b>XG SOUND EFFECTS</b>				
457	64	0	1	Cutting Noise
458	64	0	2	Cutting Noise 2
459	64	0	4	String Slap
460	64	0	17	Flute Key Click
461	64	0	33	Shower
462	64	0	34	Thunder
463	64	0	35	Wind
464	64	0	36	Stream
465	64	0	37	Bubble
466	64	0	38	Feed
467	64	0	49	Dog
468	64	0	50	Horse
469	64	0	51	Bird Tweet 2
470	64	0	56	Maou
471	64	0	65	Phone Call
472	64	0	66	Door Squeak
473	64	0	67	Door Slam
474	64	0	68	Scratch Cut
475	64	0	69	Scratch Split
476	64	0	70	Wind Chime
477	64	0	71	Telephone Ring 2
478	64	0	81	Car Engine Ignition
479	64	0	82	Car Tires Squeal
480	64	0	83	Car Passing
481	64	0	84	Car Crash
482	64	0	85	Siren
483	64	0	86	Train
484	64	0	87	Jet Plane
485	64	0	88	Starship
486	64	0	89	Burst
487	64	0	90	Roller Coaster
488	64	0	91	Submarine
489	64	0	97	Laugh
490	64	0	98	Scream
491	64	0	99	Punch
492	64	0	100	Heartbeat
493	64	0	101	Footsteps
494	64	0	113	Machine Gun
495	64	0	114	Laser Gun
496	64	0	115	Explosion
497	64	0	116	Firework

The voice number with an asterisk (\*) is XGlite optional voice.

Le numéro de voix porteur d'un astérisque (\*) est une voix XGlite en option.

El número de voz con un asterisco (\*) es una voz opcional de XGlite.

O número da voz marcado com asterisco (\*) é uma voz opcional XGlite.

Voice-Nummern mit einem Stern (\*) sind optionale XGlite-Voices.

Номер тембра со звездочкой (\*) означает дополнительный тембр XGlite.

# Drum Kit List / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería / Lista do conjunto de percussão / Drum Kit-Liste / Список наборов ударных

- “ ” indicates that the drum sound is the same as “Standard Kit 1”.
- Each percussion voice uses one note.
- The MIDI Note # and Note are actually one octave lower than keyboard Note # and Note. For example, in “141: Standard Kit 1”, the “Seq Click H” (Note# 36/Note C1) corresponds to (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Keys marked “O” stop sounding the instant they are released.
- Voices with the same Alternate Note Number (\*1 ... 4) cannot be played simultaneously. (They are designed to be played alternately with each other.)
- « » indique que les sonorités de percussion sont identiques à celles de « Standard Kit 1 ».
- Chaque voix de percussion utilise une note unique.
- Le numéro de note MIDI (Note #) et la note MIDI se situent en réalité à une octave inférieure à celle qui est indiquée dans la liste. Par exemple, dans « 141 : Standard Kit 1 », « Seq Click H » (Note# 36/Note C1) correspond à (Note# 24/Note C0).
- Key Off : pour les touches signalées par « O », l'émission de sons s'arrête instantanément aussitôt que les touches sont relâchées.
- Les voix portant un même numéro de note alternative (\*1 ... 4) ne peuvent pas être jouées simultanément. (Elles sont en effet conçues pour être interprétées en alternance).

		Voice No.				141		142		143		144		145		146	
		MSB (0-127) / LSB (0-127) / PC (1-128)				127/000/001		127/000/002		127/000/009		127/000/017		127/000/025		127/000/026	
		Keyboard MIDI				Standard Kit 1		Standard Kit 2		Room Kit		Rock Kit		Electronic Kit		Analog Kit	
		Note#	Note	Note#	Note	Key Off	Alternate Group										
		25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute									
		26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open									
		27	D# 0	15	D# -1			Hi Q									
		28	E 0	16	E -1			Whip Slap									
		29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push									
		30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull									
		31	G 0	19	G -1			Finger Snap									
		32	G# 0	20	G# -1			Click Noise									
		33	A 0	21	A -1			Metronome Click									
		34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell									
		35	B 0	23	B -1			Seq Click L									
		36	C 1	24	C 0			Seq Click H									
		37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap									
		38	D 1	26	D 0		O	Brush Swirl									
		39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap									
		40	E 1	28	E 0		O	Brush Tap Swirl									
		41	F 1	29	F 0		O	Snare Roll									
		42	F# 1	30	F# 0			Castanet									
		43	G 1	31	G 0			Snare H Soft	Snare H Soft 2			SD Rock H		Hi Q 2		Hi Q 2	
		44	G# 1	32	G# 0			Sticks						Snare L		SD Rock H	
		45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft						Bass Drum H		Bass Drum H	
		46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot	Open Rim Shot 2								
		47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard					Bass Drum H	BD Rock		BD Analog L	
		48	C 2	36	C 1			Bass Drum	Bass Drum 2			BD Rock	BD Gate			BD Analog H	
		49	C# 2	37	C# 1			Side Stick								Analog Side Stick	
		50	D 2	38	D 1			Snare M	Snare M 2	SD Room L		SD Rock L		SD Rock L		Analog Snare 1	
		51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap									
		52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	Snare H Hard 2	SD Room H		SD Rock Rim		SD Rock H		Analog Snare 2	
		53	F 2	41	F 1			Floor Tom L		Room Tom 1		Rock Tom 1		E Tom 1		Analog Tom 1	
		54	F# 2	42	F# 1		1	Hi-Hat Closed								Analog HH Closed 1	
		55	G 2	43	G 1			Floor Tom H		Room Tom 2		Rock Tom 2		E Tom 2		Analog Tom 2	
		56	G# 2	44	G# 1		1	Hi-Hat Pedal								Analog HH Closed 2	
		57	A 2	45	A 1			Low Tom		Room Tom 3		Rock Tom 3		E Tom 3		Analog Tom 3	
		58	A# 2	46	A# 1		1	Hi-Hat Open								Analog HH Open	
		59	B 2	47	B 1			Mid Tom L		Room Tom 4		Rock Tom 4		E Tom 4		Analog Tom 4	
		60	C 3	48	C 2			Mid Tom H		Room Tom 5		Rock Tom 5		E Tom 5		Analog Tom 5	
		61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1								Analog Cymbal	
		62	D 3	50	D 2			High Tom		Room Tom 6		Rock Tom 6		E Tom 6		Analog Tom 6	
		63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1									
		64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal									
		65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup									
		66	F# 3	54	F# 2			Tambourine									
		67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal									
		68	G# 3	56	G# 2			Cowbell									
		69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2								Analog Cowbell	
		70	A# 3	58	A# 2			Vibraslap									
		71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2									
		72	C 4	60	C 3			Bongo H									
		73	C# 4	61	C# 3			Bongo L									
		74	D 4	62	D 3			Conga H Mute									Analog Conga H
		75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open									Analog Conga M
		76	E 4	64	E 3			Conga L									Analog Conga L
		77	F 4	65	F 3			Timbale H									
		78	F# 4	66	F# 3			Timbale L									
		79	G 4	67	G 3			Agogo H									
		80	G# 4	68	G# 3			Agogo L									
		81	A 4	69	A 3			Cabasa									
		82	A# 4	70	A# 3			Maracas									Analog Maracas
		83	B 4	71	B 3		O	Samba Whistle H									
		84	C 5	72	C 4		O	Samba Whistle L									
		85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short									
		86	D 5	74	D 4		O	Guiro Long									
		87	D# 5	75	D# 4			Claves									Analog Claves
		88	E 5	76	E 4			Wood Block H									
		89	F 5	77	F 4			Wood Block L									
		90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute									
		91	G 5	79	G 4			Cuica Open									
		92	G# 5	80	G# 4		2	Triangle Mute									
		93	A 5	81	A 4		2	Triangle Open									
		94	A# 5	82	A# 4			Shaker									
		95	B 5	83	B 4			Jingle Bell									
		96	C 6	84	C 5			Bell Tree									
		97	C# 6	85	C# 5												
		98	D 6	86	D 5												
		99	D# 6	87	D# 5												
		100	E 6	88	E 5												
		101	F 6	89	F 5												
		102	F# 6	90	F# 5												
		103	G 6	91	G 5												

Drum Kit List / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería / Lista do conjunto de percussão / Drum Kit-Liste / Список наборов ударных

- “ ” indica que el sonido de batería es el mismo que el “Standard Kit 1”.
- Cada sonido de percusión utiliza una nota.
- La nota MIDI # y la nota son en realidad una octava menos de lo que aparece en la lista. Por ejemplo, en “141: Standard Kit 1”, el “Seq Click H” (Nota# 36/Nota C1) corresponde a (Nota# 24/Nota C0).
- Tecla desactivada: las teclas marcadas con “O” dejan de sonar en el momento en que se sueltan.
- Los sonidos con el mismo número alterno de nota (\*1 ... 4) no pueden tocarse simultáneamente. (Están diseñados para tocarse alternativamente el uno con el otro.)
- “ ” indica que o som de bateria é igual ao do “Standard Kit 1” (Conjunto padrão 1).
- Cada voz de percussão usa uma nota.
- O número da nota MIDI (Note #) e a nota MIDI estão, na verdade, uma oitava abaixo das do teclado. Por exemplo, em “141: Standard Kit 1”, “Seq Click H” (Note# 36/Note C1) corresponde a (Note# 24/Note C0).
- Key Off (Tecla desativada): as teclas marcadas com “O” param de emitir som no momento em que são soltas.
- As vozes com o mesmo Número de nota alternada (\*1 ... 4) não podem ser executadas simultaneamente. (Elas foram projetadas para serem executadas alternando uma com a outra.)

	Voice No.				141		147	148	149	150	122	
	MSB (0-127) / LSB (0-127) / PC (1-128)				127/000/001		127/000/113	127/000/033	127/000/041	127/000/049	126/000/128	
	Keyboard MIDI				Standard Kit 1		Dance Kit	Jazz Kit	Brush Kit	Symphony Kit	Alternate Group	StdKit1 + Chinese Perc.
	Note#	Note	Note#	Note	Key Off	Alternate Group						
	25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute					
	26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open					
	27	D# 0	15	D# -1			Hi Q					
	28	E 0	16	E -1			Whip Slap					
	29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push					
	30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull					
	31	G 0	19	G -1			Finger Snap					
	32	G# 0	20	G# -1			Click Noise					
	33	A 0	21	A -1			Metronome Click					
	34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell					
	35	B 0	23	B -1			Seq Click L					
	36	C 1	24	C 0			Seq Click H					
	37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap					
	38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl					
	39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap					
	40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Swirl	Reverse Cymbal				
	41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll					
	42	F# 1	30	F# 0			Castanet	Hi Q 2				
	43	G 1	31	G 0			Snare H Soft	AnSD Snappy	SD Jazz H Light	Brush Slap L		
	44	G# 1	32	G# 0			Sticks					
	45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft	AnBD Dance-1			Bass Drum L	
	46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot	AnSD OpenRim				
	47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard	AnBD Dance-2			Gran Cassa	
	48	C 2	36	C 1			Bass Drum	AnBD Dance-3	BD Jazz	BD Jazz	Gran Cassa Mute	
	49	C# 2	37	C# 1			Side Stick	Analog Side Stick				
	50	D 2	38	D 1			Snare M	AnSD Q	SD Jazz L	Brush Slap	Marching Sn M	
	51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap					
	52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	AnSD Ana+Acoustic	SD Jazz M	Brush Tap	Marching Sn H	
	53	F 2	41	F 1			Floor Tom L	Analog Tom 1	Jazz Tom 1	Brush Tom 1	Jazz Tom 1	
	54	F# 2	42	F# 1	1		Hi-Hat Closed	Analog HH Closed 3				
	55	G 2	43	G 1			Floor Tom H	Analog Tom 2	Jazz Tom 2	Brush Tom 2	Jazz Tom 2	
	56	G# 2	44	G# 1	1		Hi-Hat Pedal	Analog HH Closed 4				
	57	A 2	45	A 1			Low Tom	Analog Tom 3	Jazz Tom 3	Brush Tom 3	Jazz Tom 3	
	58	A# 2	46	A# 1	1		Hi-Hat Open	Analog HH Open 2				
	59	B 2	47	B 1			Mid Tom L	Analog Tom 4	Jazz Tom 4	Brush Tom 4	Jazz Tom 4	
	60	C 3	48	C 2			Mid Tom H	Analog Tom 5	Jazz Tom 5	Brush Tom 5	Jazz Tom 5	
	61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1	Analog Cymbal			Hand Cym. L	
	62	D 3	50	D 2			High Tom	Analog Tom 6	Jazz Tom 6	Brush Tom 6	Jazz Tom 6	
	63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1				Hand Cym.Short L	
	64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal					
	65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup					
	66	F# 3	54	F# 2			Tambourine					
	67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal					
	68	G# 3	56	G# 2			Cowbell	Analog Cowbell				
	69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2				Hand Cym. H	
	70	A# 3	58	A# 2			Vibraslap					
	71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2				Hand Cym.Short H	
	72	C 4	60	C 3			Bongo H					
	73	C# 4	61	C# 3			Bongo L					
	74	D 4	62	D 3			Conga H Mute	Analog Conga H				
	75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open	Analog Conga M				
	76	E 4	64	E 3			Conga L	Analog Conga L				
	77	F 4	65	F 3			Timbale H					
	78	F# 4	66	F# 3			Timbale L					
	79	G 4	67	G 3			Agogo H				4	Dagu Mute
	80	G# 4	68	G# 3			Agogo L				5	Zhongcha Mute
	81	A 4	69	A 3			Cabasa				4	Dagu Heavy
	82	A# 4	70	A# 3			Maracas	Analog Maracas			5	Zhongcha Open
	83	B 4	71	B 3	O		Samba Whistle H					Paigu Middle
	84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle L					Paigu Low
	85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short				6	Xiaocha Mute
	86	D 5	74	D 4	O		Guiro Long					Bangu
	87	D# 5	75	D# 4			Claves	Analog Claves			6	Xiaocha Open
	88	E 5	76	E 4			Wood Block H					Bangzi
	89	F 5	77	F 4			Wood Block L					Muyu Low
	90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute	Scratch Push			7	Zhongluo Mute
	91	G 5	79	G 4			Cuica Open	Scratch Pull				Muyu Mid-Low
	92	G# 5	80	G# 4		2	Triangle Mute				7	Zhongluo Open
	93	A 5	81	A 4		2	Triangle Open					Muyu Middle
	94	A# 5	82	A# 4			Shaker					Xiaoluo Open
	95	B 5	83	B 4			Jingle Bell					Triangle Mute
	96	C 6	84	C 5			Bell Tree					Triangle Open
	97	C# 6	85	C# 5								
	98	D 6	86	D 5								
	99	D# 6	87	D# 5								
	100	E 6	88	E 5								
	101	F 6	89	F 5								
	102	F# 6	90	F# 5								
	103	G 6	91	G 5								

Drum Kit List / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería / Lista do conjunto de percussão / Drum Kit-Liste / Список наборов ударных

- “ ” bedeutet, dass der Schlagzeug-Sound dem des „Standard Kit 1“ entspricht.
- Jede Percussion-Voice belegt eine Note.
- MIDI-Note # und MIDI Note sind in Wirklichkeit eine Oktave tiefer als hier aufgeführt. Im „141: Standard Kit 1“ beispielsweise entspricht „Seq Click H“ (Note# 36/Note C1) den Werten (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Bei mit „O“ gekennzeichneten Tasten wird die Klangerzeugung in exakt dem Moment unterbrochen, in dem Sie die Taste loslassen.
- Voices mit der gleichen Alternate Note Number (\*1 ... 4) können nicht gleichzeitig gespielt werden. (Diese Voices sind dazu gedacht, wechselweise gespielt zu werden.)
- « » показывает, что звук барабана такой же, как в стандартном наборе «Standard Kit 1».
- В каждом тембре перкуссии используется одна нота.
- Номер MIDI-ноты и нота в действительности на одну октаву ниже номера ноты и ноты, указанных на клавиатуре. Например, в стандартном наборе «141: Standard Kit 1» параметр «Seq Click H» (номер 36 и нота C1) соответствует номеру 24 и ноте C0.
- При отпускании клавиш с пометкой «O» звучание соответствующих нот сразу же прекращается.
- Тембры с одинаковым номером альтернативной клавиши (\*1 ... 4) нельзя исполнять одновременно (Они предназначены для попеременного воспроизведения.)

	Voice No.				151	152	153
	MSB (0-127) / LSB (0-127) / PC (1-128)		MIDI		126/000/001	126/000/002	126/000/113
	Note#	Note	Note#	Note	SFX Kit 1	SFX Kit 2	Sound Effect Kit
	25	C# 0	13	C# -1			
	26	D 0	14	D -1			
	27	D# 0	15	D# -1			
	28	E 0	16	E -1			
	29	F 0	17	F -1			
	30	F# 0	18	F# -1			
	31	G 0	19	G -1			
	32	G# 0	20	G# -1			
	33	A 0	21	A -1			
	34	A# 0	22	A# -1			
	35	B 0	23	B -1			
	36	C 1	24	C 0			
	37	C# 1	25	C# 0			
	38	D 1	26	D 0			
	39	D# 1	27	D# 0			
	40	E 1	28	E 0			
	41	F 1	29	F 0			
	42	F# 1	30	F# 0			
	43	G 1	31	G 0			
	44	G# 1	32	G# 0			
	45	A 1	33	A 0			
	46	A# 1	34	A# 0			
	47	B 1	35	B 0			
	48	C 2	36	C 1	Cutting Noise	Phone Call	Heartbeat
	49	C# 2	37	C# 1	Cutting Noise 2	Door Squeak	Footsteps
	50	D 2	38	D 1		Door Slam	Door Squeak
	51	D# 2	39	D# 1	String Slap	Scratch Cut	Door Slam
	52	E 2	40	E 1		Scratch	Applause
	53	F 2	41	F 1		Wind Chime	Camera
	54	F# 2	42	F# 1		Telephone Ring 2	Horn
	55	G 2	43	G 1			Hiccup
	56	G# 2	44	G# 1			Cuckoo Clock
	57	A 2	45	A 1			Stream
	58	A# 2	46	A# 1			Frog
	59	B 2	47	B 1			Rooster
	60	C 3	48	C 2			Dog
	61	C# 3	49	C# 2			Cat
	62	D 3	50	D 2			Owl
	63	D# 3	51	D# 2			Horse Gallop
	64	E 3	52	E 2	Flute Key Click	Car Engine Ignition	Horse Neigh
	65	F 3	53	F 2		Car Tires Squeal	Cow
	66	F# 3	54	F# 2		Car Passing	Lion
	67	G 3	55	G 2		Car Crash	Scratch
	68	G# 3	56	G# 2		Siren	Yo!
	69	A 3	57	A 2		Train	Go!
	70	A# 3	58	A# 2		Jet Plane	Get up!
	71	B 3	59	B 2		Starship	Whoow!
	72	C 4	60	C 3		Burst	
	73	C# 4	61	C# 3		Roller Coaster	
	74	D 4	62	D 3		Submarine	
	75	D# 4	63	D# 3			
	76	E 4	64	E 3			
	77	F 4	65	F 3			
	78	F# 4	66	F# 3			
	79	G 4	67	G 3			
	80	G# 4	68	G# 3	Shower	Laugh	
	81	A 4	69	A 3	Thunder	Scream	
	82	A# 4	70	A# 3	Wind	Punch	
	83	B 4	71	B 3	Stream	Heartbeat	
	84	C 5	72	C 4	Bubble	Footsteps	
	85	C# 5	73	C# 4	Feed		
	86	D 5	74	D 4			
	87	D# 5	75	D# 4			
	88	E 5	76	E 4			
	89	F 5	77	F 4			
	90	F# 5	78	F# 4			
	91	G 5	79	G 4			
	92	G# 5	80	G# 4			
	93	A 5	81	A 4			
	94	A# 5	82	A# 4			
	95	B 5	83	B 4			
	96	C 6	84	C 5	Dog	Machine Gun	
	97	C# 6	85	C# 5	Horse	Laser Gun	Applause 1
	98	D 6	86	D 5	Bird Tweet 2	Explosion	Applause 2
	99	D# 6	87	D# 5		Firework	Applause 3
	100	E 6	88	E 5			Applause 4
	101	F 6	89	F 5			
	102	F# 6	90	F# 5			
	103	G 6	91	G 5	Maou		

C1  
D1  
E1  
F1  
G1  
A1  
B1  
C2  
D2  
E2  
F2  
G2  
A2  
B2  
C3  
D3  
E3  
F3  
G3  
A3  
B3  
C4  
D4  
E4  
F4  
G4  
A4  
B4  
C5  
D5  
E5  
F5  
G5  
A5  
B5  
C6

Drum Loop  
Huuuah!  
Uhi+Hit

# Style List / Liste des styles / Lista de estilos / Lista de estilos / Style-Liste / Список стилей

Style No.	Style Name
<b>8 BEAT</b>	
001	8BeatModern
002	60'sGtrPop
003	8BeatAdria
004	60's8Beat
005	8Beat
006	OffBeat
007	60'sRock
008	HardRock
009	RockShuffle
010	8BeatRock
<b>16 BEAT</b>	
011	16Beat
012	PopShuffle
013	GuitarPop
014	16BtUptempo
015	KoolShuffle
016	HipHopLight
<b>BALLAD</b>	
017	PianoBallad
018	LoveSong
019	6/8ModernEP
020	6/8SlowRock
021	OrganBallad
022	PopBallad
023	16BeatBallad
<b>DANCE</b>	
024	EuroTrance
025	Ibiza
026	SwingHouse
027	Clubdance
028	ClubLatin
029	Garage1
030	Garage2
031	TechnoParty
032	UKPop
033	HipHopGroove
034	HipShuffle
035	HipHopPop
<b>DISCO</b>	
036	70'sDisco
037	LatinDisco
038	SaturdayNight
039	DiscoHands
<b>SWING &amp; JAZZ</b>	
040	BigBandFast
041	BigBandBallad
042	JazzClub
043	Swing1
044	Swing2
045	Five/Four
046	Dixieland
047	Ragtime

Style No.	Style Name
<b>R &amp; B</b>	
048	Soul
049	DetroitPop
050	6/8Soul
051	CrocoTwist
052	Rock&Roll
053	ComboBoogie
054	6/8Blues
<b>COUNTRY</b>	
055	CountryPop
056	CountrySwing
057	Country2/4
058	Bluegrass
<b>LATIN</b>	
059	BrazilianSamba
060	BossaNova
061	Forro
062	Tijuana
063	Mambo
064	Salsa
065	Beguine
066	Reggae
<b>BALLROOM</b>	
067	VienneseWaltz
068	EnglishWaltz
069	Slowfox
070	Foxtrot
071	Quickstep
072	Tango
073	Pasodoble
074	Samba
075	ChaChaCha
076	Rumba
077	Jive
<b>TRAD &amp; WORLD</b>	
078	USMarch
079	6/8March
080	GermanMarch
081	PolkaPop
082	OberPolka
083	Tarantella
084	Showtune
085	ChristmasSwing
086	ChristmasWaltz
087	ScottishReel
<b>WALTZ</b>	
088	SwingWaltz
089	JazzWaltz
090	CountryWaltz
091	OberWalzer
092	Musette
<b>CHILDREN</b>	
093	Learning2/4

Style No.	Style Name
094	Learning4/4
095	Learning6/8
096	Fun 3/4
097	Fun 4/4
<b>PIANIST</b>	
098	Stride
099	PianoSwing
100	PianoBoogie
101	Arpeggio
102	Habanera
103	SlowRock
104	8BeatPianoBallad
105	6/8PianoMarch
106	PianoWaltz

**Music Database List / Liste des bases de données musicales / Lista de la base de datos musical / Lista de bancos de datos de músicas / Musikdatenbankliste / Список готовых наборов стилей**

MDB No.	MDB Name
<b>POP</b>	
1	AlvFever
2	DayPdise
3	GoMyWay
4	HowDeep!
5	HurryLuv
6	Imagine
7	JustCall
8	SultanSw
9	WhitePle
10	YesterPf
<b>ROCK</b>	
11	JumpRock
12	PickUpPc
13	RdRiverR
14	SatsfyGt
15	Sheriff
16	SmokeWtr
17	TwistAgn
18	VenusPop
<b>DANCE</b>	
19	2 of Us
20	B Leave
21	Back St
22	Crockett
23	FunkyTwn
24	KillSoft
25	Nine PM
26	SingBack
27	StrandD
<b>BALLAD</b>	
28	AdelineB
29	CatMemry
30	ElvGhett
31	Feeling
32	Mn Rivr
33	OnMyMnd
34	OverRbow
35	ReleseMe
36	SavingLv
37	SmokyEye
38	WhisprSx
<b>R &amp; B</b>	
39	AmazingG
40	BoogiePf
41	Clock Rk
42	CU later
43	HappyDay
44	RisingSn
45	ShookUp
46	TeddyBer

MDB No.	MDB Name
<b>SWING &amp; JAZZ</b>	
47	ChooChoo
48	HighMoon
49	InMood
50	MistySax
51	MoonLit
52	New York
53	SaintMch
54	ShearJz
55	TstHoney
56	USPatrol
<b>EASY LISTENING</b>	
57	Close2U
58	Entrtain
59	LuvStory
60	MyPrince
61	PupetStr
62	Raindrop
63	R'ticGtr
64	SingRain
65	SmallWld
66	SpkSoft
67	StrangeN
68	TimeGoes
69	WhteXmas
70	WishStar
71	WondrWld
<b>LATIN</b>	
72	BambaLa
73	BeHappy!
74	CopaLola
75	DayNight
76	Ipanema
77	MuchoTrp
78	Sunshine
79	Tico Org
80	TrbWave
<b>COUNTRY</b>	
81	BoxerFlt
82	CntryRds
83	Jambala
84	TopWorld
85	YlwRose
<b>BALLROOM</b>	
86	BrazilBr
87	CherryTp
88	DanubeWv
89	TangoAc
90	Tea4Two
<b>TRADITIONAL</b>	
91	CampRace

MDB No.	MDB Name
92	CielPari
93	GrndClok
94	JinglBel
95	MickMrch
96	Showbiz
97	StarMrch
98	WashPost
99	XmasWalz
100	YankDood

# Song List / Liste des morceaux / Lista de canciones / Lista de músicas / Song-Liste / Список композиций

Song No.	Song Name
<b>Top Picks</b>	
001	Demo 1 (Yamaha Original)
002	Demo 2 (Yamaha Original)
003	Demo 3 (Yamaha Original)
<b>Learn to Play</b>	
004	Für Elise (Basic) (L. v. Beethoven)
005	Für Elise (Advanced) (L. v. Beethoven)
006	Twinkle Twinkle Little Star (Basic) (Traditional)
007	Twinkle Twinkle Little Star (Advanced) (Traditional)
008	Turkish March (Basic) (W.A. Mozart)
009	Turkish March (Advanced) (W.A. Mozart)
010	Ode to Joy (Basic) (L. v. Beethoven)
011	Ode to Joy (Advanced) (L. v. Beethoven)
012	The Entertainer (Basic) (S. Joplin)
013	The Entertainer (Advanced) (S. Joplin)
014	Londonderry Air (Basic) (Traditional)
015	Londonderry Air (Advanced) (Traditional)
016	The Last Rose of Summer (Basic) (Traditional)
017	The Last Rose of Summer (Advanced) (Traditional)
018	Amazing Grace (Basic) (Traditional)
019	Amazing Grace (Advanced) (Traditional)
<b>Favorites</b>	
020	Frère Jacques (Traditional)
021	Der Froschgesang (Traditional)
022	Aura Lee (Traditional)
023	London Bridge (Traditional)
024	Sur le pont d'Avignon (Traditional)
025	Nedelka (Traditional)
026	Aloha Oe (Q. Liliuokalani)
027	Sippin' Cider Through a Straw (Traditional)
028	Old Folks at Home (S. C. Foster)
029	Bury Me Not on the Lone Prairie (Traditional)
030	Cielito Lindo (Traditional)
031	Santa Lucia (A. Longo)
032	If You're Happy and You Know It (Traditional)
033	Beautiful Dreamer (S. C. Foster)
034	Greensleeves (Traditional)
035	Kalinka (Traditional)
036	Holdilia Cook (Traditional)
037	Ring de Banjo (S. C. Foster)
038	La Cucaracha (Traditional)
039	Funiculi Funicula (L. Denza)
040	Largo (from the New World) (A. Dvořák)
041	Brahms' Lullaby (J. Brahms)
042	Liebesträume Nr.3 (F. Liszt)
043	Pomp and Circumstance (E. Elgar)
044	Chanson du Toreador (G. Bizet)
045	Jupiter, the Bringer of Jollity (G. Holst)
046	The Polovetsian Dances (A. Borodin)
047	Die Moldau (B. Smetana)
048	Salut d'Amour op.12 (E. Elgar)
049	Humoresques (A. Dvořák)
050	Symphony No.9 (from the New World - 4th movement) (A. Dvořák)

Song No.	Song Name
<b>Favorite with Style</b>	
051	O du lieber Augustin (Traditional)
052	Mary Had a Little Lamb (Traditional)
053	When Irish Eyes Are Smiling (E. R. Ball)
054	Little Brown Jug (Traditional)
055	Ten Little Indians (Traditional)
056	On Top of Old Smoky (Traditional)
057	My Darling Clementine (Traditional)
058	Oh! Susanna (S. C. Foster)
059	Red River Valley (Traditional)
060	Turkey in the Straw (Traditional)
061	Muffin Man (R. A. King)
062	Pop Goes the Weasel (Traditional)
063	Grandfather's Clock (H. C. Work)
064	Camptown Races (S. C. Foster)
065	When the Saints Go Marching In (Traditional)
066	Yankee Doodle (Traditional)
067	Battle Hymn of the Republic (Traditional)
068	I've Been Working on the Railroad (Traditional)
069	American Patrol (F. W. Meacham)
070	Down by the Riverside (Traditional)
<b>Instrument Master</b>	
071	Sicilienne/Fauré (G. Fauré)
072	Swan Lake (P. I. Tchaikovsky)
073	Grand March (Aida) (G. Verdi)
074	Serenade for Strings in C major, op.48 (P. I. Tchaikovsky)
075	Pizzicato Polka (J. Strauss II)
076	Romance de Amor (Traditional)
077	Menuett BWV. Anh.114 (J. S. Bach)
078	Ave Verum Corpus (W. A. Mozart)
079	Radetzky Marsch (J. Strauss I)
<b>Piano Repertoire</b>	
080	Wenn ich ein Vöglein wär (Traditional)
081	Die Lorelei (F. Silcher)
082	Home Sweet Home (H. R. Bishop)
083	Scarborough Fair (Traditional)
084	My Old Kentucky Home (Traditional)
085	Loch Lomond (Traditional)
086	Silent Night (F. Gruber)
087	Deck the Halls (Traditional)
088	O Christmas Tree (Traditional)
089	Sonata Pathétique 2nd Adagio Cantabile (L. v. Beethoven)
090	Ave Maria/J. S. Bach - Gounod (J. S. Bach / C. F. Gounod)
091	Jesus bleibet meine Freude (J. S. Bach)
092	Prelude op.28-15 "Raindrop" (F. Chopin)
093	Nocturne op.9-2 (F. Chopin)
094	Etude op.10-3 "Chanson de L'adieu" (F. Chopin)
095	Romanze (Serenade K.525) (W. A. Mozart)
096	Arabesque (J. F. Burgmüller)
097	La Chevaleresque (J. F. Burgmüller)
098	Für Elise (L. v. Beethoven)
099	Turkish March (W.A. Mozart)
100	24 Preludes op.28-7 (F. Chopin)
101	Annie Laurie (Traditional)
102	Jeanie with the Light Brown Hair (S. C. Foster)

- Some songs have been edited for length or for ease in learning, and may not be exactly the same as the original.
- A song book (free downloadable scores) is available that includes scores for all internal songs (excepting Songs 1–3). To obtain the Song Book, complete the user registration at the following website:  
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Certains morceaux ont été modifiés pour des raisons de longueur ou pour en faciliter l'apprentissage et peuvent, de ce fait, être légèrement différents des originaux.
- Un recueil de morceaux est disponible, comprenant les partitions (téléchargeables gratuitement) de l'ensemble des morceaux internes (à l'exception des morceaux 1 - 3). Pour obtenir le recueil de morceaux, remplissez la fiche d'enregistrement utilisateur, accessible via le site Web suivant.  
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Algunas de las canciones han sido editadas adaptando la longitud o la facilidad de interpretación, por lo que pueden diferir de la pieza original.
- Se dispone de un libro de canciones (partituras descargables gratuitas) con las partituras de todas las canciones internas (excepto de la 1 a la 3). Para obtener el libro de canciones, cumplimente la inscripción de usuario en el siguiente sitio web.  
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

- Algumas músicas foram editadas, na duração ou para facilitar a aprendizagem, e podem não ser exatamente iguais à original.
- Está disponível um livro de músicas (partituras para download gratuito) que inclui partituras de todas as músicas internas (exceto as Músicas 1 a 3). Para obter o Song Book, preencha o registro do usuário no site:  
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Einige Songs wurden gekürzt oder vereinfacht und weichen möglicherweise vom Original ab.
- Es ist ein Notenheft (Song Book; kostenlose herunterladbare Noten) erhältlich, das die Noten aller integrierten Songs enthält (außer Songs 1–3). Um das Notenheft zu erhalten, füllen Sie das Anwender-Registrierungsformular auf der folgenden Website aus.  
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Некоторые композиции были отредактированы с целью уменьшения продолжительности или для облегчения исполнения и, следовательно, могут не совпадать с оригиналом.
- Можно получить сборник композиций Song Book (партитуры, бесплатно загружаемые с веб-сайта), содержащий партитуры всех встроенных композиций (за исключением композиций 1–3). Для получения сборника композиций заполните регистрационные данные пользователя на следующем веб-сайте:  
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

# Effect Type List / Liste des types d'effets / Lista de tipos de efectos / Lista de tipos de efeitos / Effekttypenliste / Список типов эффектов

## Harmony Types / Types d'effets Harmony / Tipos de armonía / Tipos de harmonia / Harmony-Typen / Типы гармонизации

No.	Harmony Type	Description
01	Duet	If you want to sound one of the harmony types 01–05, play keys to the right side of the Split Point while playing chords in the left side of the keyboard after turning Auto Accompaniment on. One, two or three notes of harmony are automatically added to the note you play. When playing back a Song that includes chord data, harmony is applied whichever keys are played. Si vous voulez entendre un des types d'harmonie 01–05, jouez des notes à droite du point de partage tout en jouant des accords dans la partie gauche du clavier après avoir activé l'accompagnement automatique. Une, deux ou trois notes d'harmonie sont automatiquement ajoutées à la note que vous jouez. Lors de la reproduction d'un morceau contenant des données d'accord, l'harmonie est appliquée quelles que soient les notes jouées.
02	Trio	Si desea que suene uno de los tipos de armonía 01–05, toque las teclas del lado derecho del punto de división, mientras toca los acordes del lado izquierdo del teclado después de activar el acompañamiento automático. Se añaden automáticamente una, dos o tres notas de armonía a la nota que esté tocando. Cuando interprete una canción que incluya datos de acordes, se aplica la armonía a cualquier tecla que se toque.
03	Block	Se você quiser tocar um dos tipos de harmonia, 01 a 05, toque as teclas à direita do Split Point (Ponto de divisão) enquanto toca os acordes no lado esquerdo do teclado, depois de ativar o Acompanhamento Automático. Uma, duas ou três notas de harmonia são adicionadas automaticamente à nota tocada. Ao reproduzir uma música que inclua dados de acorde, a harmonia é aplicada, qualquer que seja a tecla tocada.
04	Country	Wenn Sie möchten, dass einer der Harmonietypen 01-05 erklingt, schlagen Sie bitte nach Aktivierung der Begleitautomatik Tasten rechts vom Splitpunkt an, während Sie auf der linken Tastaturseite Akkorde spielen. Der von Ihnen gespielten Note werden automatisch eine, zwei oder drei Harmonienoten hinzugefügt. Bei der Wiedergabe von Songs mit Akkorddaten wird der Harmonieeffekt angewendet, gleichgültig, welche Tasten angeschlagen werden.
05	Octave	Если нужно озвучить тип гармонизации с номером от 01 до 05, после включения автоаккомпанемента исполняйте мелодию справа от точки разделения, играя аккорды на левой части клавиатуры. К каждой исполняемой ноте автоматически добавляется одна, две или три созвучные ноты. При воспроизведении композиции, включающей данные аккордов, гармонизация применяется к каждой нажатой клавише.
06	Trill 1/4 note	 If you keep holding down two different notes, the notes alternate (in a trill) continuously.
07	Trill 1/6 note	 Si vous maintenez deux notes différentes enfoncées, les notes alternent en continu (dans une trille).
08	Trill 1/8 note	 Si sigue pulsando dos notas diferentes, las notas se alternan de forma continua (como si fuera un trino)
09	Trill 1/12 note	 Se você mantiver duas notas diferentes pressionadas, elas se alternarão continuamente (em um garganteio).
10	Trill 1/16 note	 Wenn Sie zwei verschiedene Noten gedrückt halten, werden die Noten fortlaufend abwechselnd gespielt (als Triller).
11	Trill 1/24 note	 Если удерживать две разные клавиши, ноты непрерывно чередуются трелью.
12	Trill 1/32 note	
13	Tremolo 1/4 note	 If you keep holding down a single note, the note is repeated continuously. (The repeat speed differs depending on the selected type.)
14	Tremolo 1/6 note	 Si vous maintenez une note unique enfoncée, celle-ci est répétée en continu. (La vitesse de répétition varie en fonction du type sélectionné.)
15	Tremolo 1/8 note	 Si mantiene pulsada una sola nota, la nota se repite constantemente. (la velocidad de repetición varía según el tipo seleccionado.)
16	Tremolo 1/12 note	 Se você mantiver uma única nota pressionada, ela se repetirá continuamente. (A velocidade de repetição difere, dependendo do tipo selecionado.)
17	Tremolo 1/16 note	 Wenn Sie eine einzelne Note gedrückt halten, wird die Note fortlaufend wiederholt. (Die Wiederholungsgeschwindigkeit hängt vom ausgewählten Typ ab.)
18	Tremolo 1/24 note	 Если удерживать нажатой одну клавишу, нота непрерывно повторяется. (Скорость повторения зависит от выбранного типа.)
19	Tremolo 1/32 note	
20	Echo 1/4 note	 If you keep holding down a note, echo is applied to the note played. (The echo speed differs depending on the selected type.)
21	Echo 1/6 note	 Si vous maintenez une note enfoncée, un écho est appliqué à la note jouée. (La vitesse de l'écho varie en fonction du type sélectionné.)
22	Echo 1/8 note	 Si mantiene pulsada una nota, se aplica eco a la nota tocada. (la velocidad de eco varía según el tipo seleccionado.)
23	Echo 1/12 note	 Se você mantiver uma nota pressionada, um efeito de eco será aplicado à nota tocada. (A velocidade do eco difere, dependendo do tipo selecionado.)
24	Echo 1/16 note	 Wenn Sie eine Note gedrückt halten, wird auf die gespielte Note die Echofunktion angewendet. (Die Echogeschwindigkeit hängt vom ausgewählten Typ ab.)
25	Echo 1/24 note	 Если удерживать нажатой одну клавишу, к проигрываемой ноте применяется эффект эха. (Скорость эффекта эха зависит от выбранного типа.)
26	Echo 1/32 note	

**Reverb Types / Types d'effets Reverb / Tipos de reverberación / Tipos de reverberação / Reverb-Effektypen / Типы реверберации**

No.	Reverb Type	Description
01-03	Hall 1-3	Concert hall reverb. Réverbération d'une salle de concert. Reverberación de sala de conciertos. Reverberação de Sala de concertos. Nachhall in einem Konzertsaal. Реверберация концертного зала.
04-05	Room 1-2	Small room reverb. Réverbération d'une petite salle. Reverberación de sala pequeña. Reverberação de Sala pequena. Nachhall in einem kleineren Raum. Реверберация небольшого помещения.
06-07	Stage 1-2	Reverb for solo instruments. Réverbération pour instruments solo. Reverberación para instrumentos solistas. Reverberação para Instrumentos. Solistas. Halleffekte für Soloinstrumente. Реверберация для сольных инструментов.
08-09	Plate 1-2	Simulated steel plate reverb. Simulation de la réverbération d'une plaque d'acier. Reverberación de plancha de acero simulada. Reverberação de placa metálica simulada. Simulation des Halls in einer Stahlplatte. Имитатор реверберации стальной пластины.
10	Off	No effect. Pas d'effet. Sin efecto. Sem efeito. Kein Effekt. Никакого эффекта.

**Chorus Types / Types d'effets Chorus / Tipos de coro / Tipos de coro / Chorus-Effektypen / Типы эффекта Chorus**

No.	Chorus Type	Description
01-02	Chorus 1-2	Conventional chorus program with rich, warm chorusing. Programme de chœur classique avec un effet de chœur riche et chaud. Programa de coros convencionales con coros cálidos y complejos. Programa de coros convencionais com coros quentes e complexos. Herkömmlicher Chorus-Effekt mit vollem und warmem Klang). Традиционная хоровая программа с насыщенным теплым звуком.
03-04	Flanger 1-2	This produces a rich, animated wavering effect in the sound. Vous obtenez un effet d'ondulation riche et animé dans le son. Así se produce en el sonido un efecto ondulación completo y animado. Produz um animado e avançado efeito de flutuação ao som. Hiermit wird eine volltönende und lebhaft Tönhöhenschwankung erzeugt. Придает звуку богатый живой эффект «дрожания».
05	Off	No effect. Pas d'effet. Sin efecto. Sem efeito. Kein Effekt. Никакого эффекта.

# Specifications / Caractéristiques techniques / Especificaciones / Especificações / Technische Daten / Технические характеристики

<b>Size/Weight</b>	Dimensions	W x D x H	945 x 369 x 132 mm (37-3/16" x 14-1/2" x 5-3/16")
	Weight		4.9kg (10 lbs. 13 oz.) (not including batteries)
<b>Keyboard</b>	Number of Keys		61
	Touch Response		Yes
<b>Display</b>	Type		LCD display
	Backlit		Yes
	Language		English
<b>Panel</b>	Language		English
<b>Voices</b>	Tone Generation	Tone Generating Technology	AWM Stereo Sampling
	Polyphony	Number of Polyphony (Max.)	32
	Preset	Number of Voices	140 panel voices + 13 drum/SFX kits + 344 XGlite voices
	Compatibility		GM/XGlite
	<b>Effects</b>	Types	Reverb
Chorus			4 types
Ultra-Wide Stereo			3 types
Harmony			26 types
Function		Dual	Yes
		Split	Yes
<b>Accompaniment Styles</b>	Preset	Panel Sustain	Yes
		Number of Preset Styles	106
		Fingering	Multi fingering
		Style Control	ACMP ON/OFF, SYNC START, START/STOP, INTRO/ENDING/rit., MAIN/AUTO FILL
	Custom	User Styles	Yes
	Other Features	Music Database	100
		One Touch Setting (OTS)	Yes
<b>Songs</b>	Preset	Number of Preset Songs	102
		Number of Songs	5
	Recording	Number of Tracks	2
		Data Capacity	Approx. 10,000 notes (when only "melody" tracks are recorded) Approx. 5,500 chords (when only "chord" tracks are recorded)
		Recording Function	Yes
	Compatible Data Format	Playback	SMF
		Recording	Original File Format
	<b>Functions</b>	Lesson	
Overall Controls		Metronome	Yes
		Tempo Range	11 – 280
		Transpose	-12 – 0 – +12
		Tuning	427.0 - 440.0 - 453.0 Hz
Miscellaneous		Portable Grand Button	Yes
<b>Storage and Connectivity</b>	Internal Memory		1.7MB
	Connectivity		PHONES/OUTPUT, DC IN, USB TO HOST, SUSTAIN
<b>Amplifiers and Speakers</b>	Amplifiers		2.5W + 2.5W
	Speakers		12cm x 2
<b>Power Supply</b>	Power Supply		• Adaptor: Users within U.S or Europe: PA-130 or an equivalent Others: PA-3C, PA-130 or an equivalent • Batteries: Six 'AA' size, LR6 or equivalent batteries
	Power Consumption		7W (When using PA-130 power adaptor)
	Auto Power Off Function		Yes
<b>Included Accessories</b>			• Music Rest • Owner's Manual • My Yamaha Product User Registration • AC Power adaptor* (PA-130 or an equivalent recommended by Yamaha) * May not be included depending on your particular area. Please check with your Yamaha dealer.
<b>Optional Accessories</b>			• Adaptor: Users within U.S or Europe: PA-130 or an equivalent Others: PA-3C, PA-130 or an equivalent • Footswitch: FC4/FC5 • Keyboard Stand: L-2C/L-2L • Headphones: HPE-150/HPE-30

\* Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

\* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

\* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

\* As especificações e as descrições contidas neste manual do proprietário têm apenas fins informativos. A Yamaha Corp. reserva-se o direito de alterar ou modificar produtos ou especificações a qualquer momento, sem notificação prévia. Como as especificações, os equipamentos ou as opções podem não ser iguais em todas as localidades, verifique esses itens com o revendedor Yamaha.

\* Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

\* Технические характеристики и их описания в данном руководстве пользователя предназначены только для общего сведения. Корпорация Yamaha сохраняет за собой право модифицировать свои изделия и менять их технические характеристики без предварительного уведомления. Поскольку технические характеристики, оборудование и набор возможностей могут зависеть от региона, обращайтесь за информацией к местному представителю корпорации Yamaha.

### Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.



By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.



For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

#### [For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

#### [Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



#### Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Cd

(weee\_battery\_eu\_en)

### Information concernant la Collecte et le Traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.



En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.



Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

#### [Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

#### [Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.



#### Note pour le symbole "pile" (deux exemples de symbole ci-dessous):

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas il respecte les exigences établies par la Directive pour le produit chimique en question.

Cd

(weee\_battery\_eu\_fr)

### Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo y Baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significan que los productos electrónicos y eléctricos usados y las baterías usadas no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos y las baterías usadas, por favor lívelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.



Al disponer de estos productos y baterías correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.



Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos y baterías, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

#### [Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

#### [Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.



#### Nota sobre el símbolo de la batería (ejemplos de dos símbolos de la parte inferior)

Este símbolo podría ser utilizado en combinación con un símbolo químico. En este caso el mismo obedece a un requerimiento dispuesto por la Directiva para el elemento químico involucrado.

Cd

(weee\_battery\_eu\_es)

### Informações para usuários sobre a coleta e o descarte de equipamentos antigos e de pilhas usadas



Estes símbolos, exibidos em produtos, pacotes e/ou em documentos auxiliares, significam que os produtos elétricos e eletrônicos e as pilhas usadas não devem ser misturados ao lixo doméstico geral.

Para tratamento, recuperação e reciclagem apropriados de produtos antigos e pilhas usadas, leve-os até os pontos de coleta aplicáveis de acordo com a sua legislação nacional e com as Diretivas 2002/96/EC e 2006/66/EC.



Ao descartar estes produtos e pilhas corretamente, você ajudará a economizar valiosos recursos e evitará qualquer potencial efeito negativo sobre a saúde humana e sobre o ambiente que, caso contrário, poderia ocorrer devido à manipulação inadequada do lixo.



Para obter mais informações sobre a coleta e a reciclagem de produtos antigos e de pilhas, entre em contato com a sua câmara municipal, com o serviço de coleta e de tratamento de lixo ou com o ponto de venda onde os itens foram adquiridos.

#### [Para usuários comerciais da União Européia]

Se você deseja descartar equipamento elétrico ou eletrônico, entre em contato com o seu fornecedor para obter mais informações.

#### [Informações sobre descarte em outros países fora da União Européia]

Estes símbolos só são válidos na União Européia. Se você deseja descartar estes itens, entre em contato com as autoridades locais ou com o seu fornecedor e pergunte qual é o método de descarte correto.



#### Observação sobre o símbolo da pilha (exemplos de dois símbolos inferiores):

Este símbolo pode ser usado combinado a um símbolo químico. Neste caso, atende ao conjunto de requisitos da Diretiva para o elemento químico envolvido.

Cd

(weee\_battery\_eu\_pt)

## Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien



Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC, bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.



Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.



Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien, kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

### [Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

### [Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.



### Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der Direktive zur Verwendung chemischer Stoffe.

Cd

(weee\_battery\_eu\_de)

## OBSERVERA!

Apparaten kopplas in te ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

**ADVARSSEL:** Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

**VAROITUS:** Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

## Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

## COMPLIANCE INFORMATION STATEMENT (DECLARATION OF CONFORMITY PROCEDURE)

Responsible Party : Yamaha Corporation of America  
Address : 6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif.  
90620  
Telephone : 714-522-9011  
Type of Equipment : Digital Keyboard  
Model Name : PSR-E333/YPT-330

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:  
1) this device may not cause harmful interference, and  
2) this device must accept any interference received including interference that may cause undesired operation.  
See user manual instructions if interference to radio reception is suspected.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(FCC DoC)

## FCC INFORMATION (U.S.A.)

### 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

**2. IMPORTANT:** When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

**3. NOTE:** This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does

not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON," please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

# Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA\* and Switzerland (EEA) and Switzerland

<b>English</b>	<b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b> For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country (next page). * EEA: European Economic Area
<b>Deutsch</b>	<b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b> Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb (nächste Seite). *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum
<b>Français</b>	<b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</b> Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE, ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence (page suivante). * EEE : Espace Economique Européen
<b>Nederlands</b>	<b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b> Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afprintbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land (volgende pagina). * EER: Europese Economische Ruimte
<b>Español</b>	<b>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b> Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país (página siguiente). * EEE: Área Económica Europea
<b>Italiano</b>	<b>Aviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b> Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha (pagina seguente). * EEA: Area Economica Europea
<b>Português</b>	<b>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b> Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país (próxima página). * AEE: Área Económica Europeia
<b>Ελληνικά</b>	<b>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία</b> Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ* και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυρίσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθείας στον αντιπροσωπείο της Yamaha στη χώρα σας (επόμενη σελίδα). * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος
<b>Svenska</b>	<b>Viktigt: Garantierinformation för kunder i EES-området* och Schweiz</b> För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantiering i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land (nästa sida). * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet
<b>Norsk</b>	<b>Viktig merknad: Garantierinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</b> Detaljert garantierinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiering i hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettadressen nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte Yamahas-kontoret i landet der du bor (neste side). *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet
<b>Dansk</b>	<b>Vigtig oplysning: Garantierplysninger til kunder i EØF* og Schweiz</b> De kan finde detaljerede garantierplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantieringssamarbejde for EØF* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor (næste side). * EØF: Det Europæiske Økonomiske Område

<b>Suomi</b>	<b>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</b> Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta netti-sivustosta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voititte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan (seuraavalla sivulla). *ETA: Euroopan talousalue
<b>Polski</b>	<b>Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</b> Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju (następna strona). * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy
<b>Česky</b>	<b>Důležité oznámení: Zaruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b> Podrobné zaruční informace o tomto produktu Yamaha a zaručeném servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zástupce firmy Yamaha ve své zemi (další stránka). * EHS: Evropský hospodářský prostor
<b>Magyar</b>	<b>Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</b> A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is található), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői roddával (következő oldal). * EGT: Európai Gazdasági Térség
<b>Eesti keel</b>	<b>Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi Klientidele</b> Täpsemat teabete saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või saate teada Teie regiooni Yamaha esinduse poole (järgmine lehekülg). * EMP: Euroopa Majanduspiirkond
<b>Latviešu</b>	<b>Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē</b> Lai saņemtu detaļizētā garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzam apmeklētiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar jūsu valsti apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību (nākamā lappuse). * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona
<b>Lietuvių kalba</b>	<b>Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</b> Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šaliai (kitas puslapis). *EEE – Europos ekonominė erdvė
<b>Slovenčina</b>	<b>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b> Podrobné informácie o záruke týkajúcej sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancijnom servisu v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii soubor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine (nasledujúca strana). * EHP: Európsky hospodársky priestor
<b>Slovensščina</b>	<b>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</b> Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (našiljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi (naslednja stran). * EGP: Evropski gospodarski prostor
<b>Български език</b>	<b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария</b> За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна (следваща страница). * ЕИП: Европейско икономическо пространство
<b>Limba română</b>	<b>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b> Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră (pagina următoare). * SEE: Spațiul Economic European

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

# Yamaha Representative Offices in Europe

## AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## BELGIUM

Yamaha Music Europe  
Branch Benelux  
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen  
The Netherlands  
Tel: +31 (0)347 358040  
Fax: +31 (0)347 358060

## BULGARIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## CYPRUS

NAKAS Music Cyprus Ltd.  
31C Nikis Ave., 1086 Nicosia  
Tel: +357 (0)22 510 477  
Fax: +357 (0)22 511 080

## CZECH REPUBLIC

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office  
(Yamaha Scandinavia AB Filial Denmark)  
Generatorvej 6A, 2730 Herlev, Denmark  
Tel: +45 44 92 49 00  
Fax: +45 44 54 47 09

## ESTONIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
(Branch Poland)  
ul. 17 Stycznia 56  
PL-02-146 Warszawa Poland  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## FINLAND

(For Musical Instrument)  
F - Muisnikki OY  
Kaisaniementkatu 7, PL260  
00101 Helsinki, Finland  
Tel: +358 (0)9 6185111  
Fax: +358 (0)9 61851385

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB  
Branch Benelux  
J.A. Wettergrens gata 1  
Västra Frolunda, Sweden  
(Box 300 53, 400 43 Goteborg  
Sweden - Postal Address)  
Tel: +46 (0)31 893400  
Fax: +46 (0)31 454026

## FRANCE

Yamaha Musique France  
Zone d'activité de Pariest  
7, rue Ambroise Croizat  
77183 Croissy-Beaubourg, France  
(B.P. 70, 77312 Marne la Vallée Cedex 2  
France-Adresse postale)  
Tel: +33 (0)1 64 61 4000  
Fax: +33 (0)1 64 61 4079

## GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH  
Siemensstr 22-34  
D-25462 Rellingen, b. Hamburg, Germany  
Tel: +49 (0)4101 3030  
Fax: +49 (0)4101 303 77702

## GREECE

PH. Nakas S.A. Music House/Service  
19 KM Leoforos Lavriou  
19002 Peania / Attiki, Greece  
Tel: +30 (0)210 6686260  
Fax: +30 (0)210 6686269

## HUNGARY

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## ICELAND

(For Musical Instrument)  
HJODFAERAHUSID EHF  
Sidumula 20  
108 Reykjavik, Iceland  
Tel: +354 525 50 50  
Fax: +354 568 65 14

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB  
J.A. Wettergrens gata 1  
Västra Frolunda, Sweden  
(Box 300 53, 400 43 Goteborg  
Sweden - Postal Address)  
Tel: +46 (0)31 893400  
Fax: +46 (0)31 454026

## IRELAND (REPUBLIC OF IRELAND)

Yamaha Music UK Ltd.  
Sherbourne Drive  
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL  
United Kingdom  
Tel: +353 (0) 1526 2449  
Fax: +44 (0) 1908 369278

## ITALY

Yamaha Musica Italia s.p.a.  
Viale Italia 88  
20020, Lainate (Milano), Italy  
Tel: +39 (0)02 93577 1  
Fax: +39 (0)02 937 056

## LATVIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
(Branch Poland)  
ul. 17 Stycznia 56  
PL-02-146 Warszawa Poland  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,  
Branch Switzerland in Zurich  
Seefeldstrasse 94, CH-8008  
Zürich, Switzerland  
Tel: +41 (0)44 3878080  
Fax: +41 (0)44 3833918

## LITHUANIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
(Branch Poland)  
ul. 17 Stycznia 56  
PL-02-146 Warszawa Poland  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe  
Branch Benelux  
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen  
The Netherlands  
Tel: +31 (0)347 358040  
Fax: +31 (0)347 358060

## MALTA

Olimpus Music Ltd.  
The Emporium, Level 3, St. Louis Street  
Msida MSD06  
Tel: +356 (0)2133 2093  
Fax: +356 (0)2133 2144

## NETHERLANDS

Yamaha Music Europe  
Branch Benelux  
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen  
The Netherlands  
Tel: +31 (0)347 358040  
Fax: +31 (0)347 358060

## NORWAY

YS Oslo Liaison Office  
(Yamaha Scandinavia AB Filial Norway)  
Grini Næringspark 1  
1361 Osteras, Norway  
Tel: +47 67 16 77 70  
Fax: +47 67 16 77 79

## POLAND

YAMAHA Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
ul. 17 Stycznia 56  
02-146 WARSZAWA/POLSKA  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## PORTUGAL

Yamaha Música Ibérica, S.A.U.  
Sucursal Portuguesa  
Rua Alfredo da Silva  
2610-016 Amadora, Portugal  
Tel: +351 214 704 330  
Fax: +351 214 718 220

## ROMANIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## SLOVAKIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## SPAIN

Yamaha Música Ibérica, S.A.U.  
Ctra. de la Corona km.17, 200  
28230 Las Rozas de Madrid, Spain  
Tel: +34 902 39 8888  
Fax: +34 91 638 4660

## SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB  
J.A. Wettergrens gata 1  
Västra Frolunda, Sweden  
(Box 300 53, 400 43 Goteborg  
Sweden - Postal Address)  
Tel: +46 (0)31 893400  
Fax: +46 (0)31 454026

## SWITZERLAND

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,  
Branch Switzerland in Zurich  
Seefeldstrasse 94, CH-8008  
Zürich, Switzerland  
Tel: +41 (0)44 3878080  
Fax: +41 (0)44 3833918

## UNITED KINGDOM

Yamaha Music UK Ltd.  
Sherbourne Drive  
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL  
United Kingdom  
Tel: +44 (0) 870 4445575  
Fax: +44 (0) 1908 369278

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Para obter detalhes de produtos, entre em contato com o representante mais próximo da Yamaha ou com o distribuidor autorizado relacionado a seguir.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Подробные сведения об инструменте можно получить у местного представителя корпорации Yamaha или уполномоченного дистрибьютора, указанного в следующем списке.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México S.A. de C.V.**  
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,  
Col. Guadalupe del Moral  
C.P. 09300, México, D.F., México  
Tel: 55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,  
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL  
Tel: 011-3704-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
**Sucursal de Argentina**  
Olga Cossettini 1553, Piso 4 Norte  
Madero Este-C1107CEK  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 011-4119-7000

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM/IRELAND

**Yamaha Music U.K. Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### GERMANY

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Switzerland in Zürich**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 01-383 3990

### AUSTRIA

**Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-602039025

### POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Sp.z o.o. Oddział w Polsce**  
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland  
Tel: 022-500-2925

### THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Europe Branch Benelux**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: 0347-358 040

### FRANCE

**Yamaha Musique France**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Música Ibérica, S.A.**  
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

### NORWAY

**Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB**  
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

### ICELAND

**Skifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

### RUSSIA

**Yamaha Music (Russia)**  
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,  
121059, Russia  
Tel: 495 626 5005

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,  
Dubai, United Arab Emirates  
Tel: +971-4-881-5868

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co., Ltd.**  
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: 021-6247-2211

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

### INDIA

**Yamaha Music India Pvt. Ltd.**  
5F Ambience Corporate Tower Ambience Mall Complex  
Ambience Island, NH-8, Gurgaon-122001, Haryana, India  
Tel: 0124-466-5551

### INDONESIA

**PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)**  
**PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 021-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,  
Kangnam-Gu, Seoul, Korea  
Tel: 02-3467-3300

### MALAYSIA

**Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 03-78030900

### PHILIPPINES

**Yupango Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music (Asia) Pte., Ltd.**  
#03-11 A-Z Building  
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015  
Tel: 6747-4374

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.  
Taiwan 104, R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,  
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 02-215-2622

### OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Music Works LTD**  
P.O. BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,  
New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317



Yamaha Global Home  
<http://www.yamaha.com/>  
Yamaha Manual Library  
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Digital Musical Instruments Division  
© 2011 Yamaha Corporation

012POTY\* \*-01A0  
Printed in China

WW13060